



Sukhmani Sahib

Një Udhëtim drejt Spiritualitetit
Perkthim Shqip

indeks

1.	Sukhmani Sahib -----	1
2.	Lutja e Ardës -----	163
3.	Udhëtimi i shpirtit -----	167
4.	Filozofia për udhëtime -----	169
5.	Roli i gruas -----	171
6.	Kuptimi i çallmës -----	173
7.	Çelësi i përulësisë është thelbi i udhëtimit tuaj -----	177



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

Raag Gauree, Guru i pestë: SUKHMANI do të thotë rruaza e kurorës së lumturisë.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Një Perëndi i përjetshëm, i realizuar nga hiri i mësuesit.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Unë përkulem te Guru Primal.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

I përkulem Gurusit që ishte para fillimit të shekujve.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Unë i përkulem Gurusit të Vërtetë të Përjetshëm.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

Unë i përkulem Gurusit të Madh, Hyjnor.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

Unë e kujtoj Perëndinë me përkushtim të dashur dhe duke e kujtuar Atë gjatë gjithë kohës, përjetoj lumturi të përjetshme,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

dhe largoj të gjitha shqetësimet dhe ankthin që nga mendja ime

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

Unë mendoj për Atë që ruan universin.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

Njerëz të panumërt e kujtojnë Atë

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖੁਰ ॥

Vedat, Puranas dhe Smritis, shprehjet më të pastra,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖਰ ॥

Ata kanë njohur një, emrin e Perëndisë të jetë më i shenjtë.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

Lavdia e atij personi nuk mund të përshkruhet në zemrën e të cilit Perëndia fut madje edhe një pjesë të Naamit.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

Nanaku thotë: O Zot, më shpëto mua së bashku me ata që dëshirojnë të përjetojnë praninë tënde të shenjtë.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

Emri ambrozial i Perëndisë është xhevahiri i kurorës (thelbi) i çdo paqeje dhe lumturie,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸੁਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥

dhe ky nektar- Emri i Perëndisë banon në zemrat e besimtarëve të Tij të vërtetë.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥

Duke kujtuar Perëndinë, njeriu lirohet nga cikli i lindjes dhe vdekjes.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥

Duke kujtuar Perëndinë, frika e demonit largohet.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Duke kujtuar Perëndinë, frika e vdekjes zhduket.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

Duke kujtuar Zotin, veset e dikujt janë zhdukur

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਰੈ ॥

Duke kujtuar Zotin, njeriu nuk përballet me pengesa në jetë.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਰੈ ॥

Duke kujtuar Perëndinë, njeriu gjithmonë mbetet vigjilent nga veset dhe tundimet e kësaj bote.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

Duke kujtuar Perëndinë, askush nuk është i mposhtur nga frika.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Duke kujtuar Zotin, njeriu nuk vuan pikëllim.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Kujtimi meditues i Perëndisë mbizotëron në Shoqërinë e të Shenjtit.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

O Nanak, të gjitha thesaret e botës janë në dashurinë e Perëndisë.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

Në përkujtimin e Perëndisë janë fuqitë e mrekullueshme dhe të gjitha nëntë thesaret e botës.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥

Në përkujtimin e Perëndisë janë dituria, meditimi dhe thelbi i mençurisë.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

Në përkujtimin e Perëndisë janë këndime, meditim intensiv dhe adhurim devocional.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥

Në përkujtimin e Perëndisë, dualiteti zhduket.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

Në përkujtimin e Perëndisë janë banjot pastruese në faltoret e shenjta të pelegrinazhit.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

Në përkujtimin e Perëndisë, njeriu arrin nder në oborin e Perëndisë.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Në përkujtimin e Perëndisë, njeriu pranon vullnetin e Tij për të qenë i mirë për të gjithë.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Duke kujtuar Perëndinë, njeriu arrin të arrijë qëllimin suprem të jetës.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

Vetëm ata e kujtojnë Atë në meditim, të cilin Ai e frymëzon ta bëjë këtë.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

O Nanak, me përulësi përkulem para atyre që e kujtojnë Perëndinë.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Përkujtimi i All-llahut është më i madhi nga të gjitha veprat.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥

Me anë të përkujtimit të Perëndisë, shumë prej tyre shpëtohen nga veset.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

Duke kujtuar Zotin, dëshira për Majën eliminohet.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

Në kujtimin e Zotit, dikush kupton gjithçka rreth Majës.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

Në përkujtimin e Allahut, nuk ka frikë nga vdekja.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

Në përkujtimin e Perëndisë, të gjitha dëshirat plotësohen.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

Në përkujtimin e Perëndisë, ndyrësia e veseve largohet nga mendja.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

Embrosial Naami, banon në zemrën e të vdekshmit.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

Të devotshmit gjithmonë recitojnë emrin e Perëndisë.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

O Nanak, unë jam shërbëtori i të devotshmit tënd.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe përkushtim janë shpirtërisht të pasur.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe devotshmëri janë të nderuar.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe përkushtim pranohen në oborrin e Perëndisë.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

Ata që kujtojnë me dashuri Perëndinë janë më të dalluarit.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

Ata që me dashuri e kujtojnë Perëndinë me përkushtim nuk varen nga të tjerët.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe përkushtim janë shpirtërisht superior.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe devotshmëri banojnë në paqe.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe përkushtim lirohen nga ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

Vetëm ata që janë të bekuar nga vetë Perëndia i mëshirshëm marrin në rrugën e kujtimit të Tij.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

O Nanak, vetëm një me fat lutet për shoqërinë e individëve të tillë.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe përkushtim bëhen dashamirës ndaj të tjerëve.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Unë ia kushtoj jetën time përgjithmonë atyre që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe përkushtim.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

Të bukura janë fytyrat e atyre që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe devotshmëri.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe përkushtim jetojnë jetën e tyre në paqe.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe përkushtim pushtojnë mendjen e tyre.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe përkushtim jetojnë një mënyrë të drejtë jetese.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe përkushtim përjetojnë gëzime të pafundme.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

Ata që e kujtojnë Perëndinë me dashuri dhe përkushtim jetojnë në praninë e Perëndisë.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

Me hirin e mësuesve, ata gjithmonë mbeten vigjilentë për të kujtuar Perëndinë.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

O Nanak, dhurata e meditimit fitohet vetëm nga fati i përsosur.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Duke kujtuar Zotin, detyrat e dikujt janë përmbushur.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥

Duke kujtuar me dashuri Perëndinë, askush nuk brengoset kurrë.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

Duke kujtuar Perëndinë me dashuri dhe përkushtim, dikush shqipton virtytet e Perëndisë.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

Duke kujtuar Zotin, njeriu zhytet në gjendjen e gatishmërisë intuitive.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

Duke kujtuar Perëndinë me dashuri dhe përkushtim, mendja e dikujt nuk heq dorë.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

Duke kujtuar me dashuri Perëndinë, njeriu ndihet i kënaqur.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

Duke kujtuar Zotin, melodia hyjnore vazhdon të luajë në mendjen e dikujt vazhdimisht.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

Ka paqe të pafund që pason duke kujtuar Zotin.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

Vetëm ata e kujtojnë Atë, mbi të cilin Allahu i dhuron hirin e Tij.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

O Nanak, vetëm një fatlum kërkon strehim të adhuresve të tillë.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

Duke kujtuar Perëndinë, besimtarët bëhen të njohur në botë.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

Duke kujtuar Zotin, Vedat u përbënë.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

Duke kujtuar Zotin, të vdekurit u bënë të aftë, beqarë dhe bamirës.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

Duke kujtuar Perëndinë, të përlulurit bëhen të njohur në të katër drejtimet.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

Është meditim mbi Perëndinë, i cili ka dhënë mbështetje për të gjithë tokën.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

Prandaj, o i vdekshëm, kujtoje gjithmonë Krijuesin e Botës.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

Është për meditim që Perëndia krijoi tërë universin.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Perëndia i paformuar është në vendin ku Ai kujtohet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Ai që bekohet nga hiri i Tij për të kuptuar rëndësinë e kujtimit të Perëndisë,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

O Nanak, fiton ndihmën e meditim të Perëndisë nëpërmjet hirit të Gurusit.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

O Shkatërrues i dhimbjes dhe i mjerimeve të të varfërve, i përhapur në të gjitha zemrat dhe mbështetja e të pambështeturve.

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

O Perëndi, unë erdha në strehën Tënde, pasi mora udhëzim nga mësuesit e mësuesve.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

Ku nuk ka nënë, baba, fëmijë, miq apo vëllezër e motra për t'ju ndihmuar.

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

O mendja ime, atje, vetëm Emri i Zotit, do të jetë me ju si ndihmën dhe mbështetjen tuaj.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

Ku ushtritë e demonëve të tmerrshëm përpiqen t'ju shtypin,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

Atje, vetëm Emri do të shkojë bashkë me ju.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

ku jeni në një situatë jashtëzakonisht të vështirë,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

Atje Emri i Perëndisë do t'ju shpëtojë në një çast.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

Duke kryer rituale të panumërta fetare, njeriu nuk shpëtohet nga mëkatet.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥

Emri i Zotit i pastron miliona mëkate.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

Prandaj, o mendja ime, meditoni mbi Emrin e Zotit me Bekimin e Guruut,

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

dhe, O Nanak, ju do të merrni gëzime të panumërta.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

Edhe si mbret i gjithë botës, njeriu mbetet në ankth.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

Por duke medituar mbi emrin e Perëndisë, dikush fiton paqen.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

Edhe sasi të mëdha të pasurisë nuk i japin fund dëshirës për më shumë.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Duke medituar mbi emrin e Zotit, dikush shpëton nga dëshira e madhe për Majën.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

Duke mbetur i zhytur në kënaqësitë e panumërta të kësaj bote, dëshira e dikujt për më shumë zotërimi të kësaj bote, nuk shuhet.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

Duke kujtuar Perëndinë me dashuri dhe përkushtim, njeriu është i ngopur nga Maya.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

Në udhëtimin, të cilin shpirti duhet të marrë vetëm,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੇਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

Atje, vetëm Emri i Zotit është me shpirtin si ngushëllues.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

O mendja ime, meditoni përgjithmonë për një emër të tillë.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

O Nanak, gjendja supreme shpirtërore fitohet nëpërmjet hirit të Guruut.

ਛੁਟਤ ਨਹੀ ਕੇਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

Edhe me mbështetjen e miliona vëllezërve, askush nuk mund të shpëtojë veten nga veset.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

Duke medituar mbi Naamin, dikush noton nëpër oqeanin botëror të veseve,

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

Ku fatkeqësitë e panumërta kërcënojnë t'ju shkatërrojnë,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Atje emri i Perëndisë do t'ju shpëtojë në një çast.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

Nëpërmjet mishërimeve të panumërta, njerëzit lindin dhe vdesin.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

Por duke lexuar emrin e Perëndisë, shpirti prehet në paqe dhe bëhet një me Perëndinë.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥

Ai i ndotur me ndyrësi të egos, nuk mund ta lajë kurrë këtë ndyrësi.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੇਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

Emri i Zotit fshin miliona mëkate.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

O mendja ime, recito një emër të tillë me dashuri.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

O Nanak, Emri i Zotit realizohet në Shoqërinë e të Shenjtit.

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੇਸਾ ॥

Në atë rrugë të udhëtimit të jetës ku miljet nuk mund të numërohen,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੇਸਾ ॥

Atje emri i Perëndisë është ushqimi juaj.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

Në udhëtimin e jetës ku ekziston errësira totale e zezë e injorancës,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

Emri i Allahut është drita me ty.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨ ਸਿਵਾਨੁ ॥

Në atë udhëtim të jetës ku askush nuk ju njeh,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੁ ॥

Atje emri i Zotit është miku juaj i vërtetë.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

Ku (në udhëtimin e jetës) ka nxehtësi të tmerrshme djegëse të veseve,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥

Atje, Emri i Perëndisë do t'ju sigurojë mbrojtje.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝ ਆਕਰਖੈ ॥

O mendja ime, ku dëshira për pasuritë e kësaj bote ju mundon,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥

Atje, O Nanak, Emri i Zotit vepron si Nektar për të kontrolluar dëshirat tuaja.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

Për besimtarët, Emri i Zotit është një artikull i përdorimit të përditshëm.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

Emri i Perëndisë qëndron në mendjen e besimtarëve.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

Emri i Perëndisë është mbështetja e besimtarëve të Tij të përlulur.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

Miliona njerëz shpëtohen nga veset duke kujtuar emrin e Zotit.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Të devotshmit e Allahut lexojnë lavdërimet e Tij ditë e natë,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

dhe ata marrin ilaçin e Naamit që shëron sëmundjen e vetë-koncietit.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Emri i Perëndisë është thesari i vërtetë i besimtarëve të Perëndisë.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥

Perëndia Suprem i ka bekuar besimtarët e Tij me këtë dhuratë të Naamit.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

Mendja dhe trupi janë të mbushura me ekstazë në dashurinë e një Zoti.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

O Nanak, adhuresit e Tij fitojnë intelektin hyjnor për të bërë dallimin midis të drejtës dhe të gabuarës. ॥5॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

Për besimtarët e tij, Emri i Zotit është e vetmja mënyrë për t'u çliruar nga lidhjet e Majas.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

Për adhuresit e Tij, Emri i Zotit siguron kënaqësi nga Maya.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

Emri i Perëndisë është bukuria dhe kënaqësia e besimtarëve të Tij.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

Duke kujtuar emrin e Zotit, askush kurrë nuk përballet me ndonjë pengesë në jetë.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Emri i Perëndisë është lavdia e vërtetë e besimtarëve të Tij.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੇਭਾ ਪਾਈ ॥

Nëpërmjet emrit të Perëndisë besimtarët e Tij marrin nder.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

Kënaqësia e Majas dhe joga për besimtarët e Tij qëndron në emrin e Zotit.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

Duke medituar mbi Emrin e Zotit, i përkushtuari kurrë nuk ndjen ndonjë dhimbje dhe ndarje.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

Përkushtuesi i Tij mbetet gjithmonë i zhytur në kujtimin e Tij,

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

O Nanak, i devotshmi gjithmonë adhuron Perëndinë e Gjithëpranishëm.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

Emri i All-Ilahut është thesari i pasurisë.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

Vetë Perëndia e ka bekuar besimtarin e Tij këtë thesar të Naamit.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

Emri i Perëndisë është mbështetja e fuqishme për besimtarët e Tij.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Me madhësitinë e Perëndisë, besimtarët nuk kërkojnë ndonjë mbështetje tjetër.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Përmes dhe përmes, besimtarët e Tij qëndrojnë të mbushur me Dashurinë e Perëndisë.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

Të zhytur plotësisht në dashurinë e Perëndisë, ata gëzojnë qetësi totale në meditim.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

Në çdo kohë i devotshmi reciton emrin e Perëndisë.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

I devotshmi i Perëndisë bëhet i njohur dhe i respektuar; ai nuk mbetet i fshehur.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

Adhurimi devocional i Perëndisë, çliron shumë nga veset.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

O Nanak, shumë të tjerë që qëndrojnë në shoqëri të adhuruesve të Tij, notojnë nëpër oqeanin botëror të veseve.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

Emri i Zotit është si 'Paarijat' (Pema mitike Elysian e fuqive të mrekullueshme).

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Të këndosh lavdërimet e Perëndisë është si kaamdhen (lopë mitike) që mund të plotësojë të gjitha dëshirat.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

Diskutimi mbi virtytet e Perëndisë është më i rëndësishëm se të gjitha bisedat e tjera.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

Dëgjimi i Emrit, dhimbja dhe pikëllimi hiqen.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

Lavdia e Naamit banon në zemrat e shenjtorëve të Tij.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

Me bekimet e shenjtorëve të Tij, të gjitha mëkatet shpërndahen.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥

Shoqëria e Shenjtorëve fitohet nga një fat i madh i mirë.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Duke ndjekur mësimin e Shenjtorit (Guru) dikush mediton mbi Naamin

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Nuk ka asgjë të barabartë me emrin.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

O Nanak, të rrallë janë ata që e marrin Naamin nga Guru.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੇਲਿ ॥

Kam parë dhe kontrolluar shumë Shastra dhe Simritees (librat e shenjtë mbi besimin, ritualet dhe kodet e sjelljes).

ਪੁਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੇਲ ॥੧॥

Për shembull, mësimet në këto libra të shenjtë nuk arrijnë askund pranë meritës së meditimit mbi emrin e paçmuar të Perëndisë.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

Nëse dikush kryen recitime rituale, i nënshtrohet pendesave, fiton njohuri shpirtërore dhe përqendrohet në të gjitha llojet e meditimit,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

jep predikime mbi gjashtë shastras dhe smrit (libra të njohurive shpirtërore),

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧੂਮ ਕਿਰਿਆ ॥

praktikon Yoga dhe sjellje të drejtë;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

heq dorë nga gjithçka dhe endet nëpër shkretëtirë;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

kryen të gjitha llojet e përpjekjeve për të kënaqur Perëndinë,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

dhuron për bamirësi dhe kryen havan (zjarr i shenjtë) duke djegur shumë vaj;

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੇਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

e bën trupin të prerë në copa të vogla dhe t'i djegë në zjarrin ceremonial,

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

vëzhgon agjërimet dhe të gjitha llojet e ritualeve me rutinë të rreptë,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

Të gjitha këto ende nuk janë të barabarta në meritë për të soditur në emrin e Perëndisë,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

Edhe sikur, O Nanak, Emri i Zotit, i marrë nëpërmjet Gurusit, recitohet njëherë me dashuri dhe devotshmëri.

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

Nëse dikush udhëton nëpër botë dhe jeton një jetë të gjatë,

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

tërësisht i shkëputur nga bota si një asketik i madh,

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੇਮਤ ਪਰਾਨ ॥

Sakrifikon jetën e tij në zjarr të shenjtë,

ਕਨਿਕ ਅਸੂ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

jep ar, kuaj, elefantë dhe tokë në bamirësi;

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

praktikat e teknikave të pastrimit të brendshëm dhe të gjitha llojet e pozicioneve yogike;

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

miraton mënyrat vetë-mortifikuese të xhainistëve dhe disiplinave të mëdha shpirtërore;

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

merr trupin e tij të prerë copë për copë,

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

Edhe atëherë, ndyrësia e egos nuk do të largohet.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Nuk ka asgjë që mund të jetë e barabartë me emrin e Zotit.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O Nanak, ndjekësit e Gurut marrin një gjendje supreme shpirtërore duke medituar mbi Emrin e Zotit me dashuri dhe përkushtim ||2||

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

Disa njerëz mund të dëshirojnë të vdesin në një vend të shenjtë;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

Por edhe atëherë, krenaria egoiste nuk zvogëlohet nga mendja.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

Dikush mund të praktikojë banjot e pastrimit në vende të shenjta ditë e natë,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

por ndyrësia e mendjes nuk e lë trupin.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

Dikush mund t'i nënshtrohet trupit të të gjitha llojeve të disiplinave,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

Pasionet e këqija nuk largohen nga mendja.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

Dikush mund të lajë këtë trup kalimtar me ngarkesa uji,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

por si mund të lahet një mur baltë i pastër?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਉਚ ॥

O mendja ime, më e madhja është lavdia e Emrit të Zotit.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥

O Nanak, kaq shumë mëkatarë shpëtohen nga veset nga soditja e dashur e Naamit.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

Duke u bërë tepër i zgjuar, njeriu është i prekur nga frika e vdekjes,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

të gjitha llojet e përpjekjeve të zgjuara janë të kota për të kënaqur dëshirat e kësaj bote.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

Veshja e rrobave të ndryshme fetare, nuk e shuan zjarrin e dëshirave të kësaj bote.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

Bërja e miliona përpjekjeve të tilla nuk ndihmon të pranoheni në gjykatën e Zotit.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥

Me të gjitha përpjekjet e tilla, njeriu nuk lirohet nga bashkëngjitjet e kësaj botëedhe nëse dikush shpëton në qiell ose fshihet në rajonet e poshtme.

ਮੇਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

Në vend të kësaj, dikush vazhdon të ngatërrohet në rrjetën e bashkëngjitjeve dhe dëshirave emocionale.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

Të gjitha përpjekjet e tjera ndëshkohen nga i Dërguari i Vdekjes.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

Kush nuk pranon asgjë tjetër, përveç meditimit mbi Zotin e Gjithëdijshëm.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

Duke medituar mbi Emrin e Zotit me përkushtim të dashur, çdo pikëllim shpërndahet.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥

Nanak thonë këtë intuitive.||4||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੇ ਮਾਰੈ ॥

Nëse dikush dëshiron katër bekimet kardinale, (drejtësia, pasuria e kësaj bote, lindja dhe shpëtimi).

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਰੀ ॥

Ai duhet të ndjekë mësimet e shenjtorëve (Guru).

ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

Nëse dikush dëshiron t'i japë fund dhimbjeve të tij,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

Atëherë ai duhet të kujtojë gjithmonë (recitoni) Emrin e Perëndisë në zemër.

ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੇਭਾ ਲੇਰੈ ॥

Nëse dikush kërkon lavdi në oborrin e Perëndisë,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੇਰੈ ॥

atëherë ai duhet të kërkojë kongregacion të shenjtë dhe të heqë dorë nga egoja e tij.

ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

Nëse dikush e frikëson ciklin e lindjes dhe vdekjes,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

Atëherë ai duhet të kërkojë strehën e të Shenjtit.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

Ai që ka dëshirë të bashkohet me Perëndinë,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

O Nanak, unë ia kushtoj jetën time atij personi.

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਯਾਨੁ ॥

Ndër të gjithë personat, personi suprem është një,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

krenaria egoiste e të cilit largohet në Shoqërinë e të Shenjtit.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

Ai që e konsideron veten si të përlulur,

ਸੇਉ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Duhet të konsiderohet si më e larta e të gjithëve.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Ai që është shumë i përvulur në mendjen e tij,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

Me të vërtetë e ka njohur Naamin, thelbin e Perëndisë në çdo zemër.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

Ai që zhduk çdo të keqe nga mendja e tij,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

E shikon të gjithë botën si mikun e tij.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Ai që shikon kënaqësinë dhe dhimbjen si një dhe të njëjtën gjë,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥

O Nanak, ai ngrihet mbi mendimin e mëkatit ose virtytit (gjithmonë bën vepra të mira).

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

Për të varfërit, emri yt është pasuria e tij.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

Për adhuruesin e pambështetur, Emri juaj është mbështetja e tij.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥

O Zot, Ti je nderi i të pashmangëve

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

Për të gjithë të vdekshmit, Ti je Dhuruesi i dhuratave.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

O zotëria im, ti bën dhe bën të bësh gjithçka të bëhet.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O Njohës i të gjitha zemrave,

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

Vetëm ti e njeh gjendjen dhe shtrirjen tënde.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

O Zot, ti je i zhytur në veten tënde.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

O Zot, vetëm Ti e di madhësinë tënde.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

O Nanak, askush tjetër nuk e di madhësinë tënde.

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

Nga të gjitha besimet, besimi më i mirë është

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

Është të meditosh mbi emrin e Perëndisë dhe të kryesh vepra të papërlëyera.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

Nga të gjitha ritualet fetare, rituali më sublim,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

është të fshihet ndyrësia e mendimeve të liga në Shoqërinë e të Shenjtit.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

Nga të gjitha përpjekjet, përpjekja më e mirë,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

Është të lexosh gjithmonë emrin e Zotit me dashuri dhe pasion.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

Nga të gjitha fjalët e folura, fjala më ambroziale,

ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

Dëgjoni dhe dëgjoni lavdërimet e Perëndisë.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥

Nga të gjitha vendet, vendi më sublim,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

O Nanak, është ajo zemër në të cilën banon Emri i Perëndisë.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

O i pavërtetë, i vdekshëm injorant, gjithmonë kujto Perëndinë.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

O Nanak, ushqeje në ndërgjegjen tënde Atë që të krijoi ty, vetëm Ai do të jetë me ty kur të largohesh nga kjo botë.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

O i vdekshëm, kujto virtytet e Perëndisë gjithëpërfshirës.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

Nga çfarë materiali bazë (vezë dhe spermë) Ai e ka krijuar këtë trup të bukur.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

Ai që ju ka formuar, stolisur dhe dekoruar,

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

Në zjarrin e barkut, Ai ju ruajti.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

Ai siguroi ushqimin tuaj (qumështin) në foshnjëri.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

Në kulmin e rinisë, Ai ju dha ndjenjën e ushqimit dhe ngushëllimet e tjera.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

Ndërsa u rritët, Ai ju siguroi familjen dhe miqtë për t'u kujdesur për ju.

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

për të ushqyer ju si ju pushoni,

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥

O Perëndi, ky njeri i pafrytshëm nuk e vlerëson vlerën e ndonjë prej favoreve të tua që i janë bërë atij,

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

O Nanak, nëse Ti e bekon atë me falje, vetëm atëherë ai mund të ketë sukses në arritjen e Qëllimit të jetës njerëzore.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

Me hirin e të cilit ju banoni në ngushëllim mbi tokë.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

Me fëmijët, vëllezërit e motrat, miqtë dhe bashkëshortin tuaj, ju qeshni dhe kënaqeni.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

Me Hirin e të Cilit, ju shijoni këtë ujë të ftohtë qetësues,

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

së bashku me ajrin dhe zjarrin e paçmuar qetësues.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

Me Hirin e të Cilit, ju gëzoni të gjitha llojet e kënaqësive,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

dhe janë të pajisur me të gjitha nevojat e jetës.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰੁ ਰਸਨਾ ॥

Kush ju dha duart, këmbët, veshët, sytë dhe gjuhën,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

Megjithatë, ju e braktisni Atë dhe lidheni veten me të tjerët.

ਐਸੇ ਦੇਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

Budallenjtë e verbër shpirtërisht janë në kapjen e gabimeve të tilla mëkatore;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

O Zot, shpëtoji ata nga këto gabime mëkatore, lutet Nanaku.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੇ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Ai që është mbrojtësi ynë nga lindja deri në vdekje,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

Megjithatë, personi injorant nuk e do Atë.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

Shërbimi Kujt duke medituar mbi Naamin është si nëntë thesaret e botës.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

Megjithatë, njeriu i pamend nuk i përshtat mendjet e tij me Të.

ਜੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

Ai Perëndi që është gjithmonë i pranishëm brenda dhe rreth nesh,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

I verbëri shpirtërisht beson se Ai është larg.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

Në shërbimin e të Cilit me anë të meditimit, njeriu merr nder në oborrin e Perëndisë,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

Megjithatë, budallai shpirtërisht injorant e harron Atë.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

Përgjithmonë dhe përgjithmonë, ky person bën gabime;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

O Nanak, Perëndia i pafund është Shpëtimtari ynë.

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

Duke braktisur Naamin e paçmuar, njeriu është i zhytur me pasurinë e kësaj bote.

ਸਾਚੁ ਛੇਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

Ai heq dorë nga e vërteta dhe përqafon gënjeshtren.

ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

Ajo gjë që duhet të braktiset përfundimisht, ai beson se është e përjetshme.

ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੇ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

Atë (vdekje) që është e afërt, ai beson se është larg.

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸੂਮੁ ਕਰੈ ॥

Ai lufton për pasurinë e kësaj bote, të cilën ai duhet ta lërë pas.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Ai largohet nga Perëndia, i cili është gjithmonë me të.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

Ai është si një gomar, i cili edhe nëse është i mirosur me sandale, do ta lajë atë sepse dashuria është vetëm me hirin.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Ai ka rënë në gropën e thellë dhe të errët të veseve.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

O Nanak, lutu dhe thuaj: O Zot i mëshirshëm, shpëtoje atë nga mbytja në oqeanin e veseve.

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

Ai i përket specieve njerëzore, por ai vepron si kafshë.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Ditë e natë, ai është i zënë duke u treguar të tjerëve (pasurinë dhe urtësinë e tij).

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

Nga pamja e jashtme, ai vesh rroba fetare, por brenda është ndyrësia e Majas.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

Ai nuk mund ta fshejë këtë, pa marrë parasysh sa shumë përpiqet.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

Jashtë, ai tregon njohuri, meditim dhe pastrim,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੇਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

por brenda ngjitet lakmia qen-si.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

Zjarri i dëshirës tërbohët brenda; por nga jashtë ai aplikon hirin në trup. (të shfaqet si një Yogi që ka hequr dorë nga të gjitha dëshirat e kësaj bote)

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

Me ngarkesën e dëshirave të kësaj bote dhe mëkate si gurë rreth qafës, si mund të notosh nëpër oqeanin e padepërtueshëm të veseve?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Ai në zemrën e të cilit banon vetë Zoti,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥

O Nanak, ai person intuitivisht futet në dashurinë e Zotit.

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Vetëm duke dëgjuar, si mund të gjejnë të verbërit rrugën?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

Nëse dikush mban dorën, atëherë ai mund të arrijë në destinacionin e tij.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੁਝੈ ਡੇਰਾ ॥

Si mund të kuptohet një enigmë nga të shurdhrit?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਡੇਰਾ ॥

Thuaj "natë" dhe ai mendon se ke thënë "ditë".

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

Si mundet që memecët të këndojnë këngët devocionale?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

Ai mund të përpiqet, por zëri i tij do ta dështojë atë.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

Si mundet që gjymtimi të ngjitet në mal?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

Ai thjesht nuk mund të shkojë atje.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

O krijues, o Perëndi i mëshirshëm, shërbëtori yt i përlulur lutet.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

O Nanak, vetëm mirësia jote mund të shpëtojë një të vdekshëm nga oqeani botëror i veseve.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

Perëndia, i cili është gjithmonë me të si mbështetje, i vdekshmi nuk e mban mend Atë,

ਜੇ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

në vend të kësaj, tregon dashuri për armikun e tij, Maya.

ਬਲੁਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

I vdekshmi jeton në trupin që është si një kështjellë rëre, duke u shkatërruar.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

gëzon lojërat e kënaqësive të kësaj bote dhe shijet e Maya.

ਦਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

Ai beson fuqimisht se qëndrimi i tij në këtë botë dhe kënaqësitë e kësaj bote janë të gjitha të përhershme.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

Mendimi i vdekjes as nuk vjen në mendje për budallain.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

Urrejtje, konflikt, epsh, zemërim, lidhje emocionale,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥

gënjeshtër, mëkatet, lakmia e madhe dhe mashtrimi:

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

Kaq shumë jetë janë harxhuar në këto mënyra.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥

O Zot, të lutem, trego mëshirë dhe mbroje atë nga këto vese, lutet Nanaku.

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O Perëndi, Ti je Mjeshtri; Ty, ne të ofrojmë këtë lutje.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

Ky trup dhe shpirt janë të gjitha bekimet e tua.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

Ju jeni nëna dhe babai ynë; ne jemi fëmijët e tu.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥

Në Hirin Tënd, ka kaq shumë gëzime dhe paqe!

ਕੇਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

Askush nuk i njeh limitet e tua.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤੁ ॥

O më i Larti i Perëndisë, më Bujar,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

I gjithë universi mbështetet dhe drejtohet nga komanda juaj.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੇਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Ajo që ka ardhur prej teje është nën urdhrin Tënd.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

Vetëm ti e njeh gjendjen dhe shtrirjen tënde.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

O Zot, unë të kushtoj jetën time përgjithmonë, thotë Nanak.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਛੇਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

Ai që heq dorë nga Perëndia dashamirës dhe i bashkëngjitet kënaqësive të kësaj bote,

ਨਾਨਕ ਕਹੁ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

O Nanak, një person i tillë kurrë nuk do të ketë sukses në udhëtimin e jetës. Pa Naamin, ai do të humbasë nderin e tij.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਦਸ ਬਸਤੁ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

I vdekshmi merr shumë lehtësira nga Perëndia dhe i vë prapa tij.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੇਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

Për hir të një gjëje të fshehur nga Perëndia, ai humbet besimin e tij.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

Po sikur Perëndia t'i kthejë të gjitha ato dhurata dhe nuk i jep atë për të cilin po ankohej,

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

Atëherë, çfarë mund të thotë apo të bëjë budallai?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

Mjeshtri me të cilin, forca nuk ka dobi,

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

Atij, përkuluni përgjithmonë në adhurim dhe pranoni vullnetin e Tij.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

Njeriu në zemrën e të cilit Perëndia është i dashur,

ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਾਹੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

Të gjitha paqet dhe kënaqësitë vijnë për të banuar në mendjen e tij.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

Personi, të cilin Perëndia e fuqizon ta pranojë Vullnetin e Tij,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

O Nanak, ndjehet sikur ai ka marrë të gjitha lehtësitë e botës. ॥1॥

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

Perëndia, Bankieri, i jep kapital të pafund dhuratash të vdekshmit,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

Kush e përdor këtë kryeqytet me kënaqësi dhe gëzim.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

Nëse një pjesë e këtij kryeqyteti merret më vonë nga Bankieri (Zoti),

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੇਸੁ ਕਰੇਇ ॥

personi injorant ndihet i pikëlluar dhe ankohet.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥

Duke vepruar kështu, ai vetë shkatërron besueshmërinë e tij,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼੍ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

duke rezultuar që të mos besohet përsëri.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

Dikush që i ofron Perëndisë atë që i përket Atij gjithsesi,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਖੈ ॥

dhe vullnetin e Allahut me vullnetin e Perëndisë,

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

bekohet shumë herë më tepër prej Tij.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

O Nanak, Zoti ynë është i mëshirshëm përjetë.

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

Kuptoni se format e shumta të lidhjeve të kësaj bote janë kalimtare dhe me siguri këto do të kalojnë.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

Një person bie në dashuri me hijen e pemës,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

Dhe kur zhduket, ai ndjen keqardhje në mendjen e tij.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

Çfarëdo që shihet, është kalimtare

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

Megjithatë, më i verbëri i të verbërit ngjitet në të.

ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੇ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

Kushdo që bie në dashuri me një kalimtar,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

Nuk merr asgjë nga marrëdhënia.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

O mendje, vetëm dashuria me emrin e Perëndisë jep paqe.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

O Nanak, dashuria e Tij pranohet vetëm nga ata që Ai vetë i bekon me të.

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

False (prishen) janë trupi, pasuria dhe të gjitha marrëdhëniet.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

False janë egoja, posesiviteti dhe Maya.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੇਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

E rreme (e përkohshme) janë pushteti, rinia, pasuria dhe prona.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

False janë epshi dhe zemërimi i egër.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸੂ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

False (kalimtare) janë qerret, elefantët, kuajt dhe rrobat e shtrenjta.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥

E rreme është dashuria për të mbledhur pasuri dhe për t'u kënaqur në sytë e saj.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

False janë mashtrimi, lidhja emocionale dhe krenaria egoiste.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥

E rreme është vetë-krenaria me egon.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

Vetëm adhurimi devocional i Zotit është i papërshkueshëm, i kryer nën mbrojtjen e Guru.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥

O Nanak, njeriu mund të jetojë një jetë të vërtetë vetëm duke medituar mbi Naamin.

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

Të padobishëm janë veshët që dëgjojnë shpifjet e të tjerëve.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Të padobishme janë duart që vjedhin pasurinë e të tjerëve.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥

Të padobishëm janë sytë që vështrojnë bukurinë e gruas së tjetrit me qëllime të këqija.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਰਾਦ ॥

E rreme është gjuha që gëzon vetëm shije të shijshme dhe shije të tjera të kësaj bote.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥

Mëkatarë janë këmbët që vrapojnë për t'u bërë të keqen të tjerëve.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੇਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

E padobishme është mendja e cila është e mbushur me lakmi për pasurinë e të tjerëve.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

E padobishme është trupi që nuk u bën mirë të tjerëve.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

E padobishme është ajo hundë që gëzon erën e së keqes.

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

Të padobishme janë të gjitha pjesët e trupit që nuk e kuptojnë qëllimin e tyre të vërtetë.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥

O Nanak, i suksesshëm është vetëm ai trup që reciton Emrin e Zotit.

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

Jeta e cinikut të pabesë (jobesimtarit) është krejtësisht e padobishme.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥

Pa e kujtuar Perëndinë e përjetshme, si mund të jetë i pastër?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

Pa Emrin e Perëndisë, i padobishëm është trupi i të verbërve shpirtërisht,

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

sepse nga goja e një personi të tillë, vjen era e keqe e shpifjes.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

Pa menduar në emrin e Perëndisë, ditët dhe netët tona kalojnë kot,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

si kulture që thahet pa shi.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

Pa meditim mbi emrin e Perëndisë, të gjitha veprat e kësaj bote janë të kota,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

si pasuria e një njeriu, e cila nuk është e dobishme për të.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Vërtet të bekuar janë ata, në zemrat e të cilëve banon emri i Allahut.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

O Nanak, unë ia kushtoj jetën time atyre njerëzve të bekuar.

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

Ai që duket të jetë fetar, por veprat e tij nuk janë asgjë tjetër veçse fetare.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥

Nuk ka dashuri për Perëndinë në zemrën e tij, dhe megjithatë ai flet gjatë.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

Allahu i Gjithëdijshëm është shumë i urtë.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

Ai nuk është i impresionuar nga shfaqja e jashtme.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

Ai që nuk praktikon atë që u predikon të tjerëve,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

do të vazhdojë të vuajë në ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Ai në zemrën e të cilit banon Perëndia pa formë,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

mësimet e një personi të tillë e shpëtojnë botën nga veset.

ਜੇ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪੁਭੁ ਜਾਤਾ ॥

O Perëndi, vetëm ata që janë të kënaqur me Ty, të kanë kuptuar.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

O Zot, Unë përkulem me përujje para tyre. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Çfarëdo që unë lutem, Allahu i di të gjitha.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

Ai vetë i jep nder të vdekshmit të Tij.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Ai Vetë dhe vetëm me Vetën e Tij, merr vendimet bazuar në veprat e tyre.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

Për disa, Ai shfaqet larg, ndërsa të tjerët e perceptojnë Atë afër.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Ai është përtej të gjitha përpjekjeve dhe veprave të zgjuara.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Ai di gjithçka për gjendjen tonë shpirtërore.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

Kushdo që i pëlqen Atij, Ai e përshtat atë me Vetën e Tij.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

Ai po përshkon të gjitha vendet dhe hapësirat.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

Ata mbi të cilët Ai dhuron mëshirën e Tij, bëhen besimtarë të Tij.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

O Nanak, çdo moment, meditoni mbi Perëndinë.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

Le të shkatërrohen epshi, zemërimi, lakmia, lidhjet emocionale dhe egoizmi im.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

Nanak kërkon strehën e Zotit, O Guru Hyjnor, të lutem më beko me Hirin Tënd.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਹਿ ॥

Me hirin e të cilit ju merrni pjesë shumë lloje të shijshme;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ruajeni këtë Mjeshtër brenda mendjes suaj.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਰੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

Me hirin e të cilit, ju aplikoni parfume në trupin tuaj;

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

duke e kujtuar Atë, ju do të arrini statusin suprem shpirtëror.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

Me hirin e të cilit ka paqe në zemrën tënde,

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

Meditoni përgjithmonë mbi Të brenda mendjes suaj.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

Me hirin e të cilit jetoni me familjen tuaj në paqe;

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

Gjithmonë kujtojeni Atë duke recituar Emrin e Tij,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

Me hirin e të cilit, ju gëzoni shijet dhe kënaqësitë e gjërave të kësaj bote;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

O Nanak, meditoni përgjithmonë mbi Atë, i cili është i denjë për meditim.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

Me hirin e të cilit, ju vishni mëndafshi dhe rroba të tjera të shtrenjta;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

Pse e braktisni Atë dhe të kënaqeni me lakmitë e tjera?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੇਈਜੈ ॥

Me hirin e të cilit, ju fle në një shtrat komod;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

O mendja ime, këndojini lavdërimet e Tij, njëzet e katër orë në ditë.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੇਉ ਮਾਨੈ ॥

Me hirin e të cilit, ju jeni të nderuar nga të gjithë;

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

Gjithmonë lexoni lavdërimet e Tij.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

Me hirin e të cilit, ju jeni në gjendje të qëndroni të drejtë.

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

O mendja ime, meditoni vazhdimisht mbi atë Zot Suprem.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

Duke medituuar mbi Perëndinë, ju do të nderoheni në Gjykatën e Tij.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

O Nanak, ti do të kthehesh në shtëpinë tënde të vërtetë me nder.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

Me hirin e të cilit, ju keni një trup të shëndetshëm dhe të bukur;

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

Përshtatuni me atë Perëndi të dashur.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

Me hirin e të cilit ruhet nderi yt;

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

O mendja ime, arrini paqen e përjetshme duke kënduar Lavdërimet e Tij.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

Me hirin e të cilit, të gjitha mangësitë tuaja mbeten të paeksponuara;

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥

O mendja ime, kërkoni strehën e atij Perëndie, Mjeshtrit tonë.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝ ਕੇ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Me hirin e të cilit, askush nuk mund t'ju rivalizojë;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੈ ॥

O mendja ime, kujtoje atë Perëndi i Plotfuqishëm me çdo frymë.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

Me hirin e të cilit, ju jeni të bekuar ky trup i çmuar njerëzor;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

O Nanak, adhuroje Atë me dashuri dhe devotshmëri.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੁਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

Me hirin e të cilit vishni bizhuteri të shtrenjta;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

O mendja ime, pse të jesh dembel në kujtimin e Tij?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਰੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Me hirin e të cilit, ju keni kuaj dhe elefantë për të hipur (automjete të shtrenjta);

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

O mendje, kurrë mos e harro atë Zot.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

Me hirin e të cilit, ju keni tokë, kopshte dhe pasuri;

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

Mbajeni atë Perëndi të shenjtëruar në zemrën tuaj.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

O mendja ime, Ai që të ka formuar si qenie njerëzore

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

Gjithmonë meditoni mbi të në çdo situatë.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

Meditoni për Atë që është unik dhe i pakuptueshëm.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

O Nanak, Ai do t'ju shpëtojë këtu dhe në botën tjetër.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

Me hirin e të cilit, ju jepni dhurime me bollëk për bamirësi,

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

O mendja ime, kujtoje Atë, njëzet e katër orë në ditë.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Me hirin e të cilit, ju kryeni ritualet fetare dhe detyrat e kësaj bote;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

Mos harroni se Perëndia me çdo frymë.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

Me hirin e të cilit, ju mori këtë trup të bukur në kërkim;

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੁਪੁ ॥

Gjithmonë mbani mend atë Perëndi të pakrahasueshëm të bukur.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

Me hirin e të cilit, ju keni marrë këtë formë të madhe njerëzore të jetës,

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

Gjithmonë, ditë dhe natë, kujtoje atë Zot.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

Me hirin e të cilit ruhet nderi yt;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥

O Nanak, lexo lavdërimet e Tij me anë të hirit të mësuesve.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

Me hirin e të cilit, ju dëgjoni tingujt melodioz me veshët tuaj.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Me hirin e të cilit, ju shikoni mrekulli të mahnitshme.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

Me hirin e të cilit, ju flisni fjalë ambroziiale me gjuhën tuaj.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

Me hirin e të cilit, ju jeni intuitivisht në paqe.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

Me hirin e të cilit, duart dhe këmbët tuaja lëvizin dhe punojnë.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

Me hirin e të cilit, ju jeni plotësisht të suksesshëm në jetë.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

Me anë të hirit të të cilit, ju merrni statusin suprem shpirtëror.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Me hirin e të cilit, ju jeni zhytur intuitivisht në paqen e përfjetshme.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

Pse ta braktisësh një Zot të tillë dhe të bashkëngjitesh me një tjetër?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

O Nanak, me hirin e Gurusit zgjoje mendjen tënde nga injoranca shpirtërore.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Me hirin e të cilit, ju jeni të famshëm në të gjithë botën;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

Kurrë mos e harro Zotin të tillë nga mendja jote.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

Me hirin e të cilit, ju keni prestigj;

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

O mendje e pamend, meditoni mbi Të!

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Me hirin e të cilit, të gjitha detyrat tuaja janë përmbyshur;

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

O mendja ime, gjithmonë ndjeje praninë e Tij me ty.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

Me hirin e të cilit ju e gjeni të vërtetën,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

O mendja ime, zhyt veten në Të.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Me hirin e të cilit, të gjithë shpëtohen nga të këqijat e kësaj bote;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੇਇ ॥੭॥

O Nanak, këndojini lavdet e Tij dhe meditoni mbi Emrin e Tij.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੇ ਨਾਉ ॥

Vetëm ai person mediton mbi Emrin e Tij, të cilin Ai vetë e frymëzon për të medituar.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Vetëm ai person i këndon virtytet e Perëndisë, të cilët Ai vetë i frymëzon për ta bërë këtë.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Me anë të hirit të Perëndisë, mendja ndriçohet me njohuri hyjnore.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

Me mëshirën e Perëndisë, zemra është e kënaqur si lulja e lotusit.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

Kur Perëndia është jashtëzakonisht i kënaqur, Ai vjen të banojë në mendje.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

Me mëshirën e mirë të Perëndisë, intelekti është lartësuar (shpirtërisht).

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

O Zot, në mëshirën Tënde janë të gjitha thesaret e botës.

ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੁ ਲਇਆ ॥

Askush nuk merr asgjë vetë.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

O Zot, njerëzit bëjnë gjithçka që Ti i bën ata të bëjnë.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੁ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

O Nanak, asgjë nuk është në duart e tyre.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

I paafueshëm dhe i padepërtueshëm është Perëndia Suprem.

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

Kushdo që e reciton Emrin e Tij me dashuri dhe devotshmëri, çlirohet nga veset.

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

Dëgjoni, O miq, Nanak paraqet.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

E mahnitshme është përshkrimi i virtyteve të shenjtorëve.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੇਤ ॥

Në shoqërinë e Shenjtorëve, merret shkëlqimi shpirtëror (nderi).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੇਤ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, të gjitha ndyrësitë e veseve hiqen.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve, egoizmi shkatërrohet.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, zbulohet urtësia shpirtërore.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

Në shoqërinë e të Shenjtit, Perëndia ndihet se është afër.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੇਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, të gjitha konfliktet rreth veseve ose veprave të këqija zgjidhen.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu është i bekuar me Emrin e paçmuar. është marrë.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve, njeriu përpiqet vetëm të kuptojë Perëndinë.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Kush mund ta përshkruajë lavdinë e shenjtorëve?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

O Nanak, lavdia e shenjtorëve është lavdia e vetë Perëndisë.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu e kupton Perëndinë e pakuptueshëm.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

Në shoqërinë e të Shenjtit, njeriu është gjithmonë plot gëzim.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, pesë pasionet vijnë nën kontroll.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu shijon nektarin ambrozial të Emrit të Zotit.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu bëhet jashtëzakonisht i përlur për të gjithë.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, fjalimi i dikujt bëhet joshës.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

Në Shoqërinë e Shenjtorëve, mendja nuk endet.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਧਾਵੈ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, mendja hyn në gjendjen e paqes së përrjetshme.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

Në kongregacionin e Shenjtë, njeriu mbetet i shkëputur nga tërheqjet e kësaj bote.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

O Nanak, Perëndia është plotësisht i kënaqur me atë që bashkohet me kongregacionin e shenjtë.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

Në Shoqërinë e Shenjtë, të gjithë armiqtë duken si miq.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, mendja e dikujt bëhet krejtësisht e papërlyer.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve, njeriu nuk mban armiqësi ndaj askujt.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu nuk bën hapa në drejtimin e gabuar.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੇ ਮੰਦਾ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve, askush nuk duket i keq.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu realizon të gjithë Mjeshttrin përhapës të lumturisë supreme.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, ethet e egos largohen.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu heq dorë nga çdo egoizëm.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

Vetëm Ai e di madhësitinë e shenjtorëve.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

O Nanak, të Shenjtit janë në harmoni me Perëndinë.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

Në shoqërinë e të Shenjtit, mendja e dikujt nuk endet kurrë.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

Në shoqërinë e të Shenjtit, njeriu merr paqen e përrjetshme.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥

Në kongregacionin e Shenjtë, dikush fiton pasurinë e pakuptueshme të Naamit.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu mund të durojë të padurueshmen.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਉਚੈ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, dikush banon në gjendjen më të lartë të shpirtërisht.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve, njeriu përjeton praninë e Perëndisë brenda.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve, njeriu kupton plotësisht detyrat e drejta.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu sheh vetëm Perëndinë që përhapet kudo.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu bekohet me thesarin e Naamit.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

O Nanak, unë ia kushtoj jetën time atyre personave të devotshëm.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu shpëton të gjithë linjën e gjakut nga veset.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu ndihmon miqtë dhe familjen e tij të notojnë nëpër oqeanin botëror të veseve.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, ajo pasuri e vërtetë e Naamit merret.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੇ ਵਰਸਾਵੈ ॥

Gjithkush bëhet i shquar nga pasuria e Naamit.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

Në kongregacionin e shenjtë, njeriu nderohet nga gjykatësi i drejtë i oborrit të Perëndisë.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

Në shoqërinë e të Shenjtit, njeriu lavdërohet nga engjëjt.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

Në shoqërinë e të Shenjtit, mëkatet e dikujt shkatërrohen.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, njeriu këndon virtytet ambroziale të Perëndisë.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve, të gjitha vendet bëhen të arritshme (njëri përshkallëzohet në një nivel të lartë shpirtëror).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

O Nanak, jeta e dikujt bëhet e frytshme në shoqërinë e shenjtorëve.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

Në kongregacionin e shenjtë, nuk ka luftë të tilla si pendesat,

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੇਤ ਨਿਹਾਲ ॥

sepse një vizion i bekuar i shenjtorëve, sjell një lumturi sublime.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve, njeriu është i shlyer nga mëkatet e tij.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve njeriu shpëtohet nga ferri.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

Në shoqërinë e të Shenjtit, njeriu është i lumtur këtu dhe në botën tjetër.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, të ndarët ribashkohen me Perëndinë.

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

Të gjitha dëshirat e dikujt janë përmbushur,

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

sepse në Shoqërinë e të Shenjtit, askush nuk shkon duarbosh.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

Perëndia Suprem banon në zemrat e shenjtorëve.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

O Nanak, duke dëgjuar fjalët e ëmbla të të Shenjtit, njeriu shpëtohet nga veset.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Në shoqërinë e të Shenjtit, dëgjoj emrin e Zotit.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Në shoqërinë e të Shenjtit, unë këndoj lavdërimet e lavdishme të Perëndisë.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve, Perëndia nuk është kurrë jashtë mendjes së dikujt.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Në shoqërinë e të Shenjtit, njeriu me siguri shpëtohet nga veset.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve, dashuria lulëzon për Perëndinë,

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

Dhe në shoqërinë e të Shenjtit, Ai shihet në secilin dhe të gjithë.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, ne bëhemi të bindur ndaj vullnetit të Perëndisë.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

Në shoqërinë e shenjtorëve, ne arrijmë një gjendje më të lartë shpirtërore.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, të gjitha sëmundjet (veset) shërohen.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

O Nanak, njeriu takohet me të Shenjtin me pasuri të madhe.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

Lavdia e Shenjtorit nuk dihet as për kompozitorët e Vedave.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

Këto shkrime përshkruajnë vetëm atë që kompozitorët e tyre kanë dëgjuar.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Madhështia e popullit të shenjtë është përtej tre mënyrave të Maya.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Lavdia e popullit të shenjtë është e njohur në të gjithë.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

Lavdia e të Shenjtit nuk mund të vlerësohet.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

Shkëlqimi i shenjtorit është përtej kufijve.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥

Lavdia e të Shenjtit është më e larta e të Lartëve.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

Lavdia e të Shenjtit është më e madhja e të mëdhenjve.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Lavdia e shenjtorëve u takon vetëm shenjtorëve

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥

O, Nanak, dëgjo vëllain tim, nuk ka dallim midis Shenjtorit dhe Zotit,

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

Personi në zemrën e të cilit banon Perëndia dhe që gjithmonë këndon lavdërimet e Tij,

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

Ai që nuk sheh tjetër përveç Allahut.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

O Nanak, duke pasur cilësi të tilla e bën atë një Braham Giani-njohës të Perëndisë.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

Qenia e vetëdijshme e Perëndisë mbetet gjithmonë e shkëputur nga të këqijat,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

si zambak uji në rritje në ujë të errët nuk është i ndotur nga papastërtitë në ujë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੇਖ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i ndihmon të tjerët të dëbojnë mëkatet e tyre ndërsa mbeten të paprekur vetë,

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੇਖ ॥

si dielli që thahet çdo ndyrësi nga nxehtësia e tij.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

Personi me njohuri hyjnore i shikon të gjithë njësoj,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

si era, e cila fryn në mënyrë të barabartë mbi mbretin dhe të varfërit.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë ka një durim të qëndrueshëm, (lloji i durimit që nuk ndikohet nga një ndryshim në rrethana),

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੇਉ ਖੇਦੈ ਕੇਉ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

si toka, e cila është gjermuar nga një, dhe vajosur me paste sandale nga një tjetër.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

Cilësia e një personi me njohuri hyjnore është,

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

O Nanak, ashtu si djegia e ndyrësisë në çdo gjë është një nga natyrat e natyrës së natyrës së zjarrit.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

Qenia e vetëdijshme e Perëndisë është më e pastër e pastër; (e paprekur nga veset);

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

si uji në të cilin ndyrësi nuk ngjitet

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Mendja e një personi të vetëdijshëm nga Perëndia ndriçohet se Perëndia po përhapet gjithçka.

ਜੈਸੇ ਧਰ ਉਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

Ashtu si qielli në të gjithë tokën.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

Për personin me njohuri hyjnore, miku dhe armiku janë njësoj,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

Sepse personi me njohuri hyjnore nuk ka krenari egoiste.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Shpirtërisht, personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është më i larti nga të lartët.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

Por brenda mendjes së tij, ai është më i përuluri nga të gjitha.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

Vetëm ata bëhen të vetëdijshëm për Perëndinë,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

O'Nanak, të cilin Perëndia vetë e bën kështu.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë jeton si pluhuri i të gjithëve (përulësia ekstreme).

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë realizon lumturinë shpirtërore.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਇਆ ॥

Personi i mençur hyjnor tregon mirësi ndaj të gjithëve.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥

Asnjë e keqe nuk vjen nga personi i vetëdijshëm i Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është gjithmonë i paanshëm.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

Nektari ambrosial bie shi nga shikimi i personit të ndërgjegjshëm nga Perëndia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është i lirë nga ngatërresat e kësaj bote.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

Mënyra e jetesës së të mençurve hyjnore është pa njollë e pastër dhe e lirë nga veset.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

Urtësia shpirtërore është ushqimi i personit të ndërgjegjshëm nga Perëndia.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

O Nanak, personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë absorbohet në meditimin e Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i përqendron shpresat e tij vetëm tek Një.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

Gjendja e lartë shpirtërore e personit të vetëdijshëm të Perëndisë nuk zhduket kurrë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është i zhytur në përrulësi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm për Perëndinë gjithmonë kënaqet duke u bërë mirë të tjerëve.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë nuk ka ngatërrime të kësaj bote.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë mban nën kontroll mendjen e tij endacake.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Për personin e ndërgjegjshëm të Perëndisë çdo gjë që ndodh është e gjitha për të mirë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Në këtë mënyrë, personi i vetëdijshëm për Zotin arrin sukses dhe përparon në të gjitha aspektet e jetës.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

Në Shoqërinë e personit të ndërgjegjshëm të Perëndisë, të gjithë shpëtohen nga veset.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

O Nanak, nëpërmjet personit të ndërgjegjshëm nga Perëndia, e gjithë bota mediton mbi Zotin.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është gjithmonë i mbushur me dashurinë për Perëndinë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

Perëndia gjithmonë banon në shoqërinë e personit të ndërgjegjshëm të Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Emri i Perëndisë është ushqimi i personit të ndërgjegjshëm të Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Për personin e ndërgjegjshëm të Perëndisë Naami është familja e tij.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

Personi i vetëdijshëm për Perëndinë gjithmonë mbetet vigjilent nga efektet e veseve.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë heq dorë nga mendimi i tij egoist.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Zoti, burimi i lumturisë supreme, banon në mendjen e personit të ndërgjegjshëm të Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

Ka lumturi të përjetshme në zemrën e personit të ndërgjegjshëm të Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë banon në paqe dhe qetësi intuitive.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

O Nanak, gjendja supreme shpirtërore e personit të ndërgjegjshëm nga Perëndia nuk zhduket kurrë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Personi i vetëdijshëm i Perëndisë e njeh Perëndinë

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është i dashuruar vetëm me një.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është i lirë nga çdo shqetësim.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Të pastra janë mësimet e personit të ndërgjegjshëm nga Perëndia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është bërë kështu nga Vetë Zoti.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

E madhe është lavdia e personit të ndërgjegjshëm të Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Me fat të madh njeriu bekohet me shikimin e personit të ndërgjegjshëm nga Perëndia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

Le t'i përkushtohemi personit të ndërgjegjshëm nga Perëndia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੇਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

Edhe perënditë si Zoti Shiva kërkojnë personin e ndërgjegjshëm nga Perëndia.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

O Nanak, personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është manifestimi i Vetë Zotit.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Virtytet e personit të ndërgjegjshëm të Perëndisë janë të pavlefshme.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Të gjitha virtytet e mundshme, ekzistojnë në personin e ndërgjegjshëm të Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

Kush mund ta njohë misterin e jetës së virtytshme të personit të ndërgjegjshëm nga Perëndia?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

Gjithmonë përkuluni me respekt ndaj personit të ndërgjegjshëm nga Perëndia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖਜਰੁ ॥

As edhe pak nga lavdia e personit të vetëdijshëm të Perëndisë nuk mund të përshkruhet.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë adhurohet nga të gjithë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

Kush mund të përshkruajë shtrirjen e virtyteve të personit të ndërgjegjshëm nga Perëndia?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

Vetëm një person i ndërgjegjshëm nga Perëndia e di gjendjen e lartë të mendjes së një të vetëdijshëm të Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

Të pakufishme janë virtytet e personit të ndërgjegjshëm nga Perëndia.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

O Nanak, gjithmonë përkuluni në nderim ndaj personit të ndërgjegjshëm të Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është Krijuesi i gjithë krijimit.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë jeton përgjithmonë dhe nuk vdes.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është dhuruesi i mënyrës për të arritur gjendjen supreme shpirtërore dhe çlirimin e shpirtit.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është Qenia Supreme e Përsosur, e cila orkestron të gjithë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

Personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është mbrojtësi i të pambrojturve.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

Personi i ndërgjegjshëm për Perëndinë shtrihet dorën e tij të ndihmës për të gjithë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

I gjithë universi i përket personit të ndërgjegjshëm të Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Vetë personi i vetëdijshëm i Perëndisë është (mishërimi) i Zotit pa formë.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੇਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

Lavdia e personit të ndërgjegjshëm të Perëndisë i përket vetëm Zotit të vetëdijshëm.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

O Nanak, personi i ndërgjegjshëm i Perëndisë është Mjeshtri i të gjithëve.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੇ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Ai që e fsheh Naamin në zemër,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

Kush e sheh Perëndinë të përhapur në gjithçka,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

dhe i cili në çdo moment, përkulet në nderim ndaj Mjeshtrit,

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

O Nanak, një person i tillë është Aparas i vërtetë (shenjtor i paprekur nga Maya), dhe ai ndihmon ata që e ndjekin atë, për të notuar nëpër oqeanin botëror të veseve.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

Ai që kurrë nuk flet gënjeshtër (nga gjuha e tij)

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

në zemrën e të cilit është një dëshirë e madhe për Vegimin e Bekuar të Perëndisë së papërlyer;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥

sytë e të cilit nuk e vështrojnë bukurinë e gruas së tjetrit me ligësi,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

që i shërben Shenjtit dhe e do kongregacionin e shenjtorëve,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

veshët e të cilit nuk dëgjojnë shpifje kundër askujt,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

që e konsideron veten më të keqen nga të gjitha (heq dorë nga egoja),

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

i cili, me hirin e Gurusit, heq qafe veset,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥

që i dëbon dëshirat e tij nga mendja e tij,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੇਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

i cili pushton shqisat e tij dhe është i lirë nga pesë veset.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੇ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

O Nanak, midis miliona, vështirë se ekziston një Aparas i tillë.

ਬੈਸਨੇ ਸੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Një Vaishnava e vërtetë (përkushtues i Zotit Vishnu), është ai me të cilin Perëndia është i kënaqur.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

Ai mbetet i shkëputur nga Maya (iluzionin e kësaj bote) të krijuar nga Zoti.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

Ndërsa bën vepra të mira, ai nuk pret ndonjë shpërblim.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

Spotlessly pastër është besimi i një Vaishnava të tillë.

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

Ai nuk kërkon një shpërblim për asgjë.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

Ai është i zhytur vetëm në meditimin devocional dhe duke kënduar lavdërimet e Perëndisë.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

Mendja dhe trupi i tij janë në kujtim të vazhdueshëm të Perëndisë.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Ai është i sjellshëm me të gjitha krijesat.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

Ai vetë mediton mbi emrin e Perëndisë dhe frymëzon të tjerët të bëjnë të njëjtën gjë.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

O Nanak, një Vaishnav i tillë merr statusin suprem shpirtëror.

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

I devotshmi i vërtetë i Perëndisë është ai, zemra e të cilit është e mbushur me adhurim devocional.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Ai braktiste shoqërinë e të gjithë njerëzve të këqij.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

Çdo lloj dyshimi zhduket nga mendja e tij.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Një besimtar adhuron Perëndinë me besimin se Ai është i pranishëm kudo.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੇਵੈ ॥

Në shoqërinë e njerëzve të shenjtë, një person i tillë heq qafe papastërtitë e të gjitha mëkateve

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ॥

Intelekti i një të devotshmi të tillë të Perëndisë bëhet suprem.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

Ai e kujton Perëndinë me dashuri dhe përkushtim çdo ditë.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

Ai ia dedikon mendjen dhe trupin e tij dashurisë së Perëndisë.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Ai ruan këmbët e Perëndisë (dashurinë) në zemër.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

O Nanak, një përkushtues i tillë (Bhagauti) i Perëndisë e kupton Atë (brenda zemrës së tij).

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

Një Pandit i vërtetë është ai, i cili së pari udhëzon mendjen e tij;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

dhe kërkon emrin e Perëndisë brenda shpirtit të tij.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

Ai merr pjesë në nektarin e hollë të Emrit të Zotit.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

Nga mësimet e një Eksperti të tillë, e gjithë bota mbetet shpirtërisht e gjallë.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Ai implanton virtytet e Perëndisë në zemrën e tij.

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੇਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Një Pandit i tillë nuk bie përsëri në ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੁਝੈ ਮੂਲ ॥

Ai e njeh Perëndinë si burimin e shkrimeve të shenjta, të tilla si Vedat, Puranat dhe Smritët.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥

Ai e njeh Perëndinë e paprekshme në krijimin e prekshëm.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

Ai u predikon njerëzve të të katër kastave (statusi shoqëror).

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

O Nanak, një Pandit të tillë, unë përkulem në përshëndetje përgjithmonë.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥

Le të meditojë dikush nga katër kastet (statusi shoqëror) mbi Emrin e Zotit dhe dikush do të zbulojë se Emri i Zotit është mantra rrënjësore e të gjitha njohurive hyjnore.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Kushdo që mendon për Naamin ka një jetë të zbukuruar.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Megjithatë, vetëm një person shumë i rrallë e merr dhuratën e Naamit në shoqërinë e shenjtorëve.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

Nëse me anë të hirit të Tij, Perëndia e ruan emrin e Tij në zemrën e një personi,

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

Edhe nëse ai person është si një kafshë, një fantazmë, një budallai ose një zemër guri, ai person është i shpëtuar.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

Emri i Zotit është ilaç për të shëruar të gjitha sëmundjet.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Duke kënduar lavdërimet e Perëndisë çon në fat të mirë dhe lumturi.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

Emri nuk mund të merret nga ndonjë teknikë specifike ose rituale fetare.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

O Nanak, vetëm ai e pranon atë, i cili është kaq i paracaktuar.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Ai në mendjen e të cilit banon Perëndia Suprem,

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

Emri i tij është me të vërtetë Ram Das, shërbëtori i Perëndisë.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

Një besimtar i tillë e kupton të gjithë Perëndinë që përshkon.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

Duke e konsideruar veten jashtëzakonisht të përulur, ai person e kupton Perëndinë.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

Ai që e sheh Perëndinë të jetë gjithnjë i pranishëm, afër.

ਸੈ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Një shërbëtor i tillë i Perëndisë miratohet në oborrin e Perëndisë.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Shërbëtorit të Tij, Ai vetë i dhuron hirin e Tij,

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥

Dhe një shërbëtor i tillë arrin të kuptojë gjithçka.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

Duke jetuar në mesin e familjes, ai mbetet i shkëputur nga tundimet e kësaj bote.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

O Nanak, kjo është mënyra e jetesës së Ram Dasit (shërbëtorit të Zotit).

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

Ai që nga zemra e tij, e do vullnetin e Perëndisë,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

Thuhet të jetë Jivan Mukta- i çliruar nga lidhjet e Majës ndërsa është ende gjallë.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥

Për një person të tillë, kënaqësia dhe pikëllimi janë njësoj.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

Ai mbetet gjithmonë në lumturi të përhjetshme, sepse në atë gjendje nuk ka ndarje nga Perëndia.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

Për të, ari dhe pluhuri janë të njëjta.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

Si insektar, kështu është helm i hidhur për të.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Siç është nderi, kështu është shfaqja e egos për të.

ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

Ashtu siç është lypësi, kështu është edhe mbreti për të.

ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

Çfarëdo që bën All-llahu është rruga e drejtë për të ndjekur.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

O Nanak, ai person quhet Jivan Mukta (i çliruar ndërsa është ende gjallë).

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

Të gjithë i përkasin Zotit Suprem.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

Në çfarëdo faze të mendjes Perëndia i mban të vdekshmit, ky është emri që ata marrin.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

Vetë Perëndia është i aftë të bëjë dhe të bëjë gjithçka.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

Çfarëdo që i pëlqen Perëndisë, në fund të fundit duhet të ndodhë.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

Ashtu si valët e pakufizuara të detit, Perëndia e ka përhapur Vetën kudo

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Lojërat e Zotit Suprem nuk mund të kuptohen.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

Çfarëdo intelekti që Perëndia i jep një personi, po ashtu edhe mendja e tij është e ndriçuar.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

Perëndia Suprem është Krijues i pashmangshëm (i përjetshëm dhe i përjetshëm).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Ai është i mëshirshëm në shekuj të shekujve.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

O Nanak, duke e kujtuar Atë përsëri dhe përsëri me përkushtim të dashur, të vdekshmit qëndrojnë të bekuar dhe të gëzuar.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

Shumë njerëz këndojnë lavdërimet e Perëndisë, por virtytet e Tij janë të pafundme.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

O Nanak, Perëndia e ka krijuar këtë univers në një mori mënyrash dhe formash.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Shumë miliona janë adhuruesit e Tij.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Shumë miliona kryejnë ritualet fetare dhe detyrat e kësaj bote.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

Shumë miliona janë bërë banorë të vendeve të pelegrinazhit.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

Shumë miliona enden në shkretëtirë ndërsa heq dorë.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

Shumë miliona njerëz dëgjojnë Vedat.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

Shumë miliona angazhohen në rituale vetë-ndëshkuese për t'i kënaqur Perëndisë.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

Shumë miliona meditojnë për veten e tyre të brendshme.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

Shumë miliona njerëz mendojnë për poezinë e kompozuar nga shumë poetë.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

Shumë miliona meditojnë mbi Të, çdo herë duke përdorur një emër të ri për Të.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

O Nanak, askush nuk mund të gjejë kufijtë e virtyteve të Krijuesit.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

Shumë miliona njerëz janë egoistë.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

Shumë miliona njerëz janë të verbuar nga injoranca.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

Shumë miliona janë mjerues me zemër guri.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

Shumë miliona janë të pandjeshëm dhe plotësisht të lirë nga dhembshuria.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Shumë miliona njerëz vjedhin pasurinë e të tjerëve.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

Shumë miliona shpifje të tjerë.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸੂਮ ਮਾਹਿ ॥

Shumë miliona luftojnë gjithë jetën e tyre për të fituar pasuri të kësaj bote.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥

Shumë miliona njerëz enden nëpër toka të huaja.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

O Zot, njerëzit bëjnë atë që Ti u cakton atyre.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

O Nanak, vetëm Krijuesi i di veprat e krijimit të Tij.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

Shumë miliona janë Siddhas, Celibates dhe Yogis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

Shumë miliona janë mbretër, duke shijuar kënaqësitë e kësaj bote.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

Janë krijuar miliona zogj dhe gjarpërinj.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

Janë prodhuar miliona gurë dhe pemë.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

Shumë miliona janë erërat, ujërat dhe zjarret.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

Shumë miliona janë tokat dhe sistemet planetare.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਯਤ੍ਰੁ ॥

Shumë miliona janë hëna, dielli dhe yjet.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ॥

Shumë miliona janë këndet, demonët dhe Indras, nën tendat e tyre mbretërore.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

Ai e ka nënshtruar tërë krijimin sipas urdhrit të Tij si rruaza të lidhura në një fije.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

O Nanak, me të cilin Ai është i kënaqur, Ai i çon ata nëpër botë oqeanin e veseve.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

Shumë miliona njerëz qëndrojnë në pushtet, ves dhe virtyt. (tre mënyra të Maya)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

Shumë miliona studiojnë Vedat, Puranas, Smritis dhe Shastras (libra të shenjtë).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

Perëndia ka krijuar miliona xhevahire në oqean.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

Ai ka krijuar miliona lloje të ndryshme të krijesave.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

Janë krijuar shumë miliona njerëz që jetojnë gjatë.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

Ai krijoi miliona male prej ari

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖਜਕ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

Shumë miliona janë Yakshas (shërbëtorë të zotit të pasurisë), Kinnars (kërcimtarë) dhe Pisaach (njerëz me status më të ulët shoqëror).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

Shumë miliona janë shpirtrat e keq, fantazmat, derrat dhe tigrat.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੁ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Ai është afër të gjithëve dhe prapë larg të gjithëve.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

O Nanak, Ai është edhe i shkëputur dhe gjithashtu i përhapur në krijimin e Tij.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

Shumë miliona banojnë në rajonet e poshtme.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

Shumë miliona jetojnë në dhimbje ekstreme dhe pikëllim si të qenit në ferr dhe shumë miliona jetojnë jetë luksoze si të qenit në parajsë.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

Shumë miliona njerëz lindin, jetojnë jetën e tyre dhe vdesin.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

Shumë miliona njerëz vazhdojnë të enden nëpër ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Shumë miliona fitojnë jetesën e tyre pa mundim.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Shumë miliona shterojnë veten duke u përpjekur të fitojnë jetesën e tyre.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

Ndërsa Perëndia ka bërë shumë miliona të pasur.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

Shumë miliona qëndrojnë në ankth financiar.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

Kudo që Ai dëshiron, atje i mban të vdekshmit.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

O Nanak, çdo gjë është nën urdhrin e Zotit.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Shumë miliona bëhen të shkëputur nga punët e kësaj bote,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

Qëndroni në përputhje me emrin e Perëndisë.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

Shumë miliona njerëz janë në kërkim të Perëndisë,

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

dhe të kuptojnë praninë e Perëndisë brenda vetes.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥

Shumë miliona dëshirojnë shikimin e Perëndisë,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

Dhe ata e kuptojnë Perëndinë e përjetshëm.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

Shumë miliona luten për kongregacionin e shenjtë,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

Ata janë të mbushur me dashurinë e Zotit Suprem.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Ata me të cilët Ai vetë është shumë i kënaqur,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

O Nanak, ata janë të bekuar dhe të bekuar përgjithmonë.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

Shumë miliona krijesa janë krijuar përmes katër burimeve të krijimit, në nëntë rajonet e tokës.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Ka shumë miliona krijesa në qiell dhe në sistemet diellore.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

Shumë miliona krijesa po lindin.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Në shumë mënyra, Perëndia e ka krijuar universin.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

Shumë herë, Ai e ka zgjeruar zgjerimin e Tij (krijimin).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

Megjithatë, Krijuesi ka qenë gjithmonë i njëjti.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Perëndia ka krijuar miliona krijesa në forma të ndryshme.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

Nga Perëndia ata burojnë, dhe në Perëndinë ata bashkohen përsëri.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

Kufijtë e krijimit të Tij nuk janë të njohura për askënd.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O Nanak, vetëm Perëndia është ai që është i ngjashëm me Vetën e Tij.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

Shumë miliona janë besimtarë të Zotit Suprem,

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

brenda të cilit manifestohet drita hyjnore

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

Shumë miliona e dinë thelbin e realitetit (Zotit).

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੇ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

Dhe me sytë e tyre (vegim shpirtëror), ata gjithmonë shohin të Vetmin Perëndi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

Shumë miliona marrin pjesë në nektarin e Naamit.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

Duke u bërë të lirë nga lindja dhe vdekja, ata bëhen të pavdekshëm.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

Ka shumë miliona njerëz që këndojnë virtytet e Perëndisë.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Ata intuitivisht mbeten të zhytur në paqe dhe lumturi shpirtërore.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

Perëndia kujdeset për të devotshmit e Tij me çdo frymë të tyre.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

O Nanak, ata janë të dashurit e Perëndisë.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Vetëm Zoti është krijues i gjithë universit dhe nuk ka asnjë tjetër.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, i përkushtohem Atij që përshkon ujin, tokën dhe qiellin.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Perëndia ka fuqinë të bëjë dhe të bëjë gjithçka.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਹੋਗੁ ॥

Çfarëdo që i pëlqen Atij, vetëm kjo ndodh.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

Në një çast, Ai krijon dhe shkatërron krijimin e Tij.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

Nuk ka fund apo kufizim të pushtetit të Tij.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

Me urdhrin e Tij, Ai krijoi tokën dhe Ai e ruan atë pa asnjë mbështetje fizike.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Ajo që është krijuar nga urdhri i Tij, përfundimisht, bashkohet përsëri në Të me urdhrin e Tij.

ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Është me urdhrin e tij që njerëzit sillen si të lartë ose të ulët.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

Me urdhrin e Tij, kryhen shumë lloje argëtimi dhe kënaqësish.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Duke krijuar krijimin, Ai sheh madhësinë e Tij.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

O Nanak, Ai po përhapet në gjithçka.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

Nëse i pëlqen Perëndisë, i vdekshmi arrin një gjendje të lartë shpirtërore.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

Nëse Perëndia dëshiron kështu, Ai emancipoi edhe njerëzit me zemër guri (brutal).

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

Nëse i pëlqen Perëndisë, Ai e mban njeriun gjallë edhe pa frymë.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

Nëse i pëlqen Perëndisë, atëherë dikush këndon lavdërimet e Perëndisë.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

Nëse i pëlqen Perëndisë, Ai shpëton edhe mëkatarët nga veset.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

Çfarëdo që bën Ai është sipas mendimeve të Tij.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Ai vetë është Zotëruesi i të dyja botëve (botës këtu dhe botës tjetër).

ਖੇਲੈ ਬਿਗਮੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Njohësi i të gjitha zemrave luan dramën e kësaj bote dhe kënaqet duke e parë atë.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

Çfarëdo që Ai dëshiron, Ai e bën personin ta bëjë atë vepër.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

O Nanak, nuk shoh asnjë tjetër si Ai.

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

Më thuaj, çfarë mund të bëjë një qenie njerëzore vetë?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਾਵੈ ॥

Çfarëdo që i pëlqen Perëndisë, Ai e bën atë nga të vdekshmit.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

Nëse do të ishte në dorën e të vdekurit, ai do të rrëmbejë gjithçka.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰੇਇ ॥

Por Perëndia bën gjithçka që i pëlqen Atij.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

Për shkak të injorancës, dikush është i zhytur në Maya (iluzionet e kësaj bote).

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

Po ta dinte më mirë, do ta shpëtonte veten prej saj.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

I mashtruar nga dyshimi, ai endet në të gjitha drejtimet.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

Në një moment mendja rrotullohet rreth katër cepave të botës.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

Ata që All-llahu i bekon me adhurimin e Tij të devotshëm,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

O Nanak, ata mbeten të bashkuar në Naam.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

Në një çast, Ai mund të bëjë një krimb si një njeri të përulur një mbret,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

Zoti Suprem është Mbrojtësi i të varfërve me përulësi.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ॥

Edhe ai që duket se nuk ka virtyte,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Në një çast Perëndia e bën atë popullor kudo.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

Atij mbi të cilin Ai i dhuron bekimet e Tij,

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

Mjeshtri i botës nuk e mban atë në llogari të tij.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

Shpirti dhe trupi janë të gjitha pronat e Tij të dhuruara mbi një të vdekshëm.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Secila dhe çdo zemër ndriçohet nga Perëndia i Përsosur që Përshkon.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

Ai e ka krijuar krijimin e Tij të gjitha me Vetën e Tij,

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

O Nanak, Ai po gëzohet ndërsa sheh madhështinë e Tij

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

Fuqia e të vdekurit nuk është në kontrollin e tij,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥

Një Mjeshtër i të gjithëve është Bërësi dhe shkak i shkaqeve.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

I vdekshmi i pafuqishëm i nënshtrohet urdhrit të Tij,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

Sepse në fund të fundit ajo që i pëlqen Atij është ajo që ndodh.

ਕਬਹੂ ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

Një qenie njerëzore ndonjëherë është në një gjendje optimiste, dhe nganjëherë në një humor pesimist.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

Ndonjëherë, ai duket i trishtuar dhe herë të tjera duket se po qesh me gëzim.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Ndonjëherë dikush kënaqet me shpifje dhe flet keq për të tjerët.

ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Ndonjëherë ai ndihet aq i ngazëllyer sikur fluturon lart në qiell, dhe nganjëherë aq i dëshpëruar sikur në thellësinë e botës së poshtme.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

Ndonjëherë ai vepron sikur di gjithçka për dijen hyjnore.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

O Nanak, Perëndia vetë bashkon qeniet njerëzore me Vetën e Tij.

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Ndonjëherë, vdekshmëria vallëzon në mënyra të ndryshme.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Ndonjëherë ai mbetet në gjumë ditë e natë në gjendje injorance.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Ndonjëherë ai duket i tmerrshëm në zemërim të tmerrshëm.

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

Ndonjëherë ai bëhet pluhuri i këmbëve të të gjithëve (jashtëzakonisht i përrulur).

ਕਬਹੂੰ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

Ndonjëherë, ai pozon si një mbret i madh.

ਕਬਹੂੰ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

Ndonjëherë ai merr disponimin e lypësit të përrulur.

ਕਬਹੂੰ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥

Ndonjëherë ai bie në reputacion të keq (duke bërë vepra të këqija).

ਕਬਹੂੰ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Ndonjëherë, ai vepron në një mënyrë që të lavdërohet nga të gjithë.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

Në çfarëdo gjendje që Perëndia mban, i vdekshmi jeton në atë gjendje.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥

O Nanak, vetëm një person i rrallë mediton mbi Zotin me anë të hirit të Gurusë.

ਕਬਹੂੰ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਯਾਨੁ ॥

Ndonjëherë, si ekspert ai predikon të tjerët.

ਕਬਹੂੰ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

Ndonjëherë duke u bërë një i urtë i heshtur, ai hyn në meditim.

ਕਬਹੂੰ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

Ndonjëherë ai banon dhe lahet në vendet e pelegrinazhit.

ਕਬਹੂੰ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥

Ndonjëherë si i aftë dhe nganjëherë si kërkues ai flet për spiritualitetin.

ਕਬਹੂੰ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

Ndonjëherë, ai bëhet krimb, elefant ose molë,

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

dhe i hutuar nga dyshimet ai endet nëpër ekzistenca të panumërta.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਰਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

Ashtu si një interpretues, ai shihet duke supozuar maskime të ndryshme.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

Siç i pëlqen Perëndisë, Ai e bën vallëzimin e vdekshëm në përputhje me rrethanat.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਹੋਇ ॥

Çfarëdo që i pëlqen Atij, ndodh.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥

O Nanak, nuk ka asnjë tjetër si Ai.

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

Kur ky person arrin Shoqërinë e të Shenjtit.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

atëherë ai nuk del nga ajo gjendje e gëzueshme e mendjes,

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Sepse, në atë shoqëri mendja e tij ndriçohet me njohuri hyjnore,

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

dhe kjo gjendje e ndriçuar e mendjes nuk zhduket kurrë.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

(Në këtë gjendje) trupi dhe mendja e dikujt janë të mbushur me dashurinë për Perëndinë,

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Dhe ai qëndron përgjithmonë me Perëndinë Suprem.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

Ashtu si uji përzihet me ujë,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

Në mënyrë të ngjashme shpirti i tij i ndriçuar përzihet me shpirtin Suprem.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸੁਮ ॥

Cikli i tij i lindjes dhe i vdekjes pushon dhe ai arrin paqen e përrjetshme.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

O Nanak, ne duhet t'i përkushtohemi Zotit përgjithmonë.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

Duke derdhur mendjemadhësinë për veten, personi i përrulur banon në paqe.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

O Nanak, njerëz të fuqishëm arrogantë konsumohen nga krenaria e tyre.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Ai që bëhet egoistikisht krenar për zotërimet dhe fuqinë në mendje,

ਸੇ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

Dënimi është si një qen në ferr.

ਜੇ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥

Ai që egoistikisht e konsideron veten si rinor dhe të pashëm,

ਸੇ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

Ai është si një krimb në ndyrësi

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

Ai që e quan veten si bërës i veprave të devotshme në ego.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

Vazhdon vuajtjet në ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੇ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Ai që ndihet egoistikisht krenar për pasurinë dhe tokat e tij

ਸੇ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

Është i pamend, i verbër dhe injorant.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

Ai, në zemrën e të cilit Perëndia fut me mëshirë përulësinë,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

O Nanak, ai është çliruar këtu nga veset dhe fiton paqe në botën tjetër.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

Kur bëhet i pasur, njeriu ndihet egoistikisht krenar për pasuritë e tij,

ਤ੍ਰਿਣੁ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

Duhet të kuptojë se asgjë nuk do të shkojë me të në fund, as edhe një kashtë.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਉਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

Ai mund të vendosë shpresat e tij në një ushtri të madhe dhe njerëz,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

(Duhet ta dini se) të gjitha këto gjëra shkatërrohen në një çast

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

Ai që e konsideron veten më të fortë të të gjithëve,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

në një çast që dikush mund të reduktohet në hi.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Ai që është kaq krenar dhe nuk kujdeset për askënd tjetër,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

Është i turpëruar keq nga Gjykatësi i Drejtë.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Ai, egoja e të cilit eliminohet nga hiri i Gurusit,

ਸੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O Nanak, ai person është miratuar në gjykatën e Zotit.

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

Nëse dikush kryen miliona vepra të mira dhe gjithashtu ndihet egoistikisht krenar për ato vepra,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

Ai person është vetëm duke bërë punë të vështirë, dhe të gjitha ato vepra janë një humbje.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

Ai, i cili kryen një mori pendesash dhe kënaqet me ego,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

vazhdon të durojë dhimbjen dhe kënaqësinë, sikur të kalosh nëpër parajsë dhe ferr përsëri dhe përsëri

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

Nëse pavarësisht se bën përpjekje të shumta, njeriu nuk bëhet i butë dhe i dhembshur,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

Atëherë si mund të arrijë ai në gjykatën e Perëndisë?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Ai që pretendon të jetë i virtytshëm,

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Virtyti as nuk e prek atë.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

Ai mendja e të cilit bëhet e përlulur për të gjithë,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

O Nanak, reputacioni i tij është pa vend i pastër.||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

Për sa kohë që dikush mendon se mund të bëjë diçka të ndodhë me fuqinë e tij,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੇਇ ॥

Deri atëherë ai person nuk mund të fitojë paqe.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

Për sa kohë që ky i vdekshëm mendon se ai është bërës i çdo detyre,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

Deri atëherë, ai endet në ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੇਉ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

Për sa kohë që ai e konsideron njërin armik dhe tjetrin mik,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

Deri atëherë mendja e atij personi nuk do të bëhet e qëndrueshme dhe paqësore.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

Për sa kohë që ai është i zhytur në Maya (pasuritë e kësaj bote),

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

Gjykatësi i drejtë vazhdon të administrojë ndëshkimin.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

Lidhjet e Majës (bashkëngjitjet e kësaj bote) janë shkatërruar nga Hiri i Zotit,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

O Nanak, egoja e një personi eliminohet nga hiri i mësuesve.

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

Pasi fitoi një mijë, ai vrapon pas milion.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Ai vazhdon të grumbullojë pasuri, por kurrë nuk ngopet.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

Ai gëzon shumë kënaqësi të Maya,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

por nuk ndihet i kënaqur dhe bëhet i mjerë.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੇਉ ਰਾਜੈ ॥

Pa kënaqësi, askush nuk është i kënaqur.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

Të gjitha përpjekjet e një personi të pakënaqur janë të kota, si iluzionet e një ëndrre.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Ka paqe të plotë në dashurinë e Naamit.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Vetëm një i lumtur është i bekuar me këtë (lumturi).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Vetë Perëndia është bërës dhe shkak i të gjitha shkaqeve.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

O Nanak, kujtoje Atë me përkushtim të dashur përgjithmonë e përgjithmonë.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Allahu është ai që bën gjithçka dhe bën që çdo gjë të bëhet.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Reflektoni mbi këtë fakt; se nuk ka asgjë nën kontrollin e të vdekshmit.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

Ashtu siç është hiri i Perëndisë mbi të vdekshmit, kështu ai bëhet.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

All-llahu është i gjithi në vetvete.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੇ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

Çfarëdo që Ai ka krijuar, është prej kënaqësisë së Tij.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Ai është brenda krijimit të Tij, por i paprekur prej tij.

ਬੁਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

Ai kupton, sheh dhe gjykon veprat tona.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

Vetë Ai është i Vetmi dhe Ai Vetë është në shumë forma.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Ai nuk vdes ose vdes; Ai është i lirë nga lindja dhe vdekja.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O Nanak, Ai mbetet përgjithmonë i gjithë-përhapur.

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

Ai vetë udhëzon, dhe Ai vetë mëson,

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

Sepse Ai vetë është i përzier me të gjitha.

ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Ai vetë e ka krijuar hapësirën e Tij (universin).

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Çdo gjë i përket Atij, Ai është Krijuesi.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

Më thuaj, a mund të ndodhë diçka pa vullnetin e Tij?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

Në hapësira dhe hapësira, Ai është i Vetmi, që përhapet kudo.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

Në lojën e tij, ai vetë është lojtari.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

Ai kryen dramën e Tij me shumëllojshmëri të pafund.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਹਿ ॥

Ai vetë është në mendjen e të gjithëve dhe të gjithë janë në mendjen e Tij.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

O Nanak, vlera e Tij nuk mund të vlerësohet.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

Perëndia, Mjeshtri Suprem i gjithçkaje është përgjithmonë i vërtetë, i përjetshëm dhe i përjetshëm.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

Është vetëm një person i rrallë, i cili me hirin e Gurut e ka përshkruar këtë fakt.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

Perëndia është i përjetshëm dhe krijimi i Tij është gjithashtu i plotë dhe i përsosur.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

Është një e rrallë nga miliona njerëz që e kanë njohur këtë fakt.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

O Zot, e bukur, shumë e bukur është forma jote e prekshme.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

Ju jeni jashtëzakonisht të bukur, të pafund dhe të pakrahasueshëm.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

E pastër dhe e ëmbël është fjala jote hyjnore,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਜਾਣੀ ॥

E cila dëgjohet në secilën dhe çdo zemër përmes veshëve dhe shqiptohet me anë të gjuhës.

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪੁਨੀਤ ॥

Ai bëhet sublimisht i pastër dhe i shenjtë,

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

O Nanak, ai që mediton me dashuri mbi emrin e Perëndisë.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੇ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੇ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

Ai që kërkon strehimin e shenjtoreve shpëtohet nga lidhjet e Majës.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

O Nanak, ai që shpif shenjtorët, bie në ciklin e lindjes dhe të vdekjes.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

Një pjesë e jetës së kaluar në shpifjen e shenjtorëve shkon në humbje.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

Duke shpifur shenjtorët, njeriu nuk i shpëton demonit të vdekjes.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Duke shpifur shenjtorët, e gjithë paqja është e humbur.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

Duke shpifur shenjtorët, dikush bie në ferr (vuan nga dhimbja).

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

Duke shpifur shenjtorët, intelekti është i ndotur.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸੇਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

Duke shpifur shenjtorët, reputacioni i dikujt humbet.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੇ ਨ ਕੋਇ ॥

Askush nuk e strehon personin e mallkuar nga Shenjtori.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

Duke u përpjekur për të gjetur gabime me shenjtorët, zemra e dikujt është e ndotur.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

Por nëse shenjtori i dhembshur tregon mirësinë e Tij,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

O Nanak, atëherë së bashku me Shenjtorin, edhe një shpifës është shpëtuar.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥

Duke shpifur një shenjtor, dikush largohet nga Perëndia.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

Duke shpifur një shenjtor, dikush vazhdon të endet dhe të flasë në mënyrë të pakëndshme si të këndoje një sorrë.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੇਨਿ ਪਾਇ ॥

Duke shpifur shenjtorët, dikush rilind si një gjarpër.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੇਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

Duke shpifur shenjtorët, njeriu rilind si një krimb luhatës (forma më të ulëta të jetës).

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

Duke shpifur shenjtorët, dikush digjet në zjarrin e dëshirës.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੇ ਛਲੈ ॥

Shpifës i shenjtorëve shkon rreth e rrotull duke mashtruar të gjithë.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Duke dëmtuar shenjtorin e gjithë ndikimi i dikujt zhduket.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

Duke shpifur shenjtorët, njeriu bëhet më i dobët nga mesatarët.

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

Nuk ka strehë për shpifësin e shenjtorit.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O Zot, nëse Shenjtori dëshiron kështu, edhe shpifësit janë ngritur shpirtërisht.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

Shpifësi i Shenjtorit është keqbërësi më i keq.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

Shpifësi i shenjtorit nuk gjen as edhe një moment paqeje.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

Shpifësi i shenjtorit bëhet vrasësi më mizor.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

Shpifësi i shenjtorit është i mallkuar nga Perëndia.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਗੀਨੁ ॥

Shpifësi i Shenjtorit nuk ka fuqinë dhe kënaqësinë e kësaj bote.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

Shpifësi i shenjtorit bëhet i mjerë dhe i varfër.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗਾ ॥

Shpifësi i shenjtorit është i prekur nga të gjitha llojet e sëmundjeve.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗਾ ॥

Shpifësi i shenjtorit është përgjithmonë i ndarë nga Perëndia.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Shpifja e një shenjtori është mëkati më i keq i të gjitha mëkateve.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥

O Zot, nëse i pëlqen Shenjtorit, edhe një shpifës i tillë do të çlirohet.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

Mendimet në mendjen e shpifjes së Shenjtorit janë gjithmonë të ndotura.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

Shpifësi i Shenjtorit nuk është mik i askujt.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਰੀ ॥

Shpifësi i Shenjtorit dënohet nga gjykatësi i drejtë.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਰੀ ॥

Shpifësi i Shenjtorit është braktisur nga të gjithë.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Shpifësi i shenjtorit është krejtësisht egocentrik.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

Shpifësi i Shenjtorit gjithmonë kënaqet me veprat e këqija.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

Shpifësi i Shenjtorit vazhdon të kalojë nëpër ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੁਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

Për shpifjen e Shenjtorit, ai është i lirë nga paqja.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

Shpifësi i Shenjtorit nuk ka ku të shkojë për strehim.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O Nanak, nëse i pëlqen Shenjtorit, ai bashkon edhe një shpifës të tillë me të.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

Shpifësi i Shenjtorit dështon në mes të kryerjes së ndonjë detyre.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

Shpifësi i Shenjtorit nuk mund të kryejë asnjë detyrë.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

Shpifësi i një shenjtori i nënshtrohet të endet në shkretëtirë.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

Shpifësi i Shenjtorit është mashtruar në shkreti.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥

Shpifësi i Shenjtorit është i pavëmendshëm për qëllimin e vërtetë të jetës,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥

Si kufoma e një personi të vdekur, pa frymën e jetës.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Shpifësi i Shenjtorit nuk ka themel të fortë dhe shpirtëror.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Ai vetë duhet të hajë atë që ka mbjellë. (vuajnë pasojat e veprave të tij të këqija)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Shpifësi i Shenjtorit nuk mund të shpëtohet nga askush tjetër nga ky zakon i shpifjes.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

O Nanak, nëse i pëlqen Shenjtorit, atëherë edhe një shpifës i tillë shpëtohet nga zakoni i shpifjes.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

Shpifës i shenjtorit bewails,

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

Si një peshk që del nga uji në agoni.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

Shpifësi i shenjtorit nuk ngopet kurrë nga dëshira e shpifjes,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

ashtu si zjarri nuk ngopet kurrë nga ndonjë sasi e druve të zjarrit.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

Shpifësi i Shenjtorit mbetet i vetëm,

ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

si bima shterpë e susamit e braktisur në fushë.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Shpifësi i Shenjtorit është i lirë nga besimi.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

Shpifësi i shenjtorit gjithmonë tregon gënjeshtër.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

Shpifësi bën veprën e shpifjes sepse i tillë është fati i tij i paracaktuar.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥

O Nanak, çfarëdo që të dojë Zoti, kjo ndodh.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਬਿਗੜੁ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

Shpifësi i shenjtorit është aq i shpifur, sikur të ishte shpërfytyruar.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

Shpifësi i shenjtorit merr dënimin e tij në oborrin e Perëndisë.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

Shpifësi i Shenjtorit është gjithmonë në agoni të tmerrshme,

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

Shpifësi i Shenjtorit varet shpirtërisht midis jetës dhe vdekjes.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

Shpresa e shpifjes së shenjtorit nuk është përmbushur.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

Shpifësi i shenjtorit largohet nga bota i zhgënjyer.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੇਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

Duke shpifur një shenjtor, askush nuk është i ngopur nga dëshira e shpifjes.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

Zakonet e një personi formohen sipas qëllimeve të tij.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

Veprimet e kaluara nuk mund të fshihen nga askush.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

O Nanak, vetëm Perëndia i përjetshëm e di këtë mister.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Të gjitha qeniet i përkasin Atij dhe Ai është Krijuesi.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

Përherë e përgjithmonë, përkuluni para Tij në nderim.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Këndojini lavdërimeve të Perëndisë, ditën dhe natën.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

Meditoni mbi Të me çdo frymë

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

Gjithçka ndodh sipas veprimit të Tij.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੇ ਥੀਆ ॥

Ashtu si Perëndia bën dikë, kështu bëhet i vdekshëm.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Ai vetë është ekzekutuesi i lojës së tij.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Kush tjetër mund të thotë ose të mendojë për këtë?

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

Atij mbi të cilin Ai dhuron mëshirën e Tij, Ai e bekon atë me Naamin,

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

O Nanak, shumë me fat janë persona të tillë.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

O njerëz të mirë! hiqni dorë nga zgjuarsia juaj dhe mbani mend Perëndinë e Plotfuqishëm me përkushtim të dashur!

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

O Zot, në zemrën tënde, të gjitha shpresat e tua mbi Perëndinë, në këtë mënyrë e gjithë dhimbja jote, dyshimi dhe frika do të largohen.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

E di këtë mirë se mbështetja në mbështetjen njerëzore është krejtësisht e padobishme,

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

Sepse vetëm Perëndia është bamirësi i të gjithëve.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

Nga dhuratat e Tij njeriu gjithmonë mbetet i kënaqur,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਰੈ ਆਇ ॥

Dhe ai nuk është më i joshur nga dëshirat e kësaj bote.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੇ ਆਪਿ ॥

Vetë Perëndia i shkatërron dhe i ruan të vdekurit.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

Asgjë nuk është në duart e të vdekshmes.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Paqja vjen duke kuptuar dhe pranuar Urdhrin e Tij.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

Prandaj mbaje gjithmonë emrin e Tij të ruajtur në zemrën tënde.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Gjithmonë kujtoni Perëndinë me dashuri dhe devotshmëri.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਰੈ ਕੋਇ ॥੧॥

O Nanak, asnjë pengesë nuk do të qëndrojë në rrugën tënde.

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Lavdëroni Perëndinë pa formë në mendjen tuaj.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

O mendja ime, bëje këtë veprat e tua të vërteta.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

Duke marrë nektarin e Naamit, gjuha juaj (fjalët) do të bëhet e pastër,

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

dhe shpirti yt do të jetë i qetë përgjithmonë.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Me sytë tuaj, shihni lojën e mrekullueshme të Mjeshtrit (Zotit).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

Në Shoqërinë e të Shenjtit, të gjitha lidhjet e kësaj bote zhduken.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Me këmbët tuaja, ecni në rrugën e Mjeshtrit të universit.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

Duke medituari mbi Perëndinë edhe për një kohë të shkurtër, të gjitha mëkatet e dikujt zhduken.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

Me duart tuaja, përfshihuni në vepra hyjnore dhe me veshët tuaj dëgjoni lavdërimet e Tij.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

O Nanak, në këtë mënyrë, një nderohet në oborrin e Perëndisë.

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

Në këtë botë, me të vërtetë me fat janë ata,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

që këndojnë lavdërimet e lavdishme të Perëndisë, në shekuj të shekujve.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੇ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

Ata që reflektojnë mbi emrin e Allahut

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

konsiderohen me të vërtetë shpirtërisht të pasur në botë.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

Ata që me shpirtin, trupin dhe gjuhën e tyre përsërisin emrin e Zotit,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

Mendoni se ata janë gjithmonë në paqe.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

Ai që e njeh Zotin e Vetëm

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੇਝੀ ਜਾਨੈ ॥

E kupton këtë botë dhe tjetrën.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

Personi, mendja e të cilit është e kënaqur ndërsa mediton mbi Emrin e Zotit.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O Nanak, ai person e ka realizuar Perëndinë e papërlyer.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

Me Hirin e Guru-së, ai që arrin të kuptojë veten;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

konsideroni se kërkesa e tij për të përmbushur dëshirat e kësaj bote është shuar.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

Në shoqërinë e të Shenjtit, atij që këndon lavdërimet e Perëndisë,

ਸਰਬ ਰੇਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥

Një i përkushtuar i tillë i Perëndisë shpëtohet nga të gjitha llojet e sëmundjeve.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਜਾਨੁ ॥

Ai që gjithmonë këndon lavdërimet e Perëndisë,

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੇਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

është shkëputur (nga Maya) ndërsa ende jeton në familje.

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

Ai që shpreh të gjitha shpresat e tij vetëm tek Perëndia,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

laku i vdekjes është prerë dhe shpëtohet nga ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

Ai mendja e të cilit dëshiron bashkimin me Perëndinë,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥

O Nanak, ai person kurrë nuk është i pikëlluar nga ndonjë pikëllim.

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

Ai që gjithmonë e kujton Perëndinë në mendjen e tij,

ਸੇ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥

Shenjtori është gjithmonë në paqe dhe nuk lëkundet kurrë.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Atij mbi të cilin All-llahu e ka dhënë hirin e vet,

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

Thuaj: "Kush duhet të ketë frikë nga ky shërbëtor i vërtetë i Perëndisë?"

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

Një njeri i tillë është në gjendje të përfytyrojë Perëndinë ashtu siç është Ai.

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Ai vetë po përhapet në krijimin e Tij.

ਸੇਧਤ ਸੇਧਤ ਸੇਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

duke reflektuar pa pushim, ai përfundimisht arrin të kuptojë,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥

dhe me hirin e mësuesve, ai e kupton realitetin e Perëndisë dhe krijimin e Tij.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

Kur shikoj, atëherë shoh Zotin në rrënjën e gjithçkaje.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੁਖਮੁ ਸੇਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

O Nanak, është Ai që është i paprekshëm dhe është Ai që është i prekshëm.

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

Asgjë nuk lind dhe asgjë nuk vdes.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

Ai vetë organizon lojën e tij.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Të gjitha lindjet dhe vdekjet, të dukshme dhe të padukshme,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Perëndia e ka bërë të gjithë këtë botë të bindur ndaj vullnetit të Tij.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

Ai është i gjithi në vetvete dhe përshkon në gjithçka.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Në mënyra të panumërta, Ai krijon dhe shkatërron universin.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

Ai është i papërshkueshëm dhe asgjë prej Tij nuk zhduket.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Ai vetë po planifikon dhe mbështet universin.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

E pakuptueshme dhe e padepërtueshme është lavdia e Perëndisë.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

O Nanak, ashtu siç frymëzon Ai, po ashtu edhe ne meditojmë mbi Të.

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

Ata që e kanë kuptuar Perëndinë janë të lavdishëm.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

Mësimet e tyre shpëtojnë të gjithë botën nga veset.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

Të devotshmit e Perëndisë janë në gjendje të shpengojnë të gjithë nga veset.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

Shërbëtorët e Perëndisë janë të aftë të eliminojnë dhimbjet e të gjithëve.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Vetë Allahu i Mëshirshëm i bashkon ata me Të.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

Duke medituar me dashuri mbi Fjalën e Guruut, ata ndjehen të kënaqur.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥

Vetëm Ai u shërben atyre besimtarëve të Perëndisë,

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥

Kush ka fat të mirë dhe është i bekuar nga ju.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

Duke meditar me dashuri mbi Emrin e Zotit, besimtarët marrin paqe.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਉਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥

O Nanak, respektoji këta persona si më fisnikët.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Çfarëdo që bën një i devotshëm, është prej dashurisë për Perëndinë.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

Ai mbetet gjithmonë në praninë e Perëndisë.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥

Çfarëdo që të ndodhë intuitivisht, ai e pranon atë si vullnetin e Zotit.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

Ai e pranon atë si Krijues.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

Të devotshmit pranojnë me kënaqësi çdo gjë që bën Perëndia,

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥

Sepse Ai u shfaqet atyre ashtu siç është.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

Prej të cilëve kanë lindur, ata qëndrojnë të zhytur në të.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੁ ਬਨਿ ਆਏ ॥

Ata bëhen thesar i paqes dhe vetëm ata janë të denjë për këtë status.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ਮਾਨੁ ॥

Perëndia i jep nder Vetes duke nderuar të devotshmit.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

O Nanak, konsideroje Perëndinë dhe të devotshmin si një dhe të njëjtin.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

Perëndia është plotësisht i mbushur me të gjitha fuqitë; Ai është Njohës i dhimbjeve dhe hidhërimeve tona.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

O Nanak, ne duhet t'i përkustohemi Perëndisë së Plotfuqishëm, meditim mbi të cilin na shpëton nga veset.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੁਪਾਲ ॥

Vetë Perëndia është i aftë të ribashkojë zemrën tonë të tjetërsuar me Të.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Ai vetë kujdeset për të gjitha qeniet.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ

Perëndia ka kujdesin e të gjithëve në mendjen e Tij.

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੇਈ ਨਾਹਿ ॥

Askush nuk është larguar prej Tij.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

O mendja ime, gjithmonë kujtoje me dashuri Zotin.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Perëndia i papërshkueshëm është gjithçka në gjithçka.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Me veprimet e veta, asgjë nuk realizohet,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

Edhe pse i vdekshmi mund ta dëshirojë këtë, qindra herë.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

Përveç Tij, asgjë tjetër nuk është e dobishme për ju.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

O Nanak, ti do të shpëtohesh vetëm duke medituar mbi Emrin e Zotit.

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੇਰੈ ॥

Ai që është i bukur nuk duhet të jetë i kotë;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੇਰੈ ॥

Sepse drita e Perëndisë ndriçon në të gjithë.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥

Pse dikush duhet të jetë arrogant për të qenë i pasur?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

Kur të gjitha pasuritë janë dhurata e Tij.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੇਉ ਕਹਾਵੈ ॥

Nëse dikush e quan veten jashtëzakonisht të guximshëm,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

Ai duhet të kuptojë se pa dhuratën e Fuqisë së Perëndisë, çfarë mund të bëjë ai?

ਜੇ ਕੇ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

Ai që jep bamirësi dhe pastaj mburret për t'u bërë një bamirës,

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

I tillë budallai duhet të pranojë se Perëndia është i vetmi bamirës i të gjithëve.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

Me Hirin e Gurusit, sëmundja e egos së të cilit shërohet,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥

O Nanak, ai person është përgjithmonë i shëndetshëm shpirtërisht.

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

ashtu si një shtyllë mbështet çatinë e një shtëpie,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

Në mënyrë të ngjashme, fjala e Gurusit siguron mbështetje për mendjen.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

Ashtu si një gur i vendosur në një varkë kalon mbi lumë,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Në mënyrë të ngjashme, duke ndjekur nga afër mësimet e Guru-së, madje një njeri i vdekshëm me zemër guri kalon mbi oqeanin e veseve të kësaj bote.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Ashtu si errësira ndriçohet nga llamba,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

në mënyrë të ngjashme mendja kënaqet, duke parë shikimin e mësuesve.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Ashtu si dikush gjen një rrugë nëpër shkretëtirën e madhe,

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੇਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Në mënyrë të ngjashme, drita hyjnore shfaqet në shoqërinë e Shenjtorëve.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

Unë kërkoj shërbimin e përlulur të atyre shenjtorëve;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

O Zot, të lutem plotëso këtë dëshirë të Nanakut

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

O mendja ime e marrë, pse qan dhe ankohesh?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

Ju merrni çdo gjë që është paracaktuar, bazuar në veprat tuaja të mëparshme.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

Perëndia është dhurues i dhimbjes dhe kënaqësisë.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

Prandaj, hiqni dorë nga mbështetja e të tjerëve dhe kujtojeni me dashuri vetëm Atë.

ਜੇ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

Merrni ngushëllim në çdo gjë që ai bën.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨੁ ॥

O injorant, pse po endet përreth?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥

Çfarë gjërash keni sjellë me vete?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੇਭੀ ਪਤੰਗ ॥

O tenjë lakmitare, ju jeni duke u zhytur në kënaqësitë e kësaj bote.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

Meditoni mbi emrin e Zotit në zemrën tuaj.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

O Nanak, kështu do të kthehesh në shtëpinë hyjnore me nder.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

Pasuria e Naamit, për të cilën keni ardhur në këtë botë,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

Pasuria e emrit të Perëndisë merret në kongregacionin e shenjtë.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੇਲਿ ॥

Hiqni dorë nga mendja juaj krenaria egoiste dhe në këmbim blini pasurinë e Emrit të Zotit.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੇਲਿ ॥

Shkruaje emrin e Zotit në zemrën tënde.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

Ngarkoni këtë pasuri të Naamit duke medituar me dashuri mbi Emrin e Perëndisë në kongregacionin e shenjtë,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

dhe hidhni poshtë të gjitha ngatërresat e tjera të kësaj bote.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Nëse e bëni këtë, të gjithë do t'ju lavdërojnë,

ਮੁਖ ਉਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

dhe do të pranoheni me nder në oborrin e Perëndisë.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

Por vetëm një person i rrallë angazhohet në meditim mbi Emrin e Zotit.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

O Nanak, unë jam përgjithmonë i përkushtuar ndaj një personi të tillë.

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

Ndiqni fjalët e shenjtoreve me përvullësi dhe bindje maksimale.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

Dorëzoni shpirtin tuaj te Guru.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Bëni banjë pastrimi duke pranuar sinqerisht mësimet e Guru-së.

ਸਾਧ ਉਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

Kushtojini jetën tuaj Guru.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥

Mësimet e mësuesve pranohen nga një pasuri e madhe

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

Lavdërimet e Perëndisë mund të këndohen vetëm në kongregacionin e shenjtë.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥

Shenjtori na shpëton nga të gjitha llojet e rreziqeve në udhëtimin tonë shpirtëror.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

Ai që këndon lavdërimet e Perëndisë, shijon nektarin e Naamit.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

Ai që ka kërkuar mbështetjen e shenjtoreve dhe ka ardhur në strehën e tyre,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

O Nanak, ai ka marrë të gjitha ngushëllimet dhe paqen.

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

Perëndia është në gjendje të futë jetën përsëri në të vdekurit shpirtërisht.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

Ai siguron ushqim për të uriturit.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

Të gjitha thesaret janë brenda Shikimit të Tij të Hirit,

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

por njerëzit marrin atë që është paracaktuar në fatin e tyre.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Çdo gjë i përket Atij dhe Ai mund të bëjë gjithçka.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

Përveç Tij, nuk ka pasur kurrë asnjë tjetër dhe nuk do të ketë kurrë.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

O i devotshëm, meditoje mbi të përjetë e përgjithmonë, ditë e natë.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

Kjo është vepra më e lartësuar dhe e papërlyer.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

Me hirin e Tij, të cilin Perëndia e bekon Emrin e Tij,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

O Nanak, ai person bëhet i papërlyer dhe i pastër.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Një mendje e të cilit është plot besim të fortë në Guru,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

Perëndia qëndron përgjithmonë në ndërgjegjen e tij.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

Ai është vlerësuar si një besimtar, një përkushtues i përlulur në të gjithë botët,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥

Në zemrën e të cilit banon i Vetmi (Allahu).

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Të vërteta janë veprimet e tij dhe e vërteta është mënyra e jetesës së tij.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

Perëndia është në zemrën e tij dhe e vërteta (Emri i Zotit) është ajo që ai thotë.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Vizioni i këtij të devotshmi është i mbushur me dashurinë për Perëndinë, prandaj ai e sheh Perëndinë që përshkon në tërësi

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

Ai e di se Perëndia përshkon kudo dhe e gjithë kjo hapësirë i përket Zotit.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

Ai që e njeh Zotin Suprem si të Përvetshëm

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

O Nanak, ajo qenie e përvetshëm zhytet në të Vërtetën.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤਿਹੁ ਗੁਣੁ ਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਿੰਨੁ ॥

Perëndia nuk ka formë, as formë, nuk ka ngjyrë; Ai është i lirë nga tre karakteristikat e Majës (fuqia, vesi dhe virtyti).

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ॥੧॥

O Nanak, Ai i mundëson atij që ta realizojë Atë, me të cilin Ai është i kënaqur.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

Mbaje Zotin e Pavdekshëm të ruajtur brenda mendjes tënde,

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

dhe hiqni dorë nga dashuria dhe lidhja juaj për çdo të vdekshëm.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥

Përtej Tij nuk ka asgjë.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

I vetmi Perëndi është i përhapur midis të gjithëve.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

Ai vetë sheh gjithçka dhe di gjithçka.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

Ai është i padepërtueshëm, i thellë, i thellë dhe i urtë.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

O Zot i jashtëzakonshëm, qenie supreme dhe Mjeshtër i universit,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

Thesari i mëshirës, dhembshurisë dhe faljes,

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

Më lejo të jem shërbëtori i përlurur i shenjtoreve të tu.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

Kjo është dëshira e mendjes së Nanakut.

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

Perëndia është i aftë të përmbushë dëshirat tona dhe të sigurojë strehim.

ਜੇ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਹੋਗੁ ॥

Çfarëdo që Perëndia ka gdhendur në fatin e dikujt, është ajo që ndodh.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰੁ ਫੋਰੁ ॥

Perëndia mund të krijojë ose shkatërrojë universin në hap të mbyll sytë.

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

Askush tjetër përveç Tij nuk e njeh mantrën.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

është mishërim i lumturisë dhe gëzimit të përjetshëm,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

dhe të gjitha dhuratat dëgjohen të jenë në zotërimin e Tij.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

Midis mbretërve, Ai është mbreti më i madh; ndër yogis, Ai është Yogi më i shenjtë.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗਿ੍ਹਸਤ ਮਹਿ ਭੇਗੀ ॥

Midis asketikëve, Ai është asketiku më i lartë; midis pronarëve të shtëpive, Ai është pronari i shtëpisë që kënaqet.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Me anë të meditim të vazhdueshëm mbi Të, besimtarët e Tij kanë gjetur paqe.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

O Nanak, askush nuk i ka gjetur kufijtë e asaj Qenie Supreme.

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Nuk ka asnjë kufizim për lojën e Tij tokësore,

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

Të gjithë engjëjt janë lodhur duke e kërkuar Atë.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

Ashtu si një bir nuk mund ta dijë sekretin e lindjes së babait të tij, po ashtu edhe krijimi nuk mund të dijë për lindjen e Krijuesit të tij.

ਸਗਲ ਪਰੇਈ ਅਪੁਨੈ ਸੁਤਿ ॥

Ai e ka lidhur tërë krijimin nën Ligjin e Tij si rruaza të lidhura në një rruzare.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥

Të devotshmit mbi të cilët Ai u jep kuptim të mirë, urtësi shpirtërore dhe prirje për të medituar,

ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

Ata besimtarë të përulur e kujtojnë Atë me dashuri dhe devotshmëri.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

Ai të cilin Ai e udhëheq rrugën e humbur në tre impulset (ves, virtyt dhe pushtet),

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

vazhdon të endet në ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਉਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

Perëndia banon në të gjitha këto gjendje të larta dhe të ulëta shpirtërore të mendjes.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

O Nanak, çfarëdo intelekti që i jep Perëndia, ai e njeh Atë në përputhje me rrethanat.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Shumë janë format e Tij; shumë janë ngjyrat e Tij.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

Shumë janë paraqitjet që Ai supozon dhe prapëseprapë, Ai është vetëm Një i llojit të tij.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Në mënyra të shumta Ai e ka zgjeruar këtë univers,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

Ai është i përjetshëm dhe i vetmi Krijues.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

Ai kryen shfaqjet e tij të shumta në një çast.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

Perëndia i përsosur po përshkon të gjitha vendet.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

Në shumë mënyra, Ai e ka krijuar krijimin.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

Vetëm Ai e di vlerën e Tij.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Të gjitha qeniet janë të Tij, dhe të gjitha vendet janë të Tij dhe të gjitha krijesat i përkasin Atij.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

O Nanak, i përkushtuari i Tij jeton duke medituar mbi Emrin e Zotit.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

Emri është mbështetja e të gjitha krijesave.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Emri është Mbështetja e Tokës dhe Sistemeve Diellore.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

Naami është baza e (shkrimeve të shenjta hindu), Simritit, Vedave dhe Puranas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

Me mbështetjen e Naamit dëgjojmë për dijen hyjnore dhe meditimin.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

Emri është Mbështetja e qiejve dhe rajoneve të poshtme.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

Emri është Mbështetja e të gjitha trupave (të gjitha formave të jetës).

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

Emri është Mbështetja e të gjitha botëve dhe sferave.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥

Duke meditaruar dhe dëgjuar Emri, shumë janë shpëtuar nga veset.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

Duke dhuruar hirin e Tij, të cilin Zoti e bekoftë me Naamin,

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

O Nanak, në fazën e katërt të lumturisë hyjnore, ai përkushtues i përgjithshëm arrin gjendjen më të lartë shpirtërore.

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Perëndia, forma e të cilit është e përjetshme dhe vendi i fuqisë së të cilit është i përjetshëm,

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਥਾਨੁ ॥

Vetëm ajo Qenie e Përjetshme gjithëpërfshirëse është supreme.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

Ai veprat e të cilit janë të përjetshme dhe fjala e të cilit është e vërtetë,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

se Perëndia i përjetshëm është i përhapur në të gjitha.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

Krijimi i Tij është i vërtetë dhe i vërtetë janë veprimet e Tij.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

Origjina e tij është e vërtetë, dhe e vërteta është ajo që buron prej saj.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

Vërtetë është vullneti i Tij, më i pastër i pastër.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

Gjithçka shkon mirë për atë që Ai mundëson të kuptojë vullnetin e Tij.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Emri i vërtetë i Perëndisë është dhuruesi i paqes.

ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

O Nanak, ky besim është marrë vetëm nga Gur.

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

Mësimet e mësuesve janë të vërteta përgjithmonë.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

Ata në zemrën e të cilëve këto mësimet përshkojnë gjithashtu bëhen të vërteta dhe çlirohen nga ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੁਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

Nëse dikush arrin të kuptojë thellësinë e dashurisë së Perëndisë së përjetshme,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Ai person mediton mbi Naamin dhe arrin një gjendje shpirtërore të ngritur.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Vetë Perëndia është i përjetshëm dhe gjithçka që Ai ka krijuar është gjithashtu e përjetshme.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

Ai vetë e njeh vlerën dhe limitin e Tij.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

Ai, të cilit i përket ky univers, është krijuesi i tij.

ਅਵਰ ਨ ਬੁਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Mos mendoni për askënd tjetër përveç Zotit që të jetë mbrojtës i universit.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

Krijimi nuk mund ta dijë shtrirjen e Krijuesit.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

O Nanak, çfarëdo që i pëlqen Atij ndodh.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Duke parë mrekullinë e Tij të mrekullueshme, adhuresit e Tij bëhen të mrekullueshëm dhe të mahnitur!

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਰਾਦ ॥

Ata që e kuptuan Perëndinë, gëzuan lumturinë.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

Përkushtuesit e përulur të Perëndisë mbeten të zhytur në Dashurinë e Tij,

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

dhe nëpërmjet mësimëve të mësuesve ata marrin pasurinë e Naamit.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

Ata vetë bëhen bamirës dhe shpërndarës të mjerimeve të të tjerëve, dhe

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

dhe në shoqërinë e tyre, njerëzimi noton nëpër oqeanin botëror të veseve.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Me fat është ai që angazhohet në shërbimin e besimtarëve të Perëndisë.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

Në shoqërinë e besimtarëve të tillë, njeriu është i përshtatur me Dashurinë e Perëndisë.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

I devotshmi që këndon lavdet e Perëndisë,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

O Nanak, me hirin e Gurut, ai merr shpërblimin e Naamit

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

Perëndia ka ekzistuar para fillimit të kohës, Ai ka ekzistuar që nga fillimi i shekujve.

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੇਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

O Nanak, Perëndia është i pranishëm tani dhe gjithashtu do të jetë i pranishëm në të ardhmen.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

E përjetshme është prania e Perëndisë dhe ata që e kuptojnë praninë e Tij bëhen gjithashtu të përjetshëm (të lirë nga ciklet e lindjes dhe vdekjes).

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

I përjetshëm është adhurimi i Tij dhe bëhuni të përjetshëm ata që i shërbejnë Atij duke medituar me dashuri mbi Të.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

E vërtetë është shikimi i Tij dhe ata që e shohin Atë bëhen të vërtetë (të lirë nga cikli i lindjes dhe i vdekjes).

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

Emri i Tij është i Vërtetë dhe i Vërtetë janë ata që meditojnë me dashuri për të.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

Vetë Ai është i Vërtetë dhe e Vërteta është gjithçka që Ai mbështet.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

Ai vetë është mishërim i virtytit dhe Ai është dhurues i virtyteve.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

E përjetshme është fjala e lavdërimeve të Tij dhe i përjetshëm bëhet ai që shqipton atë fjalë të vërtetë të lavdërimeve të Tij.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

E vërtetë është vepra e meditimit mbi Perëndinë dhe e vërtetë është ai që dëgjon lavdërimet e Perëndisë.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

Ai që e kupton se Perëndia është i përjetshëm, e konsideron se çdo gjë e krijuar prej Tij është gjithashtu e përjetshme (reale, jo imagjinare).

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

O Nanak, Perëndia është i përjetshëm me siguri.

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Ai që ka ruajtur Perëndinë, Mishërimin e së Vërtetës, në zemrën e tij,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

Zoti e ka njohur si Kauzën e Shkaqeve, Rrënjën e të gjithëve.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸੁਆਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ॥

Zemra e të cilit është plotësisht e bindur për praninë e Perëndisë,

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

Atij i është zbuluar urtësia e vërtetë shpirtërore.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

Derdhja e gjithë frikës, një person i tillë mbetet në një gjendje të patrembur mendore,

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

Dhe përfundimisht shkrihet në Atë nga i cili ai ka origjinën.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

Ashtu si kur një gjë është e përzier me më shumë të njëjtën gjë, të dy nuk mund të diferencohen.

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

Në mënyrë të ngjashme ai që është i zhytur në dashurinë e Perëndisë nuk mund të përshkruhet si i ndryshëm nga Ai.

ਬੁਝੈ ਬੁਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

Vetëm një dallues i rrallë e kupton atë.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

O Nanak, ata që e kanë kuptuar Perëndinë, janë bërë një me Të.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

I devotshmi i Perëndisë është i bindur ndaj Tij.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

I devotshmi i Perëndisë gjithmonë e adhuron Atë.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Mendja e të devotshmit ka besim të plotë në Zot.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

E papërlyer është mënyra e jetës së të devotshmit të Perëndisë.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

I devotshmi i Perëndisë beson se Perëndia është gjithmonë me të.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

I devotshmi i Perëndisë mbetet gjithmonë i mbushur me dashurinë e Naamit.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

Perëndia është i devotshmi i të devotshmit të Tij.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Perëndia pa formë ruan nderin e besimtarit të Tij.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥

I devotshmi i Tij është ai për të cilin Perëndia tregon mëshirë.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

O Nanak, ai i devotshëm e kujton Atë me çdo frymë.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

Ai mbulon mangësitë e besimtarit të Tij.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

Ai me siguri ruan nderin e të devotshmit të Tij.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

Perëndia i jep lavdi besimtarit të Tij.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

Ai e bekon të devotshmin e Tij për të medituuar mbi Naamin.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥

Ai vetë ruan nderin e të devotshmit të Tij.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

Askush nuk mund të vlerësojë gjendjen më të lartë shpirtërore të besimtarit të Perëndisë.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੇ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Askush nuk krahasohet shpirtërisht me besimtarin e Perëndisë,

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥

Sepse besimtarët e Perëndisë janë më të lartët.

ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

Ai të cilin Allahu e angazhohet në adhurimin e Tij të devotshëm,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥

O Nanak, ai përkushtues bëhet i njohur kudo.

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

Nëse Perëndia e fut fuqinë e Tij në një qenie njerëzore shumë të dobët (të dobët si një milingonë e vogël),

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

atëherë ai person mund të zvogëlojë ushtritë e miliona në hi.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

Atij, të cilit vetë Perëndia nuk e merr frymën e jetës,

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

Ai vetë i jep mbrojtje atij personi.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Njëri bën të gjitha llojet e përpjekjeve,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

Por të gjitha këto përpjekje janë të kota pa vullnetin e Perëndisë.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Askush tjetër përveç Zotit nuk mund të vrasë ose të shpëtojë një jetë.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

Sepse vetë Perëndia është Mbrojtësi i të gjitha qenieve.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

Prandaj, o i vdekshëm, pse shqetësohesh?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

O Nanak, meditoni me dashuri mbi atë Zot të pakuptueshëm dhe të mahnitshëm.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

Herë pas here, le të meditojmë mbi Perëndinë me përkushtim të dashur,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

dhe duke marrë pjesë në eliksirin e Naamit, le të ngopim mendjen dhe trupin tonë.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

Ndjekësi i mësuësve që ka marrë pasurinë e çmuar të Naamit.

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

Nuk sheh asgjë tjetër përveç pranisë së Perëndisë kudo.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੇ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

Për të, Naami është pasuria e tij e vërtetë, bukuria dhe lumturia.

ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Emri i Perëndisë është shoku i tij dhe paqja e mendjes së tij.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Ata që janë të ngopur me nektarin e Naamit,

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

Mendjet dhe trupat e tyre mbeten të bashkuar në emrin e Zotit.

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਨਾਮ ॥

Duke medituar mbi emrin e Zotit në çdo kohë,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

bëhet një avokim i vazhdueshëm i besimtarëve të Perëndisë, thotë Nanak.

ਬੇਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Ditë e natë, përdorni gjuhën e dhënë nga Perëndia për të shqiptuar lavdërimet e Tij.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

Kjo dhuratë e lavdërimit të Tij u jepet nga Vetë Perëndia besimtarëve të Tij.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

Të devotshmit kryejnë adhurim devocional me dashuri të përzemërt,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਿ ਸਮਾਇ ॥

Dhe kështu ata mbeten të zhytur në dashurinë e Perëndisë.

ਜੇ ਹੋਆ ਹੇਵਤ ਸੇ ਜਾਨੈ ॥

I devotshmi i Perëndisë di gjithçka që ka ndodhur, ose po ndodh tani,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

Dhe e kupton vullnetin e Perëndisë së Tij në të gjitha këto.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

Cilin nga virtytet e një të devotshmi të tillë mund të përshkruaj?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

Nuk di të përshkruaj as edhe një nga virtytet e tij.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥

Ata që jetojnë gjithmonë në praninë e Perëndisë,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

Nanak thotë, ata janë adhuruesit e përsosur.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

O mendja ime, kërko mbrojtjen e atyre që banojnë gjithmonë në praninë e Perëndisë;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

dhe kushtojini mendjen dhe trupin tuaj atyre besimtarëve.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥

I devotshmi që e ka kuptuar Perëndinë,

ਸੇ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Bëhet bamirës i të gjitha gjërave.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

Ju do të merrni të gjitha ngushëllimet në strehën e tij.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

Duke parë shikimin e një të devotshmi të tillë, ju do të zhdukni të gjitha mëkatet tuaja.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

Hiqni dorë nga çdo zgjuarsi tjetër,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

dhe urdhërohuni në shërbim të një të devotshmi të tillë.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥

Cikli juaj i lindjes dhe i vdekjes do të marrë fund,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

O Nanak, gjithmonë ndiqni me respekt këshillat e një devotshmi të tillë.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Ai që e ka kuptuar Zotin e Vërtetë të Gjithëpranishëm, quhet Guru i Vërtetë.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

Në shoqërinë e tij, një dishepull shpëtohet nga veset. Prandaj, o Nanak, ti duhet të këndosh edhe lavdërimet e Perëndisë në shoqërinë e një mësuesi të tillë të vërtetë.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Guru i Vërtetë e çmon dishepullin e Tij.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Guru është gjithmonë i mëshirshëm ndaj dishepullit të Tij.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

Guru heq ndyrësinë e intelektit të keq nga mendja e dishepullit,

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

pasi duke ndjekur këshillën e Guru, dishepulli reciton Emrin e Zotit.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

Guruja e vërtetë e çliron të devotshmin e Tij nga lidhjet e kësaj bote të Majës.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

Sikh (dishepulli) i Gurusit abstenon nga kënaqësia me veset.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

Guru i vërtetë i jep dishepullit të vet pasurinë e Naamit,

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

Dishepulli i Gurusit është shumë me fat.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

Guruja e vërtetë zbukuron jetën e një dishepulli si këtu ashtu edhe në botën tjetër.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

O Nanak, Guru i vërtetë e do dishepullin e Tij nga thelbi i zemrës së Tij.

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਰਹੈ ॥

I devotshmi që gjithmonë kërkon mësimet e Gurusit,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਰੈ ॥

i bindet urdhërave të Gurusit me gjithë mendjen e tij,

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥

Kurrë nuk tregon krenari në asnjë mënyrë,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥

Gjithmonë mediton mbi Emrin e Perëndisë me dashuri dhe devotshmëri,

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

ia dorëzon mendjen Gurusit të Vërtetë,

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥

që punët e përfunduar të përfunduar zgjidhen me sukses.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

Ai që kryen shërbim vetëmohues, pa menduar shpërblim,

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

do ta kuptojë Zotin e Tij të Zotit

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

Për të cilin Perëndia tregon hirin e Tij.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

O Nanak, vetëm ai i devotshëm kërkon mësimet e Gurusit.

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

Ai që e ka bindur Guru për përkushtimin e tij të plotë.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

Ai besimtar njih gjendjen mistike të Zotit Transcendent.

ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Guru i vërtetë është ai, në zemrën e të cilit është ruajtur Emri i Zotit.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

Unë i përkushtohem atij Guru shumë herë.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Guru i Vërtetë është dhuruesi i të gjitha thesareve dhe jetës shpirtërore.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

Në çdo kohë ai mbetet i mbushur me dashurinë e Perëndisë.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Guruja e Vërtetë zhytet në Zotin Suprem dhe Perëndia Suprem banon në besimtarët e Tij.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

Nuk ka dyshim se Zoti dhe Guru i Vërtetë janë një dhe i njëjti.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Edhe nga qindra zgjuarsi të zgjuar ne nuk mund të takojmë një Guru të vërtetë.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

O Nanak, është vetëm përmes fatit të mirë që ne takojmë një Guru të tillë. ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

I bekuar është bashkimi me Gurun e Vërtetë; njeriu shenjtërohet kur pranon mësimet e Guru-së.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Duke ndjekur sinqerisht mësimet e Guru-së, gjendja e mendjes së dikujt ngrihet dhe sjellja në udhëtimin e jetës bëhet e papërlyer.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

Duke banuar në shoqërinë e mësuesve, dikush bashkohet në këndimin e lavdërimeve të Perëndisë,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਰਵੇ ॥

dhe arrin në Gjykatën e Zotit Suprem.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥

Duke dëgjuar mësimet e Gurusit, veshët e dikujt janë të ngopur,

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

Mendja është e kënaqur dhe shpirti është i përmbushur.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖਯਯਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

I përsosur është Guru dhe përjetësisht të vërteta janë mësimet e Tij.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

Mbi të cilin Guru hedh një vështrim ambrosial, ai person bëhet shenjtor.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

Të pafundme janë virtytet e mësuesit të vërtetë dhe askush nuk mund ta vlerësojë vlerën e tij.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O Nanak, Perëndia e bashkon atë person me mësuesin me të cilin Ai është i kënaqur.

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

Një njeri i vdekshëm ka vetëm një gjuhë, por të panumërta janë lavdërimet e Perëndisë.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੁਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

i cili është Qenie e përjetshme, e përsosur dhe inteligjente.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Nëpërmjet asnjë fjalë, një i vdekshëm mund të përshkruajë virtytet e Perëndisë,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

i cili është i paarritshëm, i pakuptueshëm dhe i lirë nga të gjitha dëshirat.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Ai nuk ka nevojë për ushqim, është pa armiqësi dhe po jep paqe,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

Askush nuk ka qenë në gjendje të kuptojë vlerën e virtyteve të Tij.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

Përkushtues të panumërt përkulen çdo ditë në nderim ndaj Tij,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

dhe medizioni mbi emrin e tij me dashuri dhe devotshmëri.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

Unë i përkushtohem Gurusit të vërtetë përgjithmonë,

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥

O Nanak, me hirin e të cilit mund të meditoj me dashuri mbi Emrin e Zotit.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੇਇ ॥

Vetëm një person shumë i rrallë gëzon thelbin e Emrit të Zotit.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੇ ਹੇਇ ॥

duke marrë pjesë në nektarin e Naamit, ai bëhet i pavdekshëm.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

Ai person kurrë nuk zhduket (nuk e duron vdekjen përsëri dhe përsëri),

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

në mendjen e të cilit manifeston Perëndinë, thesarin e virtyteve.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

Në çdo kohë një i përkushtuar i tillë mediton mbi Emrin e Zotit,

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

dhe i jep të njëjtën këshillë të vërtetë edhe dishepullit të tij.

ਮੇਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

Ai nuk është i lidhur me Maya (dëshirat e kësaj bote),

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

Dhe ai gjithmonë e ruan Perëndinë në mendjen e tij.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

Ai, errësira e injorancës së të cilit është zëvendësuar nga drita e Naamit,

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੇਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

O Nanak, dyshimi i tij, lidhja emocionale dhe dhimbjet ikin larg.

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

Nëpërmjet mësimëve të mësuësve, paqja ka mbizotëruar edhe kur jeton në vapën e veseve,

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

dhe, O vëllai im, një gjendje lumturie ka mbizotëruar dhe të gjitha fatkeqësitë janë zhdukur.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

Frika e lindjes dhe vdekjes shpërndahet,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

nëpërmjet mësimëve të përsosura të Gurusit.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

Çdo frikë është ngritur, dhe tani ne banojmë në patrembur,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥

dhe të gjitha sëmundjet shkatërrohen dhe shpërndahen nga mendja.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Guru të cilit u dorëzuam, ka treguar mëshirë.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

duke medituar mbi emrin e Perëndisë në kongregacionin e shenjtë,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

Ne kemi arritur stabilitetin shpirtëror dhe dyshimet dhe bredhjet tona kanë përfunduar.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

O Nanak, kjo ka ndodhur duke dëgjuar lavdërimet e Perëndisë me veshët tanë.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Ai Vetë është i paprekshëm (i paprekur nga Maya); dhe Ai Vetë është i prekshëm (në formën e Krijimit të Tij).

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

Ai e ka magjepsur tërë universin duke manifestuar fuqinë e Tij.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

Ai vetë ka krijuar mrekullitë e Tij.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

Ai vetë konstaton vlerën e tij.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੇਇ ॥

Përveç Zotit nuk ka njeri tjetër si Ai.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੇਇ ॥

Ai është i vetmi, që përshkon të gjithë.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

Përmes dhe përmes, Ai përshkon në të gjitha format dhe ngjyrat.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

Ky ndriçim zbulohet në shoqërinë e Guru.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

Pasi krijoi krijimin, Ai e ka futur fuqinë e Tij në të.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

O Nanak, Unë ia kushtoj jetën time Atij herë të panumërta.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

Përveç adhurimit të Allahut, asgjë nuk e shoqëron njeriun. E gjithë pasuria e kësaj bote bëhet po aq e pavlerë sa hiri pas vdekjes.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

O Nanak, meditimi mbi Emrin e Zotit me përkushtim po fiton pasurinë më sublime, pasurinë që shoqëron të vdekshmen pas vdekjes.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Mendoni për virtytet e Perëndisë në shoqërinë e shenjtorëve.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

Meditoni mbi Perëndinë me përkushtim të dashur dhe bëjeni Naamin mbështetjen tuaj.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

O miku im, harro të gjitha përpjekjet e tjera,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

dhe ruaj virtytet e Perëndisë në zemrën tënde.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

Perëndia është i aftë të bëjë dhe të bëjë gjithçka.

ਦਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

Prandaj, kapni fort pasurinë e Emrit të Perëndisë.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

Mblidhni këtë pasuri të Naamit dhe bëhuni shumë me fat.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Ky është mësimi i papërlyer i njerëzve të shenjtë.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Mbani besimin në Zotin e Vetëm në mendjen tuaj.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

O Nanak, në këtë mënyrë, të gjitha sëmundjet tuaja do të shpërndahen.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

Pasurinë që ndiqni në të gjitha drejtimet,

ਸੈ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

Ju do ta fitoni atë pasuri duke medituar me dashuri mbi Perëndinë.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

O mik, paqja për të cilën gjithmonë e dëshiron,

ਸੈ ਸੁਖੁ ਸਾਧੁ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

Kjo paqe vjen duke dashur Perëndinë në kongregacionin e Shenjtë.

ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

Lavdia, për të cilën kryeni vepra të mira,

ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

Ju do ta fitoni atë lavdi duke kërkuar strehën e Perëndisë.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Të gjitha llojet e mjeteve juridike nuk e kanë shëruar sëmundjen e egos,

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਯੁ ਲਾਇ ॥

Kjo sëmundje shërohet duke marrë ilaçin e Emrit të Zotit.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Nga të gjitha thesaret, Emri i Zotit është thesari suprem.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O Nanak, meditoni mbi Emrin e Tij dhe ju do të miratoheni në oborrin e Perëndisë.

ਮਨੁ ਪਰਬੇਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

Ndriço mendjen tënde me emrin e Zotit.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

Në këtë mënyrë mendja, e cila vazhdon të vrapojë në drejtime të ndryshme, stabilizohet.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

Asnjë pengesë nuk qëndron në rrugën e një

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

në zemrën e të cilit banon Perëndia.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Në këtë epokë të errët të së keqes (Kalyug), Meditimi mbi Emrin e Zotit siguron ngushëllim qetësues për të vdekurit që vuajnë në nxehtësinë intensive të veseve.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

Gjithmonë meditoni me dashuri për Perëndinë dhe merrni paqe të përgjeshme.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

Duke meditar mbi Emrin e Tij, frika shpërndahet dhe dëshirat plotësohen.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

Nëpërmjet përkushtimit të dashur të Perëndisë, shpirti është i ndriçuar.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Perëndia i përjetshëm vjen për të banuar në zemrën e atij që mediton mbi Naamin.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

Nanak thotë, në këtë mënyrë laku i demonit të vdekjes këputet dhe njeriu heq qafe ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

Ai që mendon për virtytet e Perëndisë, thuhet se është qenia e vërtetë njerëzore.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੇ ਕਾਚੇ ਕਾਚਾ ॥

Por ai që ka lindur vetëm për të vdekur dhe nuk mediton për Perëndinë është shpirtëror i papjekur.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

Cikli i lindjes dhe i vdekjes përfundon duke meditar me dashuri mbi Perëndinë.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

duke hequr dorë nga vetë-mendjemadhësia dhe duke kërkuar strehimin e mësuesve.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

Në këtë mënyrë, jeta e çmuar njerëzore shpëtohet.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

Prandaj, kujtoni me dashuri Perëndinë, i cili është mbështetja e jetës.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੁਟਨਹਾਰੇ ॥

Askush nuk mund të shpëtojë nga raundet e lindjes dhe vdekjes duke provuar mënyra të panumërta,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ose duke studiuar Smritët, Shastrat dhe Vedat.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

Prandaj, adhuroni Perëndinë me përkushtim të qëndrueshëm.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

O Nanak, kushdo që adhuron me dashuri Perëndinë do të ketë dëshirat e mendjes së tij të përmbushur.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

Kjo pasuri e kësaj bote nuk do të shkojë me ju,

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

O mendja ime e pamend, pse kapesh pas saj?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

Fëmijët, miqtë, familja dhe bashkëshorti,

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

Cili prej tyre do të jetë shpëtimtari juaj në fund?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Fuqia, kënaqësia dhe hapësira e madhe e Maya (pasuria e kësaj bote),

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

Më thuaj kush ka ikur ndonjëherë prej tyre.

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Kalërimi i kuajve, elefantëve, qerreve (automjeteve të shtrirë të së kaluarës),

ਝੂਠਾ ਡੰਫੂ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

është e gjitha shkëlqim i rremë dhe kështu është ai që tregon të gjitha.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

I vdekshmi injorant nuk e pranon Perëndinë që i ka dhënë këto dhurata,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

Dhe, O Nanak duke braktisur emrin e Zotit, ai pikëllohet në fund.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

O injorantët, ndiqni mësimet e mësuësve,

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

Pa adhurimin devocional të Perëndisë, madje edhe të urtët jashtëzakonisht janë mbytur në oqeanin botëror të veseve.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

O mendja ime miqësore, adhuroni Perëndinë me dashuri dhe përkushtim,

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਚੀਤ ॥

Vetëdija juaj do të bëhet e pastër.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Shkruaj emrin e Perëndisë në mendjen tënde;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

dhe mëkatet e jetëve të panumërta do të shkatërrohen.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Meditoni mbi emrin e Zotit dhe frymëzoni edhe të tjerët të meditojnë.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

Gjendja më e lartë shpirtërore arrihet duke dëgjuar dhe shqiptuar Naamin dhe duke jetuar një jetë të drejtë.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥

Emri i Perëndisë është thelbi i të gjitha gjërave dhe i përjetshëm.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

O Nanak, vazhdo të këndosh lavde të Perëndisë në një gjendje paqeje dhe qetësie.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

Duke kënduar virtytet e tij, ndyrësia juaj e veseve do të lahet,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

dhe helmi gjithëpërfshirës i egos do të zhduket.

ਹੇਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

Do të bëheni pa shqetësime dhe do të jetoni në paqe.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

Meditoni mbi emrin e Perëndisë me çdo frymë.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

O mendja ime, hiq dorë nga gjithë zgjuarsia jote,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

Ju do të merrni pasurinë e përjetshme të Naamit në asamblenë e shenjtë.

ਹਰਿ ਪੁੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

Mblidhni pasurinë e Emrit të Zotit dhe përfshihuni në këtë vepër të vërtetë.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Ju do të merrni paqe këtu dhe nder në oborrin e Perëndisë.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਦੇਖੁ ॥

Ja i vetmi që përshkon në të gjitha,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

Nanaku thotë, ai që është i paracaktuar e merr këtë bekim.

ਏਕੇ ਜਪਿ ਏਕੇ ਸਾਲਾਹਿ ॥

Meditoni vetëm tek Një dhe lavdëroni vetëm atë Një.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੇ ਮਨ ਆਹਿ ॥

Mos harroni të Vetmen dhe dëshironi atë në mendjen tuaj.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥

Këndoni lavdërimet e pafundme të lavdishme të një.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥

Me mendje dhe trup, meditoni mbi Zotin e Vetëm.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

Vetë Zoti është i Vetmi dhe i Vetmi.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥

Perëndia i përsosur është i përhapur në të gjitha.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥

Shtrirjet e shumta të krijimit kanë ardhur të gjitha nga Një.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥

Duke medituuar mbi Një me përkushtim të dashur, të gjitha mëkatet hiqen.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥

Ai, mendja dhe trupi i të cilit është i mbushur me dashurinë e një (Zoti).

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

O Nanak, me hirin e Guru-së, ai e ka realizuar Një.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

O Perëndi, pasi kam bredhur nëpër mishërime të panumërta, kam ardhur të kërkoj strehimin Tënd.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

O Zot, është lutja e përlur e Nanakut, të lutem më beko me adhurimin Tënd.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ॥

O Perëndi, ky i devotshëm i përlur kërkon dhuratën e Naamit nga Ti,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Të lutem më dhuro mëshirë dhe më beko me Naamin.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥

Unë kërkoj shërbimin më të përlur të shenjtorëve.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਧੂਰਿ ॥

O Zot Suprem, të lutem plotëso këtë dëshirë timen.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Unë mund t'i këndoj virtytet e Perëndisë përgjithmonë e përgjithmonë.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

O Zot. Unë mund të meditoj me dashuri mbi Ty me çdo frymë.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Mund të jem i mbushur me dashurinë e Emrit Tënd të papërlyer,

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

dhe mund ta kujtoj Perëndinë me nderim çdo ditë.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

Emri i Zotit është streha ime e vetme, mbështetja ime e vetme.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

Nanaku kërkon emrin më sublim të Zotit.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Shikimi i hirit të Perëndisë sjell lumturi supreme.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

Por vetëm një i rrallë merr nektarin e Emrit të Zotit.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Ata që kanë marrë Nektarin e Naamit janë plotësisht të kënaqur.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

Ata janë bërë njerëz të përsosur dhe nuk lëkunden në asnjë situatë.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

Ata mbeten plotësisht të mbushur me kënaqësinë e ëmbël të dashurisë për Perëndinë.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Dëshira për t'u bashkuar me Perëndinë qëndron në to në Shoqërinë e të Shenjtit.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

Duke braktisur mbështetjen e të gjithë të tjerëve, ata vijnë në strehën e Perëndisë.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

Të ndriçuar shpirtërisht, ata janë të akorduar me Perëndinë ditë e natë.

ਬਡਭਾਰੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥

Më me fat janë ata që kanë medituar me dashuri për Perëndinë.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

O Nanak, paqja merret duke u mbushur me Naam.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

Dëshirat e mendjes së një të devotshmi plotësohen,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

pas marrjes së mësimëve të papërlyera nga Guru i Vërtetë.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

Perëndia i dhuron mëshirë shërbëtorit të Tij të përulur,

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੇ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

dhe e mban të devotshmin e Tij përjetësisht të lumtur.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

Prerja e të gjitha lidhjeve të Majës, besimtari çlirohet,

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

dhimbja e ciklit të lindjes, vdekjes dhe dyshimit është zhdukur.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

Dëshira e besimtarit për çlirim është e kënaqur, përkushtimi i tij shpërblehet plotësisht,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥

Ai e ndjen praninë e Perëndisë kudo dhe brenda vetes përgjithmonë.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

I devotshmi është i bashkuar me Perëndinë, të cilit ai i përket.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

O Nanak, me adhurim devocional, i përkushtuari qëndron i zhytur në Naam.

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

Pse ta harrojmë Atë, i cili nuk e lë të humbasë përpjekjet e njerëzve?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

Pse e harrojmë atë që e pranon atë që bëjmë?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

Pse ta harrojmë atë, që na ka dhënë gjithçka?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

Pse ta harrojmë atë, kush është jeta e qenieve të gjalla?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

Pse ta harrojmë Atë, që na ruan në zjarrin e barkut?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

I rrallë është ai që e kupton këtë me hirin e mësuesit,

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

Pse ta harrojmë Atë, që na shpëton nga helmi i iluzioneve të kësaj bote?

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

dhe bashkon me Të njeriun e ndarë prej Tij për një jetë të panumërt?

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Të devotshmit, të cilët Guru i përsosur i ka bërë për ta kuptuar këtë thelb,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

O Nanak, ata kanë medituuar mbi Mjeshtrin e tyre me dashuri dhe përkushtim.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

O miqtë e mi të shenjtë, merreni përsipër këtë detyrë,

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ

Të meditosh mbi emrin e Zotit dhe të heqësh dorë nga të gjitha praktikat e tjera ritualiste.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

Vazhdimisht medizioni mbi emrin e Perëndisë dhe shijoni shijen e lumturisë.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Meditoni mbi Naam veten dhe frymëzoni të tjerët të bëjnë të njëjtën gjë.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Duke dashur adhurimin devocional, njeriu kalon oqeanin botëror të veseve.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

Konsideroni këtë trup njerëzor të humbur nëse nuk ka adhurim devocional të Perëndisë.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

Naami është thesari i çdo fati të mirë dhe paqeje.

ਬੁਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸੁਮੁ ॥

Edhe ai që mbytet në veset, shpëtohet duke medituar mbi Naamin.

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

Të gjitha dhimbjet zhduken duke kujtuar Perëndinë.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

Prandaj, O Nanak, medizioni mbi Naamin, thesarin e virtyteve.

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

Ai në të cilin ka ngritur dashuri, dashuri dhe dëshirë për Perëndinë,

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

Dëshiron vetëm këtë dhuratë të Naamit.

ਨੇੜਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Duke parë Vizionin e Tij të Bekuar (duke ndjekur këshillën e Gurusit), ai ndihet i bekuar.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

Mendja e tij lulëzon në ekstazë duke ndjekur sinqerisht mësimet e Guru.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

Mendja dhe trupi i besimtarëve të Perëndisë janë të mbushur me Dashurinë e Tij.

ਬਿਰਲਾ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

I rrallë është ai që bashkohet me shoqërinë e besimtarëve të tillë të Perëndisë.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

O Zot, na beko me mëshirë me këtë dhuratë të vetme,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

në mënyrë që me hirin e mësuesve, ne mund të jemi në gjendje të meditojmë mbi Emrin Tënd.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Madhështia e tij nuk mund të përshkruhet;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O Nanak, Ai është i gjithë përhapur.

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

O All-llahu falës dhe i mëshirshëm i njerëzve të butë,

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

O dashamirës i meditimit dhe gjithnjë i mëshirshëm,

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਰੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

O mbështetja e mbrojtësit më pak mbështetës të botës.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O Mbështetës i të gjitha qenieve.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

O Qenia Primare, O Krijuesi i universit.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

O Mbështetja e jetës së besimtarëve.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

Kush mendon mbi Ty është i shenjtëruar,

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

ndërsa përqendrohet mendja në adhurimin e dashurisë devocionale.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

ne jemi të pamerituar, injorantë dhe me qëllim të keq,

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

O Nanak, lutu dhe thuaj: O Perëndi, ne kemi ardhur në shenjtëroren tënde.

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੇਖ ਪਾਏ ॥

Konsideroni se dikush ka marrë të gjitha ngushëllimet qiellore, çlirimin nga veset dhe çlirimin nga ciklet e lindjes dhe vdekjes,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

Nëse dikush i ka kënduar lavdet e Perëndisë edhe për një çast.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

Konsideroni se dikush ka marrë fuqinë e mbretërive, kënaqësive dhe lavdisë së panumërt.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

që i pëlqen të këndojë lavdërimet e Perëndisë.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

Konsideroni se ka marrë të gjithë kënaqësinë e kësaj bote të rrobave të bukura, ushqimeve të shijshme dhe muzikës qetësuese

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

i cili gjithmonë e kujton Perëndinë dhe shqipton emrin e Perëndisë.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

Veprat e atij personi janë të virtytshme, ai fiton lavdi dhe është shpirtërisht i pasur,

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

në zemrën e të cilit banon mësimet e Guru.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

O Zot, më jep një vend në Shoqërinë e të Shenjtit.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

O Nanak, duke qëndruar në shoqërinë e të cilit, të gjitha ngushëllimet bëhen të dukshme.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

Vetë Perëndia pa formë është ai që posedon të gjitha atributet dhe nuk ka atributet. Ai vetë mbetet në meditim absolut.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

O Nanak, Ai Vetë e ka krijuar këtë univers dhe nëpërmjet krijimit të Tij Ai mediton mbi Vetën e Tij.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Kur kjo botë nuk ishte shfaqur ende në asnjë formë të dukshme,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੇਤਾ ॥

Kush bëri mëkate dhe bëri vepra të mira?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

Kur vetë Perëndia ishte në meditim të thellë,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

Atëherë kundër kujt u drejtua urrejtja dhe xhelozia?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

Kur nuk kishte ngjyrë apo formë të kësaj bote për t'u parë,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੇਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

Atëherë kush përjetoi gëzim dhe pikëllim?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Kur Perëndia Suprem ishte vetëm në vetvete,

ਤਬ ਮੇਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

atëherë ku ishte lidhja emocionale dhe kush kishte dyshime?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

Ai vetë ka vënë në skenë lojën e tij,

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

O Nanak, nuk ka Krijues tjetër.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

Kur ekzistonte vetëm Zoti, Mjeshtri,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

atëherë kush u konsiderua i bashkangjitur me Majën ose u çlirua nga Maya?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

Kur ekzistonte vetëm Perëndia, i pafundëm dhe i pafund,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

Atëherë kush hyri në ferr dhe kush hyri në qiell?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

Kur Perëndia ishte pa attribute, në gjendje absolute,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

atëherë ku ishte shpirti (shiva) dhe ku ishte (shakti)

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

Kur ai mbajti dritën e vet për vete,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

atëherë kush ishte i patrembur dhe kush kishte frikë nga askush?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

Ai vetë është interpretuesi i veprave të Tij.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

O Nanak, Mjeshtri Suprem është i padepërtueshëm dhe i pafund.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

Kur Perëndia i Pavdekshëm u zhyt në gjendjen e Tij të paqes dhe të qetësisë,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

Atëherë ku ishte lindja, vdekja dhe shkatërrimi?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Kur ekzistonte vetëm Zoti, Krijuesi i Përsosur,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

Atëherë kush kishte frikë nga vdekja?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕਾ ॥

Kur ekzistonte vetëm një Perëndi, i pashfaqshëm dhe i pakuptueshëm,

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲੇਖਾ ॥

Atëherë cilët Chittar dhe Gupat (engjëjt regjistruer) kërkuan llogarinë e veprave të tyre?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਏ ॥

Kur kishte vetëm Mjeshtri i Papërlyer, i pakuptueshëm, i padepërtueshëm,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਏ ॥

atëherë kush u emancipua, dhe kush u mbajt në lidhjet e Majës?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

Vetëm Perëndia i mrekullueshëm është si Ai.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

O Nanak, Ai vetë e ka krijuar formën e Tij.

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥

Kur Qenia e papërlyer, Mjeshtri i njerëzimit ishte i gjithë vetë,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

Nuk kishte asnjë ndyrësi të mëkateve, pra çfarë kishte për t'u larë?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

Kur ekzistonte vetëm Perëndia i papërlyer, pa formë dhe pa dëshirë,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥

atëherë kush kishte vetëvlerësim dhe kush kishte ego?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

Kur ekzistonte vetëm Mjeshtri i Universit,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

atëherë kush u njollosën nga mashtrimi dhe mëkati?

ਜਹ ਜੇਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੇਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Kur mishërimi i dritës (Allahu) u zhyt në dritën e Tij,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

atëherë kush ishte mall për Maya, dhe kush ishte i kënaqur?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Krijuesi është bërës i gjithçkaje dhe Kauza e të gjitha shkaqeve.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

O Nanak, Krijuesi është përtej vlerësimit.

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੇਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

Kur Ai përmbante lavdinë e tij brenda vetes,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

atëherë kush ishte nëna, babai, miku, fëmija apo vëllai?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

Kur Perëndia vetë ishte përfundimtar në të gjitha fuqitë,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੇਉ ਚੀਨ ॥

Atëherë ku po lexonte dikush Vedat dhe katebat (librat fetarë)?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

Kur Ai e mbajti veten, për veten e tij,

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

atëherë kush i konsideronte shenjat të mira apo të këqija?

ਜਹ ਆਪਨ ਉਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

Kur Ai vetë ishte më i larti dhe Vetë më i ulët (në gradë)

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

Atëherë kush ishte zotëria dhe kush ishte shërbëtori?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Njerëzit janë të mahnitur nga mrekuillitë e mahnitshme të Krijimit Tënd.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

Nanak thotë: "O Zot, vetëm ti e di gjendjen tënde.

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

Kur i pashmangshëm, i pathyeshëm, i pakuptueshëm, ishte i vetë-zhytur.

ਉਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

atëherë kush u ndikua nga Maya (shpërqendrimet e kësaj bote)?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

Kur Ai bëri nderime për veten e tij,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

atëherë tre mënyrat e Majës (fuqia, veset dhe virtyti) nuk mbizotëruan.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

Kur ekzistonte vetëm një, vetëm Zoti Suprem,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

atëherë kush nuk ishte në ankth dhe kush ndjeu ankth?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

Kur vetëm Ai vetë ishte atje për të kënaqur Atë,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

Atëherë kush ishte folësi dhe kush ishte dëgjuesi?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Ai është jashtëzakonisht i pafund dhe më i larti nga të Lartët.

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

O Nanak, vetëm Ai mund ta kuptojë Vetën.

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

Kur Perëndia e krijoi këtë univers me formë të dukshme,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Ai e bëri botën subjekt të tre mënyrave të Mayas (ves, virtytit dhe pushtetit).

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤੁ ॥

Pastaj koncepti i mëkatit dhe virtytit erdhi në ekzistencë.

ਕੇਉ ਨਰਕ ਕੇਉ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤੁ ॥

Si rezultat, disa shkuan në ferr dhe disa dëshironin për parajsën.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

Kurthe shtëpiake dhe ngatërrime të Mayas,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

ngarkesa egoizmi, lidhja, dyshimi dhe frika,

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

dhimbje dhe kënaqësi, nder dhe çnderim,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਜਾਨ ॥

Të gjitha këto u përshkruan në mënyra të ndryshme.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥

Ai shikon lojën e Tij që Ai e krijoi Vetë.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

O Nanak, kur Ai përfundon lojën e Tij, atëherë Ai mbetet vetëm nga Vetja.

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

Kudo që është i devotshmi i padukshëm i Perëndisë, Ai Vetë është atje.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

Ai shpalos hapësirën e krijimit të Tij për lavdinë e shenjtoreve të Tij.

ਦੁਹੂ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

Ai është zotëruesi i të dyja anëve (i formave të Tij të dukshme dhe të panjohura).

ਉਨ ਕੀ ਸੇਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥

Lavdia e atyre shenjtorëve u takon vetëm atyre.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੇਜ ॥

Ai vetë kryen mrekullitë e Tij dhe kënaqësitë e Tij të lumtura.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

Ai vetë gëzon kënaqësitë dhe prapëseprapë Ai nuk ndikohet nga këto kënaqësi.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

Kush të dojë, ai bekon me emrin e tij.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

Dhe kushdo që Ai dëshiron, Ai i mban ata të ngatërruar në kënaqësitë e kësaj bote.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੇਲੈ ॥

O Perëndi i pafund, i padepërtueshëm dhe i përjetshëm,

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

O Nanak, ashtu siç i drejton besimtarët e Tu, kështu flasin ata.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

O'Master i të gjitha qenieve dhe krijesave, Ti Vetë po mbizotëron kudo.

ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

O Zot, Perëndia është gjithëpërfshirës; përveç Tij, ku mund të shihet ndonjë tjetër? ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

Vetë Perëndia është folësi dhe Ai Vetë është dëgjuesi.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Ai vetë është i vetmi dhe Ai vetë është i shumti. (mbizotëron në krijimin e tij)

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

Kur ai i pëlqen Atij, Ai krijon botën.

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

Dhe kur të pëlqejë, Ai e përthith atë përsëri në Vetën e Tij.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

O Zot, nuk ka asgjë jashtë Teje.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

Ti e ke mbajtur të gjithë botën nën urdhrin tënd.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

Të cilin Perëndia vetë i mundëson dikujt ta kuptojë këtë koncept,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

Vetëm ai person e kupton Naamin e përjetshëm

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Një person i tillë shikon në mënyrë të paanshme mbi të gjithë dhe është njohës i realitetit.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

O Nanak, ai është pushtuesi i gjithë botës.

ਜੀਅ ਜੰਤੂ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

Të gjitha qeniet dhe krijesat janë nën komandën e Tij.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥

Ai është i mëshirshëm ndaj njerëzve të butë dhe mbështetës i të pafuqishmëve.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

Askush nuk mund ta shkatërrojë atë që është i mbrojtur nga Perëndia.

ਸੋ ਮੁਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

Sidoqoftë, konsideroni një të vdekur shpirtërisht, të cilin Perëndia e braktisi.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Duke e braktisur atë, ku mund të shkojë dikush tjetër?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

Perëndia i papërlyer suprem është mbrojtës i të gjithëve.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

Ai kontrollon të gjitha sekretet e të gjitha krijesave.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

Dijeni se Perëndia është gjithmonë me ju brenda dhe jashtë.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

Kush është thesari i virtyteve, i pafund dhe i pafund,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

O Nanak, të devotshmit e Perëndisë janë përjetësisht të përkushtuar ndaj Tij.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

Perëndia i përsosur dhe i mëshirshëm po përhapet kudo.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Mirësia e tij shtrihet tek të gjithë.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

Ai vetë i njeh rrugët e tij.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

Njohësi i të menduarit tonë, po përhapet kudo.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Ai i ushqen qeniet e Tij të gjalla në shumë mënyra.

ਜੇ ਜੇ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

Kushdo që Ai ka krijuar, mediton mbi të.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Kush i pëlqen Atij, Ai e bashkon atë person me Të.

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

Dhe këta njerëz e adhurojnë Atë duke kënduar lavdërimet e Tij.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸੁਆਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Ai që me besim të përzemërt ka besuar në Të,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O Nanak, ai e ka realizuar Krijuesin e Vetëm

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

Një i përkushtuar që është i përshtatur vetëm me emrin e Perëndisë,

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

Dëshirat e tij nuk shkojnë kot.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Është e nevojshme që një i përkushtuar të meditojë mbi Perëndinë dhe t'i shërbejë krijimit të Tij.

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

Duke kuptuar vullnetin e Perëndisë, ai fiton gjendjen supreme shpirtërore.

ਇਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Nuk ka soditje më të mirë se sa të meditosh mbi emrin e Perëndisë për ata.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

në mendjen e të cilit banon Perëndia pa formë.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

Duke thyer lidhjet e Majës, ata bëhen të lirë nga armiqësia,

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

dhe ata gjithmonë ndjekin me respekt këshillat e Guru-së.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

Ata janë në paqe në këtë botë, dhe në tjetrën,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

O Nanak, Perëndia vetë i ka bashkuar ata me Të.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

Bashkohuni me Shoqërinë e Shenjtorëve dhe shijoni lumturinë e vërtetë.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Këndoni lavdërimet e Perëndisë, mishërimin e lumturisë supreme.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Mendoni mbi thelbin e Emrit të Zotit,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

dhe shpengojë këtë trup njerëzor, aq e vështirë për t'u marrë.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Lexoni me nderim himnet ambroziale të lavdërimeve të Perëndisë;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

Kjo është mënyra e vetme për të shpëtuar jetën tuaj nga veset.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

Ndjeni praninë e Perëndisë brenda jush, njëzet e katër orë në ditë.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

Injoranca juaj do të largohet, dhe errësira e Majës do të shpërndalet.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

Dëgjoni mësimet e mësuesve dhe ruajini ato në zemrën tuaj,

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

O Nanak, të gjitha dëshirat e tua do të plotësohen.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

Zbukuroni si këtë botë ashtu edhe tjetrën,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

duke ruajtur emrin e Perëndisë thellë brenda zemrës tënde.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

E përsosur është Mësimi i Gurusit të Përsosur.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

Personi në zemrën e të cilit banon, e kupton Perëndinë e përjetshme

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Me mendjen dhe trupin tuaj, recitoni Naamin me dashuri dhe përshtatuni me të.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

Trishtimi, dhimbja dhe frika nga mendja do të largohen.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥

O i vdekshëm, bëj tregtinë e vërtetë të meditimit mbi Emrin e Perëndisë,

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥

në mënyrë që mallrat (pasuria e Naamit) të miratohen siç duhet në oborrin e Perëndisë.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Mbani në mend, mbështetjen e vërtetë të Perëndisë,

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥

O Nanak, ti do të jesh i lirë nga ciklet e lindjes dhe të vdekjes.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Ku mund të shkojë dikush, të largohet prej Tij?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

Njëri shpëtohet vetëm duke medituar mbi Zotin Mbrojtës.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

Duke medituar mbi Perëndinë e patrembur, e gjithë frika largohet,

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

(sepse) vetëm me hirin e Perëndisë, i vdekshmi lirohet nga çdo frikë.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥

Ai që mbrohet nga Perëndia nuk vuan kurrë në asnjë pikëllim.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੇਵਤ ਸੁਖ ॥

Duke meditar mbi Naamin me dashuri dhe përkushtim, mendja bëhet paqësore.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Ankthi largohet dhe egoja eliminohet.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

Askush nuk mund ta krahasojë veten me atë të devotshëm të Perëndisë.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

Ai që është i mbrojtur nga Allahu i Gjithëfuqishëm,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

O Nanak, të gjitha detyrat e tij janë kryer.

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Perëndia, dituria e të cilit është e përsosur dhe shikimi i të cilit është ambrosial,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Duke parë Vizionin e Tij (duke fituar virtytet e Tij), bota është e shpëtuar.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੁਪ ॥

Perëndia, virtytet e të cilit janë pakrahasueshëm të mëdha,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

E bukur është forma e Tij dhe më shpërblyese është pamja e Tij.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

I bekuar është përkushtimi i tij dhe i pranueshëm është ai i devotshëm në oborrin e Perëndisë.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਯਾਨੁ ॥

Perëndia, Njohësi i brendshëm është Qenia Supreme më e lartësuar.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੇਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Ai, brenda mendjes së të cilit banon Zoti, bëhet lumturisht i lumtur.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

Frika e vdekjes nuk i afrohet atij.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

Ata janë bërë të pavdekshëm dhe kanë marrë një status të pavdekshëm,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

O Nanak, duke medituar mbi Perëndinë në kongregacionin e shenjtë.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

Kur Guru bekon dikë me vajin e urtësisë hyjnore, errësira e injorancës së tij shpërndahehet.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

O Nanak, me hirin e Perëndisë, kur dikush takohet me mësuesin e vërtetë, mendja e tij ndriçohet nga njohuria hyjnore.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

Në Kongregacionin e Shenjtë, Ai që e ka realizuar Perëndinë brenda vetes,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

Fillon të adhurojë emrin e Perëndisë.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

Ky njeri sheh gjithçka të botës që përmbahet në Zotin e Plotfuqishëm,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

dhe fenomeneve të panumërta të ngjyrave dhe formave të ndryshme që burojnë prej Tij.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

Emri ambrosial i Perëndisë është si nëntë thesaret e botës.

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

dhe banon në vetë trupin e njeriut.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥

Në gjendjen e meditimt më të thellë, muzika qiellore pa ndalesë vazhdon të luajë.

ਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Lumturia e një ekstaze kaq të mrekullueshme nuk mund të përshkruhet.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

Ai që vetë Perëndia e tregon, e përjeton këtë lumturi.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

O Nanak, Perëndia ia jep këtë kuptim vetëm një të devotshmi të tillë.

ਸੇ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

Perëndia i pafund është brenda dhe i njëjti Zot është edhe jashtë.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥

Perëndia përhapet në çdo zemër.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Ai po përhapet në tokë, në qiell dhe në rajonet e poshtme.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Ai është Mbështetësi i përsosur i të gjitha botëve.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Perëndia Suprem po përshkon në pyje, fusha dhe male.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

Siç është urdhri i Tij, kështu është vepra e krijesës.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

Ai përshkon erën, ujin dhe zjarrin.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

Ai përshkon në katër qoshet dhe në dhjetë drejtimet (ekziston kudo).

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Nuk ka vend ku ai nuk është.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

O Nanak, paqja merret nga hiri i mësuesve.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Vëre Atë në mësimet e Vedave, Puranas dhe Smirit.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਜਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

E njëjta gjë përshkon në hënë, në diell dhe në yje.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ॥

Të gjithë shqiptojnë fjalën e Perëndisë,

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

Por pavarësisht se është i pranishëm në të gjitha, Ai Vetë është i palëkundur dhe nuk lëkundet kurrë.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

Pas krijimit të të gjitha fuqive, Ai po luan lojërat e kësaj bote.

ਮੇਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

Virtytet e Tij janë të paçmueshme dhe eminenca e Tij nuk mund të vlerësohet.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

Ai, drita e të cilit ndriçon të gjitha krijesat,

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੇਤਿ ॥

që Master po ofron mbështetje për të gjithë dhe përmes.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

Ata, dyshimi i të cilëve shpërndahet nga hiri i mësuesve.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

O Nanak, ata besojnë fuqishëm se Perëndia është i Gjithëfuqishëm.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

Shenjtorët e shohin Perëndinë kudo.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

Në zemrën e shenjtorëve, të gjitha mendimet që lindin janë të drejtësisë.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

Shenjtoret dëgjojnë vetëm fjalët e mirësisë,

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

dhe gjithmonë qëndroni të zhytur në Perëndinë gjithëpërfshirës.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

Kjo është mënyra e jetës së atij që e ka kuptuar Perëndinë.

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

që shenjtori shqipton vetëm fjalët hyjnore (fjalët e lavdërimeve të Perëndisë).

ਜੇ ਜੇ ਹੋਇ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

Çfarëdo që të ndodhë, ai pranon në mënyrë paqësore.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Ai e di, Perëndia si Bërës, Kauzën e Shkaqeve.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Ai beson se i njëjti Zot që banon brenda është gjithashtu jashtë.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

O Nanak, duke parë këtë pamje gjithëpërfshirëse të Perëndisë, e gjithë bota është e magjepsur.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Vetë Ai është i Vërtetë, dhe gjithçka që Ai ka bërë është gjithashtu e Vërtetë dhe jo një iluzion.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

I gjithë krijimi e ka origjinën nga Perëndia.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Ashtu siç i pëlqen Atij, Ai krijon hapësirën

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

Dhe siç i pëlqen Atij, Ai bëhet përsëri i Vetmi dhe i Vetmi.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

Të shumëfishta janë fuqitë e Tij që nuk mund të njihen.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Ai bashkon me veten e Tij kë të dojë.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

Nuk mund të thuhet se kush është Ai pranë Tij dhe kush është larg Tij.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Sepse Ai vetë po përhapet kudo.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

Të cilit Ai ia jep këtë kuptim të gjendjes më të lartë shpirtërore,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

O Nanak, atij personi Ai i zbulon Vetën.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

Ai vetë është i përhapur në të gjitha qeniet,

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

Nëpërmjet të gjithë syve, Ai vetë është shikuesi.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

I gjithë krijimi është trupi i Tij.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

Ai vetë dëgjon lavdërimin e Tij.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

Perëndia ka krijuar dramën e lindjes dhe vdekjes.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

Ai e ka bërë Maya të nënshtruar ndaj vullnetit të Tij.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੇ ਰਹੈ ॥

Në mes të të gjithëve, Ai mbetet i palidhur.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

Çfarëdo që duhet thënë, thotë vetë ai.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

Me urdhrin e Tij, njeriu lind dhe sipas urdhrit të Tij, një vdes.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O Nanak, kur ai i pëlqen Atij, Ai i thith ata në Vetën e Tij.

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

Çfarëdo që vjen prej Tij nuk mund të jetë e keqe.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

Përveç Tij, kush mund të bëjë gjithçka?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

Ai vetë është i mirë; veprimet e tij janë më të mirat.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

Vetëm ai e di se çfarë ka në mendjen e tij.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

Ai është i Vërtetë dhe gjithçka që Ai ka vendosur është gjithashtu e Vërtetë dhe jo iluzion.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

Përmes dhe nëpërmjet, Ai është i përzier me krijimin e Tij.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Madhështia dhe shtrirja e tij nuk mund të përshkruhen.

ਦੁਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੇਝੀ ਯਾਇ ॥

Nëse do të kishte një tjetër si Ai, vetëm atëherë dikush mund ta kuptonte Atë.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Çdo gjë e bërë prej Tij duhet të pranohet nga të gjithë.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

O Nanak, kjo njihet vetëm nëpërmjet hirit të mësuesve.

ਜੇ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Ai që e kupton Atë, merr paqen e përjetshme.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Perëndia e bashkon atë person me veten e tij.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

Ai person është shpirtërisht i pasur, me familje fisnike dhe i nderuar,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

në zemrën e të cilit banon Perëndia bëhet i lirë nga cikli i lindjes dhe vdekjes ndërsa është ende gjallë.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

Krejtësisht e bekuar është ardhja e një qenieje të tillë njerëzore në botë,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

Me hirin e të cilit, e gjithë bota është e shpëtuar.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

Një i tillë i devotshëm i Perëndisë vjen në botë në mënyrë që,

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

të gjithë ata që vijnë në kontaktin e tij fillojnë të meditojnë mbi Naamin.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Një person i tillë është ai i emancipuar dhe emancipon pjesën tjetër të botës.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

O Nanak, unë përkulem me nderim përgjithmonë ndaj atij të devotshmi të Perëndisë.

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Personi që ka medituar mbi atë Perëndi të përsosur, emri i të cilit është i përjetshëm.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

O Nanak, ai person e ka kuptuar Perëndinë e përsosur. Prandaj, duhet të këndoni edhe lavdërimet e Atij të përsosur.

ਅਸਟਾਪਦੀ ॥

Ashtapade:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

O mendja ime, dëgjo mësimet e Gurusit të Përsosur;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

dhe ndjeni Perëndinë Suprem pranë jush.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Meditoni mbi Perëndinë me çdo frymë,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

në mënyrë që ankthi brenda mendjes suaj të largohet.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

O mendja ime, braktisni valët e dëshirave për çështjen kalimtare,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

dhe kërkoni shërbimin e përulur të personave të shenjtë.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

Duke hequr dorë nga mendjemadhësia juaj, bëni një lutje të përulur për Perëndinë,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

dhe në shoqërinë e personave të shenjtë, duke notuar nëpër oqeanin e zjarrtë të veseve.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

Mbush zemrën tënde me pasurinë e emrit të Perëndisë,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

dhe O Nanak, përkuluni me përulësi para Guru-së së Përsosur.

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

do të bekoheni me paqen e përjetshme, ngushëllimet e jetës dhe lumturinë e baraspeshës.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

duke meditar me dashuri mbi Perëndinë suprem në kongregacionin e shenjtë.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

Shpëtoje shpirtin tënd nga dhembjet e ferrit,

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

duke kënduar lavdet e Perëndisë dhe duke marrë pjesë në eliksirin e Naamit.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

Mendoni në një Zot në mendjen tuaj,

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

Kush është Një, por manifestohet në shumë forma.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

Mbështetës i Universit, Mjeshtër i botës dhe i sjellshëm ndaj të butëve,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Ai është shkatërrues i hidhërimeve, i mëshirshëm dhe i mëshirshëm.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

Me dashuri dhe përkushtim kujtoni Emrin e Tij përsëri dhe përsëri.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

O Nanak, Naami është e vetmja mbështetje e shpirtit.

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

Fjalët e mësuesve janë himnet më sublime.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

Këto janë si perla dhe bizhuteritë e paçmuara.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੇਤ ਉਧਾਰ ॥

Ai që dëgjon dhe vepron mbi këto, shpëtohet nga ciklet e lindjes dhe vdekjes.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

Ai noton nëpër oqeanin botëror të veseve dhe ndihmon të tjerët të notojnë përtej.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Pëmbushur është jeta e tij, dhe e dobishme është kompania e tij,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

Mendja e të cilit është e mbushur me dashurinë e Perëndisë.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

Brenda tij dridhet një muzikë hyjnore e vazhdueshme që e mban atë në shpirtra të lartë,

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

Duke e dëgjuar atë përsëri dhe përsëri ai është në lumturi ndërsa gëzon realizimin e Perëndisë brenda.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

Mjeshtri i universit manifestohet përmes personit hyjnor.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

O Nanak, së bashku me një person të tillë, shumë më tepër janë shpëtuar.

ਸਰਨਿ ਜੇਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

Duke dëgjuar se Ti je në gjendje të sigurosh strehë, ne erdhëm në strehën tënde,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

O Perëndi, duke dhuruar mëshirën Tënde, Ti na ke bashkuar me Vetën Tënde.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

Tani armiqësitë tona janë zhdukur dhe ne jemi bërë jashtëzakonisht të përlulur me të gjithë.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

Ne po meditojmë mbi Naamin ambrozial në kongregacionin e shenjtë.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Guru Hyjnor është jashtëzakonisht i kënaqur;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

Dhe kështu u shpërblye shërbimi i besimtarëve.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

Tani, ne kemi qenë të shpëtuar nga ngatërresat dhe veset e kësaj bote,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥

duke dëgjuar dhe shpallur emrin e Zotit

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

Me hirin e Tij, Perëndia e ka dhuruar mëshirën e Tij,

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥

O Nanak, pasuria e Naamit është pranuar në oborrin e Perëndisë.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

O miqtë e mi të shenjtë, këndonit lavdet e Perëndisë,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥

me përqendrim total dhe mendje të vetme.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਰੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥

Lavdërimet e Perëndisë dhe Emri i Perëndisë janë xhevahiri i kurorës së paqes dhe të qetësisë qiellore.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੇਤ ਨਿਧਾਨ ॥

Ai në mendjen e të cilit banon Naami bëhet thesari i virtyteve.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

Të gjitha dëshirat e tij janë përmbushur,

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥

Dhe në të gjithë botën ai bëhet i njohur si një njeri i madh.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Ai merr gjendjen më të lartësuar shpirtërore.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

Ai nuk kalon nëpër cikle lindjeje dhe vdekjeje.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

Se dikush largohet nga bota pasi grumbullon pasurinë e Emrit të Zotit,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

O Nanak, i cili është i bekuar nga Zoti me këtë dhuratë.

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

Paqja e përjetshme, qetësia, të gjitha fuqitë për të kryer mrekulli dhe nëntë thesaret e pasurisë së kësaj bote,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

Urtësia, njohuria dhe fuqitë e mbinatyrshme i vijnë atij personi (i cili mediton mbi Emrin e Zotit).

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

njohuri, pendesë, yoga dhe meditim mbi Perëndinë;

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਉਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Urtësia më sublime dhe abdesi më i lartësuar,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

katër kardinalët (besimi, pasuria, lindja dhe çlirimi) dhe gëzimi i tillë i brendshëm, sikur zemra të ketë lulëzuar si një zambak uji.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

shkëputje nga të gjitha bashkëngjitjet e kësaj bote ndërsa jetojnë në mes të të gjithëve;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

shpirtërisht e bukur, mendjemprehtë dhe njohës i thelbit të realitetit,

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Ai është në gjendje të shikojë në mënyrë të paanshme mbi të gjithë dhe të shohë vetëm të Vetmin (All-llahun) në çdo gjë.

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

Këto bekime vijnë tek një,

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

O Nanak, i cili me dashuri shqipton emrin e Perëndisë dhe dëgjon me vëmendje dhe vepron sipas mësimëve të mësuësve të mësuësve.

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੇਇ ॥

Kushdo që mediton mbi këtë thesar të Naamit nga thellësia e zemrës,

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

jeton tërë jetën në një gjendje shpirtërore të ngritur.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

Fjalët e zakonshme të një personi të tillë janë si të këndosh lavdërimet e Perëndisë.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

Kjo është deklaruar edhe nga smritët, Shastrat dhe Vedat.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Thelbi i të gjitha feve është të meditosh mbi emrin e Zotit,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

Dhe ky Naam banon në zemrën e besimtarit të Perëndisë.

ਕੇਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

Miliona mëkate të një adhuruesi të tillë që reciton Naamin me dashuri fshihen në Shoqërinë e të Shenjtit.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

Me hirin e mësuesve, një besimtar i tillë i shpëton të Dërguarit të Vdekjes.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

Ata që kanë një fat të tillë të paracaktuar,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

O Nanak, vetëm ata kërkojnë strehim të mësuesve.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Një, në zemrën e të cilit banon Naami dhe që dëgjon Naamin me dashuri,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

Një përkushtues i tillë kujton me vetëdije Perëndinë.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Dhimbjet e lindjes dhe vdekjes së një personi të tillë hiqen,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Trupi i njeriut i cili është kaq i vështirë për t'u marrë, ai menjëherë e shpëton atë nga veset.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

Pa vend i pastër është reputacioni i tij, dhe ambroziale janë fjalët që ai flet,

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

sepse mendja e tij është plotësisht e mbushur me Naamin.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

Trishtimi, sëmundja, frika dhe dyshimi largohen prej tij.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

Ai njihet si shenjtor dhe veprimet e tij janë të papërlyera.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਾਨੀ ॥

Lavdia e tij bëhet më e larta e lartësisë.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

O Nanak, për shkak të virtyteve të tilla Emri i Zotit është xhevahir kurorë e të gjitha kënaqësive dhe paqes. ॥8॥24॥

ਅਰਦਾਸ

Lutja

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Zoti është Një. E gjithë fitorja është e Guru-t (Zotit) të Mrekullueshëm.

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Na ndihmoftë shpata e nderuar (Zoti në formën e Shkatërruesit të keqbërësve)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Oda e shpatës së respektuar e recituar nga Guru i Dhjetë.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

Së pari kujtoni shpatën (Zoti në formën e Shkatërruesit të keqbërësve); pastaj kujtoni Nanakun (ndaluni në kontributin e tij shpirtëror).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

Pastaj mbani mend dhe medizioni mbi Guru Angad, Guru Amar Das dhe Guru Ram Das; Le të na ndihmojnë! (përqendrohuni në kontributin e tyre shpirtëror)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Mbani mend dhe medizioni mbi Guru Arjan, Guru Hargobind dhe Guru të respektuar Har Rai. (përqendrohuni në kontributin e tyre shpirtëror)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Mbani mend dhe medizioni mbi Gurunë e respektuar Har Krishan, duke pasur shikimin e të cilit zhduken të gjitha dhimbjet. (përqendrohuni në kontributin e tyre shpirtëror)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Mbani mend Guru Tegh Bahadur dhe më pas nëntë burime të pasurisë shpirtërore do të vijnë shpejt në shtëpinë tuaj.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

O Zot! me dashamirësi na ndihmoni kudo duke na treguar rrugën.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Mbani mend Gurun e dhjetë të respektuar Gobind Singh (përqendrohuni në kontributin e tij shpirtëror). O Zot! me dashamirësi na ndihmoni kudo duke na treguar rrugën.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Mendoni dhe meditoni mbi dritën hyjnore të Dhjetë Mbretërve që përmban Guru i respektuar Granth Sahib dhe kthejini mendimet tuaja në mësimet hyjnore të dhe kënaquni me shikimin e Guru Granth Sahib; Utter Wahe Guru (Zoti i mrekullueshëm)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Mendoni për veprat e Pesë të Dashurve, të katër djemve (të Guru Gobind Singh); të Dyzet Dëshmorëve; të Sikhëve të guximshëm me vendosmëri të paepur; nga besimtarët e zhytur në ngjyrën e Naamit; nga ata që ishin të zhytur në Naam; prej atyre që e kujtuan Naamin dhe ndanë ushqimin e tyre në shoqëri; nga ata që filluan kuzhina falas; e atyre që përdorën shpatat e tyre (për ruajtjen e së vërtetës); e atyre që i shpërfillën të metat e të tjerëve; Të gjitha të lartpërmendurat ishin të pastra dhe vërtet të përkushtuara; Utter Wahe Guru (Zoti i mrekullueshëm)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੇਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Mendoni dhe mbani mend shërbimin unik të ofruar nga ata burra të guximshëm sikhë si dhe gra, të cilët sakrifikuan kokën e tyre, por nuk dorëzuan fenë e tyre sikh; Të cilët u copëtuan nga secili nyje e trupit; Kujt iu hoqën

skalpat; Të cilët lidheshin dhe rrotulloheshin në rrota dhe u thyen në copa; Që u prenë me sharra; Të cilët u flakën të gjallë; Të cilët u sakrifikuan për të ruajtur dinjitetin e Gurdwaras; Të cilët nuk e braktisën besimin e tyre sikh; Të cilët e ruajtën fenë e tyre Sikh dhe i ruajtën flokët e gjata deri në frymën e fundit; Utter Wahe Guru (Zoti i mrekullueshëm)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kthejini mendimet tuaja në të gjitha vendet e fesë Sikh dhe të gjithë Gurdwaras; shqipto Wahe Guru (Zot i mrekullueshëm)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Së pari gjithë Khalsa e respektuar e bën këtë lutje që të meditojnë për Emrin Tënd; dhe le të vijnë të gjitha kënaqësitë dhe rehatitë përmes një meditimi të tillë.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kudo që është e pranishme Khalsa e respektuar, jepi mbrojtjen dhe hirin Tënd; Kuzhina dhe shpata e lirë të mos dështojnë kurrë; Ruajeni nderin e besimtarëve tuaj; Jepni fitoren popullit Sikh; Na vjen gjithmonë në ndihmë shpata e respektuar; Uroj që Khalsa të ketë gjithmonë nderime; Utter Wahe Guru (Zoti i mrekullueshëm)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Jepini Sikhëve me dashamirësi dhuratën e sikizmit, dhuratën e flokëve të gjata, dhuratën e respektimit të ligjeve të Sikhut, dhuratën e dijes hyjnore, dhuratën e besimit të fortë, dhuratën e besimit dhe dhuratën më të madhe të Emrit. O Zot! Le të ekzistojnë përgjithmonë koret, rezidenca dhe banderolat; le të triumfojë e vërteta; shqipto Wahe Guru (Zot i mrekullueshëm)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Le të mbeten mendjet e të gjithë Sikëve të përulur dhe mençuria e tyre e lartësuar; O Zot! Ju jeni mbrojtësi i mençurisë.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O Atë i Vërtetë, Uahe Guru! ti je nderi i zemërbutëve, Fuqia e të pafuqishmëve, streha e të pastrehuarve, ne me përulësi bëjmë lutje në praninë tënde.....(zëvendëso rastin ose lutjen e bërë këtu).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Ju lutemi na falni gabimet dhe mangësitë në recitimin e lutjes së mësipërme. Me mirësi përmbushni objektet e të gjithëve.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Na bëj me dashamirësi të takojmë ata besimtarë të vërtetë duke i takuar të cilët ne mund të kujtojmë dhe meditojmë mbi Emrin Tënd. O Zot! nëpërmjet Guru Nanak të Vërtetë, emri Yt u lartësoftë dhe të gjithë mund të përparojnë sipas vullnetit Tënd.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa i përket Zotit; e gjithë fitorja është fitorja e Zotit.

Filloni në një udhëtim të shpirtit: ushqeni shpirtin tuaj

Zbuloni praktika për të lartësuar udhëtimin tuaj shpirtëror dhe për të gjetur kuptim më të thellë në jetë.

Tre parimet themelore të Sikhizmit për udhëtimin:

Naam Japna: duke kujtuar Hyjnoren

Kirat Karni: punoni me ndershmëri

Vand Chhakna: ndarja me të tjerët

Na udhëzo drejt çlirimit shpirtëror (mukti) dhe një shoqërie të drejtë. Këto parime, të mishëruara në Guru Granth Sahib, formojnë themelin e jetës sikh.

Urtësia e 4-të e Guru Ram Das Ji për praktikën e përditshme: Në Guru Granth Sahib (faqe 305-306), Ai ofron njohuri të thella në udhëtimin e përditshëm shpirtëror të një Sikh:

- 1. Detyra e parë e ditës:** Një dishepull i vërtetë i Guru-së fillon çdo ditë duke kujtuar me dashuri Hyjnoren.
- 2. Pastroni trupin dhe mendjen:** Ngrihuni herët, lahuni dhe zhytuni në përkujtimin e Zotit, duke e ndjerë shpirtin tuaj të larë në nektarin hyjnor.
- 3. Çlirimi përmes kujtimit:** Ndjekja e mësimëve të Guru-së dhe kujtimi i Emrit Hyjnor me përkushtim largon vuajtjet dhe trazirat e brendshme të shkaktuara nga lidhjet e kësaj bote.
- 4. Këndoni dhe reflektoni:** Këndoni vazhdimisht lavdërime hyjnore dhe reflektoni mbi Emrin Hyjnor gjatë aktiviteteve tuaja të përditshme.
- 5. Bëhuni një fener i paqes:** Ndjekësi i një mësues feje që kujton me dashuri Emrin Hyjnor me çdo frymëmarrje bëhet një shpirt i qetë dhe frymëzues.
- 6. Merre urtësinë hyjnore:** Guru-ja u jep këtë urtësi të thellë atyre që kanë fituar hirin e Tij.

7. Frymëzoni të tjerët: Guru Nanak përkulet para dishepullit që jo vetëm kujton Emrin Hyjnor, por gjithashtu frymëzon të tjerët të bëjnë të njëjtën gjë.

8. Shpirtrat e rrallë dhe të çmuar: Individët me të vërtetë të përkushtuar janë të rrallë, megjithatë kujtimi i tyre i Hyjnit sjell përfitime të panumërta të tjerëve shpirtërisht.

9. Shmangni Negativitetin: Distancohuni nga ata që injorojnë mësimet e Guru-së dhe mbeten të bllokuar në ciklin e injorancës shpirtërore. Kujdes nga ata që flasin ëmbël në praninë tuaj, por që përhapin negativitet pas shpine.

Filozofia për Udhëtimin

Filozofia e Sikizmit karakterizohet nga logjika, gjithëpërfshirja dhe qasja e saj "pa njolla" ndaj botës shpirtërore dhe materiale. Teologjia e saj karakterizohet nga thjeshtësia. Në etikën Sikh nuk ka asnjë konflikt midis detyrës së individit ndaj vetvetes dhe asaj ndaj shoqërisë (sangat).

Sikhizmi është feja më e re botërore e themeluar nga Guru Nanak rreth 500 vjet më parë. Ai thekson besimin në Një Qenie Supreme dhe Krijuesin (Waheguru) të universit. Ajo ofron një rrugë të thjeshtë të drejtë drejt lumturisë së përjetshme dhe përhap një mesazh dashurie dhe vëllazërie universale. Sikhizmi është rreptësisht një besim monoteist dhe e njeh Zotin si të vetmin që nuk i nënshtrohet kufijve të kohës ose hapësirës. Sikhizmi beson se ekziston vetëm një Zot, i cili është Krijuesi, Mbajtës, Shkatërrues dhe nuk merr formën njerëzore. Teoria e mishërimit nuk ka vend në sikizëm. Ajo nuk u jep asnjë vlerë perëndive, perëndeshave dhe hyjnive të tjera.

Në sikizëm etika dhe feja shkojnë së bashku. Njeriu duhet të rrënjos cilësitë morale dhe të praktikojë virtytet në jetën e përditshme për të ecur drejt zhvillimit shpirtëror. Cilësi të tilla si ndershmëria, dhembshuria, bujaria, durimi dhe përlësia mund të ndërtohen vetëm me përpjekje dhe këmbëngulje. Jetët e Guru-ve tanë të Mëdhenj janë një burim frymëzimi në këtë drejtim. Feja Sikh mëson se qëllimi i jetës njerëzore është të thyejë ciklin e lindjes dhe vdekjes dhe të bashkohet me Zotin. Kjo mund të arrihet duke ndjekur mësimet e Guru-së, meditimin mbi Emrin e Shenjtë (Naam) dhe kryerjen e akteve të shërbimit dhe bamirësisë.

Naam Marg thekson përkushtimin e përditshëm ndaj kujtimit të Zotit. Njeriu duhet të kontrollojë pesë ndjenjat, dmth., Kam (Dëshira), Krodh (zemërim), Loabh (lakmia), Moh (lidhja e kësaj bote) dhe Ahankar (krenaria) për të arritur shpëtimin. bashkim Ritualet dhe praktikat rutinë si agjërimi dhe pelegrinazhi, shenjat dhe masat shtrënguese refuzohen në fenë Sikh. Qëllimi i jetës njerëzore është të bashkohet me Zotin dhe kjo arrihet duke ndjekur mësimet e Guru Granth Sahib. Sikhizmi thekson Bhagti Marg ose rrugën e përkushtimit. Megjithatë, ai njeh rëndësinë e Gian Marg (Rruga e Dijes) dhe Karam Marg (Rruga e Veprimit). Ai vë theksin më të madh në nevojën për të fituar Hirin e Perëndisë për të arritur qëllimin shpirtëror.

Sikhizmi është një fe moderne, logjike dhe praktike. Ai beson se jeta normale familjare (Grahast) nuk është pengesë për shpëtimin. Beqaria ose heqja dorë nga bota nuk është e nevojshme për të arritur shpëtimin. Është e mundur të jetosh i shkëputur në mes të sëmundjeve dhe tundimeve të kësaj bote. Një besimtar duhet të jetojë në botë dhe megjithatë ta mbajë kokën mbi tensionin dhe trazirat e zakonshme. Ai duhet të jetë një ushtar dijetar dhe shenjtor për Zotin.

Sikhizmi është një kozmopolit dhe një "fe laike" dhe për këtë arsye refuzon të gjitha dallimet e bazuara në kastë, besim, racë ose seks. Ai beson se të gjithë njerëzit janë të barabartë në sytë e Zotit. Guru-të theksuan barazinë e grave dhe hodhën poshtë praktikën e vrasjes së foshnjave femra dhe Sati (djegia e vejushave). Ata gjithashtu përhapën në mënyrë aktive rimartesën e të vejave dhe refuzuan sistemin purdah (gratë me mbulesë). Për ta mbajtur mendjen të përqendruar tek Ai, njeriu duhet të meditojë mbi Emrin e shenjtë (Naam) dhe të kryejë aktet e shërbimit dhe bamirësisë. Konsiderohet e nderuar të fitosh jetesën me punë të ndershme (Kirat Karna) dhe jo me lypje apo mjete të pandershme. Vand Chhakna, ndarja me të tjerët, është gjithashtu një përgjegjësi sociale. Pritet që individi të ndihmojë ata në nevojë, përmes Daswandh (10% e të ardhurave të tij). Seva, shërbimi në komunitet është gjithashtu një pjesë integrale e Sikhizmit. Kuzhina falas e komunitetit (langar) që gjendet në çdo gurdwara dhe e hapur për njerëzit e të gjitha feve është një shprehje e këtij shërbimi komunitar.

Feja Sikh mbron optimizmin dhe shpresën. Nuk e pranon ideologjinë e pesimizmit. Gurusët besonin se kjo jetë ka një qëllim dhe një qëllim. Ajo ofron një mundësi për realizimin e vetes dhe të Zotit. Për më tepër, njeriu është përgjegjës për veprimet e tij. Ai nuk mund të pretendojë imunitet nga rezultatet e veprimeve të tij. Prandaj ai duhet të jetë shumë vigjilent në atë që bën.

Shkrimi Sikh, Guru Granth Sahib, është Guru i Përjetshëm. Kjo është feja e vetme që i ka dhënë Librit të Shenjtë statusin e një predikuesi fetar. Nuk ka vend për një guru njerëzor të gjallë (Dehdhari) në fenë Sikh.

Jini Vizual

Turban është dhe ka qenë gjithmonë një pjesë e pandashme e një Sikh. Që nga viti 1500 pas Krishtit dhe nga koha e Guru Nanak, themeluesit të Sikizmit, Sikhët kanë mbajtur çallmën.

Çallma ose "*pagri*" shpesh e shkurtuar në "*pag*" ose "*dastar*" janë fjalë të ndryshme në dialekt të ndryshëm për të njëjtin artikull. Të gjitha këto fjalë i referohen veshjes që veshin si burrat ashtu edhe gratë për të mbuluar kokën. Është një mbulesë koke e përbërë nga një copë pëlhure e gjatë si një shall, e mbështjellë rreth kokës ose nganjëherë një "kapelë" e brendshme ose patka. Tradicionalisht në Indi, çallma vishej vetëm nga burra me status të lartë në shoqëri; burrat me status të ulët ose të kastave më të ulëta nuk lejoheshin të mbanin çallmë.

Megjithëse mbajtja e flokëve të paprerë ishte mandatuar nga Guru Gobind Singh si një nga pesë K-të ose pesë nenet e besimit, ai ka qenë prej kohësh i lidhur ngushtë me Sikhizmin që nga fillimi i Sikhit në 1469. Sikhizmi është feja e vetme në botë në e cila veshja e çallmës është e detyrueshme për të gjithë meshkujt e rritur. Shumica dërmuese e njerëzve që veshin çallma në vendet perëndimore janë sikë. Sikh *pagdi* quhet edhe *dastaar*. "*Dastar*" është një fjalë persiane. Do të thotë "*Dora e Zotit*" që nënkupton bekimin e Tij.

Sikët janë të famshëm për çallmat e tyre të shumtë dhe të veçantë. Tradicionalisht, çallma përfaqëson respekt dhe ka qenë prej kohësh një artikull i rezervuar vetëm për fisnikërinë. Gjatë dominimit Mughal të Indisë, vetëm muslimanët lejoheshin të mbanin një çallmë. Të gjithë jomuslimanëve u ndalohej rreptësisht të vishnin një të tillë.

Guru Gobind Singh, në kundërshtim me këtë shkelje nga Mughals u kërkoi të gjithë Sikhëve të tij të mbanin çallmën. Kjo do të vishej në njohje të standardeve të larta morale që ai kishte hartuar për ndjekësit e tij Khalsa. Ai donte që Khalsa e tij të ishte e dallueshme dhe e vendosur "të dallohej nga pjesa tjetër e botës". Ai donte që ata të ndiqnin rrugën unike që ishte përcaktuar nga gurutë Sikh. Kështu, një Sikh me çallmë ka dalë gjithmonë nga turma, siç synonte guruja; sepse ai donte që 'Shen-Ushtarët' e tij jo vetëm të njiheshin lehtësisht, por edhe të gjendeshin lehtësisht.

Kur një burrë ose një grua sik vesh një çallmë, çallma pushon së qeni thjesht një rrip pëlhere; sepse ajo bëhet një dhe e njëjta me kokën e Sikhut. Çallma, si dhe katër artikujt e tjerë të besimit të veshur nga Sikhët, ka një rëndësi të madhe shpirtërore dhe materiale. Ndërsa simbolika që lidhet me veshjen e një çallmë janë të shumta - sovraniteti, përkushtimi, respekti për veten, guximi dhe devotshmëria, por!, arsyeja kryesore që Sikhët veshin një çallmë është për të treguar - dashurinë, bindjen dhe respektin e tyre për themeluesin e Khalsa Guru Gobind Singh.

Fjalët e theksuara të mësipërme duhet të zëvendësohen me diçka tjetër. Mund të jenë "arsye për"

"Çallma është dhurata e Guru-së tonë për ne. Kjo është mënyra se si ne kurorëzojmë veten si Singhs dhe Kauras që ulen në fronin e përkushtimit ndaj vetëdijes sonë më të lartë. Për burrat dhe gratë njësoj, ky identitet projektues përcjell mbretërinë, hirin dhe veçantinë. Është një sinjal për të tjerët se ne jetojmë në imazhin e Pafundësisë dhe jemi të përkushtuar për t'u shërbyer të gjithëve. Çallma nuk përfaqëson asgjë përveç angazhimit të plotë Një person që dallohet nga gjashtë miliardë njerëz është një akt më i shquar."

Roli i Femrës

Parimet e Sikhizmit thonë se gratë kanë të njëjtin shpirt si burrat dhe kanë të drejtë të barabartë për të kultivuar shpirtëroren e tyre. Ata mund të udhëheqin kongregacionet fetare, të marrin pjesë në Rrugën Akhand (recitimin e vazhdueshëm të Shkrimeve të Shenjta), të kryejnë Kirtan (këndim himnesh në kongregacion), të punojnë si Granthis (priftërinj). Ata mund të marrin pjesë në të gjitha aktivitetet fetare, kulturore, sociale dhe laike. Sikhizmi ishte feja e parë kryesore botërore që jepte barazi për burrat dhe gratë. Guru Nanak, predikoi barazinë e bazuar në gjini dhe gurutë që e pasuan atë i inkurajuan gratë të merrnin pjesë të plotë në të gjitha aktivitetet e adhurimit dhe praktikës Sikh.

Guru Granth Sahib thotë,

"Gratë dhe burrat, të gjithë janë krijuar nga Zoti. E gjithë kjo është lojë e Zotit. Thotë Nanak, gjithë krijimi yt është i mirë dhe i shenjtë" -SGGS f.304

Historia Sikh ka regjistruar rolin e grave duke i portretizuar ato si të barabarta në shërbim, përkushtim, sakrificë dhe trimëri ndaj burrave. Shumë shembuj të dinjitetit moral, të shërbimit dhe të vetëflimit të grave janë shkruar në traditën Sikh.

Sipas Sikhizmit, burrat dhe gratë janë dy anët e së njëjtës medalje. Në sistemin e ndërlidhjeve dhe ndërvarësisë ku burri lind nga gruaja dhe gruaja lind nga fara e burrit. Sipas Sikhizmit, një burrë nuk mund të ndihet i sigurt dhe i kompletuar në jetën e tij pa një grua, dhe sukcesi i një burri lidhet me dashurinë dhe mbështetjen e gruas që ndan jetën e saj me të, dhe anasjelltas. Guru Nanak tha:

"[ajo] është një grua që e mban garën" dhe se ne nuk duhet "ta konsiderojmë gruan të mallkuar dhe të dënuar, [kur] nga gruaja lindin udhëheqës dhe mbretër". SGGGS Faqe 473.

Shpëtimi: Një pikë e rëndësishme për t'u ngritur është nëse një fe i konsideron gratë të afta për të arritur shpëtimin, realizimin e Zotit këtu apo sferën më të lartë shpirtërore. Guru Granth Sahib thotë,

“Zoti është i përhapur në të gjitha qeniet, Zoti përshkon të gjitha format e mashkullit dhe të femrës” (Guru Granth Sahib, f.605).

Nga thënia e mësipërme nga Guru Granth Sahib, drita e Zotit qëndron në mënyrë të barabartë me të dy gjinitë. Si burrat ashtu edhe gratë mund të arrijnë në mënyrë të barabartë shpëtimin duke ndjekur mësimet e Guru-së. Në shumë fe, një grua konsiderohet si një pengesë për spiritualitetin e burrit, por jo në Sikhizëm. Guru e refuzon këtë. Në "Mendimet aktuale mbi sikizmin", Alice Basarke thotë,

“Guru i parë e vendosi gruan në të njëjtin nivel me burrin... gruaja nuk ishte një pengesë për burrin, por një partnere në shërbimin ndaj Zotit dhe kërkimin e shpëtimit”.

Martesa: Guru Nanak rekomandoi grastha-jetën e një pronari shtëpie, në vend të beqarisë dhe heqjes dorë, burri dhe gruaja ishin partnerë të barabartë dhe besnikëria u urdhërua të dyve. Në vargjet e shenjta, lumturia shtëpiake paraqitet si një ideal i dashur dhe martesa ofron një metaforë të rrjedhshme për shprehjen e dashurisë për Hyjnoren. Bhai Gurdas, poeti i sikizmit të hershëm dhe një interpretues autoritar i doktrinës sikh, u bën nderime të larta grave. Ai thote:

“Gruaja, është e preferuara në shtëpinë e saj prindërore, e dashuruar shumë nga babai dhe nëna, në shtëpinë e vjehrrit, ajo është shtylla e familjes, garancia e fatit të saj... Ndarja në urtësinë shpirtërore. dhe iluminizmi dhe me cilësi fisnike të pajisura, një grua, gjysma tjetër e burrit, e përcjell në derën e çlirimit”. (Varan, V.16)

Statusi i barabartë: Për të siguruar status të barabartë midis burrave dhe grave, Gurusët nuk bënë dallime midis gjinive në çështjet e fillimit, udhëzimit ose pjesëmarrjes në aktivitetet sangat (shoqëria e shenjta) dhe pangat (ngrënia së bashku). Sipas Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das nuk favorizonte përdorimin e mbulesës nga gratë. Ai caktoi gra që të mbikëqyrnin disa komunitete në dishepuj dhe predikoi kundër zakonisht të satit. Historia e Sikhut regjistron emrat e disa grave, si Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur dhe Maharani Jind Kaur, të cilat luajtën role të rëndësishme në ngjarjet e kohës së tyre.

Arsimi: Arsimi konsiderohet shumë i rëndësishëm në Sikhizëm. Është çelësi i suksesit të kujtdo. Është një proces i zhvillimit personal dhe është arsyeja pse

Guru i 3-të ngriti shumë shkolla. Guru Granth Sahib thotë,

"E gjithë njohuria dhe meditimi hyjnor fitohet nëpërmjet Guru-së" (Guru Granth Sahib, f.831).

Arsimi për të gjithë është thelbësor dhe të gjithë duhet të punojnë për të qenë më të mirët që mundën. Pesëdhjetë e dy nga misionarët sikë të dërguar nga Guru i 3-të ishin gra. Në, "Roli dhe statusi i grave Sikh", Dr Mohinder Kaur Gill shkruan, ***"Guru Amar Das ishte i bindur se asnjë mësim nuk mund të zërë rrënjë derisa dhe nëse ato pranohen nga populli i grave"***.

Kufizimet në veshje: Përveç që u kërkon grave të mos mbajnë mbulesë, Sikhizmi bën një deklaratë të thjeshtë por shumë të rëndësishme në lidhje me kodin e veshjes. Kjo vlen për të gjithë Sikët, pavarësisht nga gjinia. Guru Granth Sahib thotë,

"Shmangni veshjen e atyre rrobave në të cilat trupi është i parehatshëm dhe mendja është e mbushur me mendime të liga." SGGs, Faqe 16

Kështu, Sikët do të kuptojnë se çfarë lloj veshjesh mbushin mendjen me mendime të liga dhe duhet t'i shmangin ato. Gratë Sikh pritet të mbrohen me Kirpan (shpatë) dhe të tjerët, kjo është unike për gratë, sepse është hera e parë në histori kur gratë pritej të mbroheshin dhe nuk pritet të varen nga burrat për mbrojtje fizike.

Citate SGGs: "Në tokë dhe në qiell, unë nuk shoh asnjë sekondë. Mes të gjitha grave dhe burrave, Drita e Tij po shkëlqen. " Sggs Faqe 223. Nga gruaja lind burri; brenda guas ngjizet burri; me gruan ai fejohe dhe martohet. Gruaja bëhet shoqja e tij; nëpërmjet guas vijnë brezat e ardhshëm. Kur gruaja i vdes, ai kërkon një grua tjetër; për gruan ai është i lidhur Pra, pse e quan të keqe prej saj, mbretërit. Nga gruaja lind gruaja; pa grua, nuk do të kishte njeri fare. Guru Nanak, SGGs Faqe 473

Për sa i përket prikës: "O Zoti im, më jep emrin tënd si dhuratë dhe pajë për martesë". Shri Guru Ram Das ji, Faqe 78, rreshti 18 SGGs

Për sa i përket praktikës së Purdahut: "Qëndro, qëndro, o nuse - mos e mbulo fytyrën me mbulesë. Në fund, kjo nuk do të të sjellë as gjysmën e lëvozhgës. Ajo para teje ia mbulonte fytyrën. Mos ndiq hapat e saj E vetmja meritë në mbulimin e fytyrës tënde është se për disa ditë njerëzit do të thonë:

"Çfarë nusesh fisnike do të jetë e vërtetë vetëm nëse e kapërceni, kërceni dhe këndon". lavdërimet e Zotit -P 484, SGG

Gratë dhe në të vërtetë të gjithë shpirtrat u inkurajuan fuqimisht të bënin një jetë shpirtërore: "Ejani, motrat e mia të dashura dhe shoqet shpirtërore; më përqafoni afër në përqafimin tuaj. Le të bashkohemi së bashku dhe të tregojmë histori për Zotin tonë të Plotfuqishëm bashkëshortor."-Guru Nanak , fq 17, SGG.

"Mik, të gjitha veshjet e tjera e prishin lumturinë, veshja e gjymtyrëve është mundim dhe me mendime të ndyra mbush mendjen"-SGG Faqe 16

Thelbi kryesor i përlësisë në udhëtimin tuaj

Përlësia është një aspekt i rëndësishëm i sikizmit. Sipas kësaj, Sikët duhet të përkulen me përlësi para Zotit. Përlësia ose Nimrata, në Punjabi janë fjale të lidhura ngushtë. **Nimrata** është një virtyt që promovohet fuqishëm në Gurbani. Përkthimi i kësaj fjale Punjabi është "**Përlësi**", "**Bëmirësi**" ose "**Përlësi**". Dikush mendja e të cilit nuk është e hutuar nga mendimi se ai ose ajo është më i mirë ose më i rëndësishëm se dikush.

Zona e problemit - jo një fjali e saktë më lart

Kjo është një cilësi e rëndësishme për t'u ushqyer nga të gjithë njerëzit dhe që është një pjesë thelbësore e mendjes së një Sikh dhe kjo cilësi duhet të shoqërojë Sikhun në çdo kohë. Katër cilësitë e tjera në arsenalin Sikh janë:

E vërteta (Sat), Kënaqësia (Santokh), Dhembshuria (Daya) dhe Dashuria (Pyaar).

Këto pesë cilësi janë thelbësore për një Sikh dhe është detyra e tyre të meditojnë dhe të recitojnë Gurbani për t'i ngulitur këto virtyte dhe për t'i bërë ato pjesë të personalitetit të tyre.

Çfarë na thotë Gurbani:

"Fryti i përlësisë është paqja dhe kënaqësia intuitive. Me përlësi ata vazhdojnë të meditojnë mbi Zotin, Thesarin e përsosmërisë. Qenia e vetëdijshme për Zotin është e zhytur në përlësi. Ai zemra e të cilit është e bekuar me mëshirë me përlësi të qëndrueshme. Sikhizmi e trajton Përlësinë si lypje tas para zotit"

Guru Nanak, Guru i parë i Sikizmit:

"Dëgjimi dhe besimi me dashuri dhe përlësi në mendjen tuaj, pastroni veten me Emrin, në faltoren e shenjtë thellë brenda." - SGGG Faqe 4.

"Bëni kënaqësi në vathët tuaj, përlësi tasin tuaj të lypjes dhe meditoni hirin që aplikoni në trupin tuaj."-SGGG Faqe 6.

"Në fushën e përlësisë, Fjala është Bukuri. Forma të bukurisë së pakrahasueshme janë krijuar atje." SGGG Faqe 8.

"Modestia, përlësia dhe mirëkuptimi intuitiv janë vjehrra dhe vjehrra im" - SGGG Faqe 152.

Udhëtim drejt Spiritualitetit

Guru Granth Sahib është një guru i përjetshëm i gjallë, një kompozim poetik i Guruve Sikh, shenjtorëve hindu dhe myslimanë. Përmbledhja është një dhuratë nga Zoti nëpërmjet tyre për të gjithë njerëzimin. Vizioni në Guru Granth Sahib është i një shoqërie të bazuar në drejtësinë hyjnore pa asnjë lloj shtypjeje. Ndërsa Granth pranon dhe respekton shkrimet e hinduizmit dhe islamit, ai nuk nënkupton një pajtim moral me asnjërën prej këtyre feve. Në Guru Granth Sahib, gratë respektohen shumë me role të barabarta si burrat. Gratë kanë të njëjtin shpirt si burrat dhe kështu kanë të drejtë të barabartë për të kultivuar shpirtëroren e tyre me shanse të barabarta për të arritur çlirimin. Gratë mund të marrin pjesë në të gjitha aktivitetet fetare, kulturore, sociale dhe laike, duke përfshirë kongregacionet kryesore fetare.

Sikhizmi mbron barazinë, drejtësinë sociale, shërbimin ndaj njerëzimit dhe tolerancën për fetë e tjera. Mesazhi thelbësor i Sikhizmit është përkushtimi shpirtëror dhe nderimi i Zotit në çdo kohë duke praktikuar idealet e dhembshurisë, ndershmërisë, përvullësisë dhe bujarisë në jetën e përditshme. Tre parimet thelbësore të fesë Sikh janë meditimi dhe kujtimi i Zotit, Puna për të jetuarin e ndershëm dhe ndarja me të tjerët.

Urime për përpjekjen për të vazhduar këtë Udhëtim Shpirtëror për shpirtin. Përkthimi nuk mund të jetë kurrë afër origjinalit, veçanërisht kur i plotë Guru Granth Sahib është në poezi dhe përdorimi i metaforave e bën detyrën jashtëzakonisht të vështirë. Në mesazhin hyjnor, historitë mitologjike hindu dhe myslimane përdoren shpesh Pralahad, Harnakash, laxmi, Brahma etj. Ju lutemi mos i lexoni ato fjalë për fjalë, por kuptoni mesazhin e tyre themelor. Fokusi është në faktin se Zoti është një dhe të kesh bashkim me Të është qëllimi i jetës njerëzore.

Kjo punë është bërë ndër vite nga disa vullnetarë, për t'ju përcjellë mesazhin hyjnor në gjuhën tuaj. Nëse keni ndonjë pyetje, ju lutemi mos ngurroni të dërgoni email në walnut@gmail.com dhe ne do të donim t'ju bashkoheshim në këtë udhëtim.